

Vitajte vo svojom vozidle

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytnú všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho funkcie a technické prednosti.
- dosahovať optimálnu prevádzku pri jednoduchom, alebo dôslednom dodržiavaní pokynov na údržbu.
- vyriešiť bez zbytočnej straty času všetky úkony, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie, funkcie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by zostali ešte nejaké nejasnosti, technici siete vám vždy ochotne poradia.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu (sériovú alebo na objednávku) nachádzajúcu sa v týchto modeloch, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voľiteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

Ak nájdete odkaz na značkový servis, ide o servis značky DACIA, v celom návode.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla.

Peložené z francúzštiny. Rozmnožovanie alebo preklad celého textu, či jeho častí, je zakázaný bez písomného súhlasu výrobcu.



O B S A H

Kapitola

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7



Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Kľúče, Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie	1.2
Zamykanie a odomykanie dverí	1.5
Otváranie a zatváranie dverí	1.6
Automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.7
Systém elektronického blokovania štartovania	1.8
Opierky hlavy	1.9
Predné sedadlá	1.11
Bezpečnostné pásy	1.12
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu	1.16
Postranné bezpečnostné systémy	1.19
Doplňujúce bezpečnostné systémy	1.20
Bezpečnosť detí: všeobecné informácie	1.21
uchytenie detskej sedačky	1.24
inštalácia detskej sedačky	1.26
vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.32
Riadiaci panel	1.34
Prístrojová doska: svetelné kontrolky	1.36
Displej a ukazovatele	1.39
Palubný počítač	1.41
Volant, posilňovač riadenia	1.45
Čas	1.46
Spätné zrkadlá	1.47
Zvukové a svetelné výstražné znamenia	1.48
Vonkajšie osvetlenie a signalizácia	1.49
Nastavovanie dosvitu svetlometov	1.51
Stierače, ostrekovače	1.52
Ohrev	1.53
Palivová nádrž (doplňanie paliva)	1.54

KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (1/2)

A



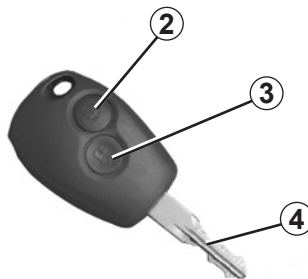
28178

Kľúč A

- 1 Štartovací kľúč s kódom, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.

Kľúč sa nesmie používať na iný účel, ako sú funkcie opísané v návode na použitie (otváranie fliaš, ...).

B



28175

Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie B

- 2 Zamykanie všetkých dverí.
- 3 Odomykanie všetkých dverí.
- 4 Štartovací kľúč s kódom od dverí vodiča a zátky palivovej nádrže.

Odporúčanie

Nevystavujte diaľkové ovládanie zdroju tepla, chladu alebo vlhkosti.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč alebo diaľkové ovládanie vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

KLÚČE, RÁDIOFREKVENČNÉ DIALKOVÉ OVLÁDANIE: všeobecné informácie (2/2)

Dosah diaľkového ovládania

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii s diaľkovým ovládaním náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.

Rušenie

Prítomnosť určitých predmetov (kovové predmety, mobilné telefóny, lokalita so silným elektromagnetickým žiarením, ...) v blízkosti kľúča môže spôsobiť interferencie a narušiť funkčnosť systému.

Výmena, potreba ďalšieho kľúča alebo diaľkového ovládania

Obráťte sa jedine na značkový servis.

- V prípade výmeny jedného z kľúčov je potrebné pristaviť vozidlo v značkovom servise a priniesť všetky kľúče na oživenie systému.
- V závislosti od vozidla je možné používať až štyri diaľkové ovládania.

Porucha diaľkového ovládania

Vždy skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženie. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Postup pri výmene batérií pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: používanie

Dial'kové ovládanie **B** slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Je napájané batériou, ktorú je potrebné vymeniť (pozrite v kapitole 5, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie“).

B



28175

Zamykanie dverí

Stlačte tlačidlo zamykania **1**.

Zamknutie sprevádza **dvojité zablikanie** výstražných svetiel a blikáčov.

Ak sú niektoré dvere otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k zamknutiu a ihneď k odomknutiu dverí a výstražné svetlá ani blikáče nezablikajú.

B



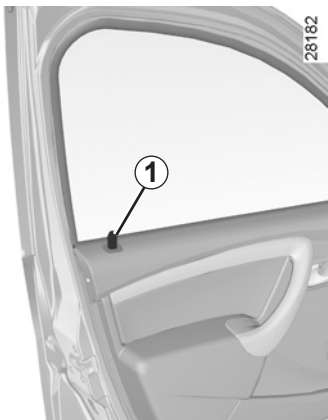
28175

Odomykanie dverí

Odomknite stlačením tlačidla **2**.

Odomknutie signalizuje **jedno** zablikanie výstražných svetiel.

ZAMYKANIE A ODOMYKANIE DVERÍ



Manuálne ovládanie

Zvonku

Odomknite dvere pomocou diaľkového ovládania (pozrite v kapitole 1, v časti „Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: používanie“) alebo kľúčom v zámke dverí.

Kľúč slúži na zamykanie/odomykanie dverí vodiča alebo štyroch dverí, v závislosti od vozidla.

Zvnútra

Zatlačením kolíka **1** zamknite, vytiahnutím kolíka **1** odomknite.



Elektrické zamykanie a odomykanie

V závislosti od vozidla umožňuje súčasné zamykanie alebo odomykanie všetkých dverí, aj dverí batožinového priestoru.

Zamknite alebo odomknite dvere stlačením spínača **2**.

Predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.



Bezpečnosť detí

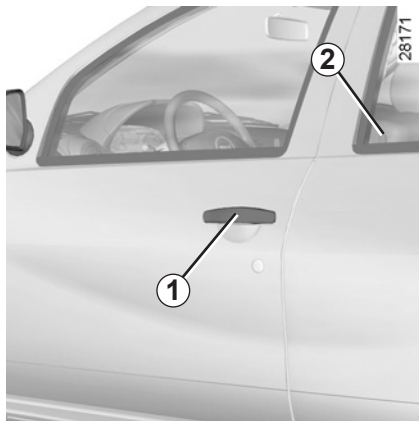
Otváranie zadných dverí zvnútra možno zablokovat' prepnutím páčky **3** na každých dverách. Presvedčte sa, či sa dvere nedajú otvoriť zvnútra.



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ



Otváranie zvonku

Odomykanie dverí (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie a odomykanie dverí“).

Vpredu: dajte ruku pod kľučku **1** a potiahnite smerom k sebe.

Vzadu (ručné otváranie): zvnútra nadvihnite odisťovací kolík **2** a rukoväťou otvorte dvere.



Otváranie zvnútra

Vpredu: potiahnite rukoväť **3**

Vzadu: zvnútra nadvihnite odisťovací kolík **2** a rukoväťou **3** otvorte dvere.

Zvukový signál zapnutých svetiel

Pri otváraní predných dverí sa ozve zvukový signál, ktorý vám signalizuje, že svetlá zostali svietiť, zatiaľ čo zapalovanie je už vypnuté (riziko vybitia akumulátora, ...).



Zodpovednosť vodiča pri parkovaní alebo odstavení vozidla

Nikdy neopúšťajte vozidlo, v ktorom je dieťa, nemobilný človek alebo zvieratá, ani na krátky čas.

Môže ohroziť vás alebo iné osoby nashartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamykanie dverí.

Navyše v teplom a/alebo slnečnom počasí teplota vo vnútri kabíny stúpa veľmi rýchlo.

NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ.



Z bezpečnostných dôvodov dvere otvárajte a zatvárajte, len keď je vozidlo zastavené.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Máte možnosť rozhodnúť sa, či chcete aktivovať funkciu.

Aktivácia

V závislosti od vozidla, pri zapnutom zapalovaní alebo naštartovanom motore, stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým nezaznie **jedno** pípnutie.

Zrušenie aktivácie

V závislosti od vozidla, pri zapnutom zapalovaní alebo naštartovanom motore, stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým nezaznie **jedno** pípnutie.



Zodpovednosť vodiča

Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



Princíp funkcie

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 7 km/h.

Dvere sa odomknú:

- stlačením tlačidla odomykania dverí **1**;
- po zastavení vozidla, otvorením niektorých predných dverí.

Poznámka: ak sa otvoria niektoré dvere, automaticky sa uzamknú, hneď ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 7 km/h.

Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere správne zavreté. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na značkový servis.

SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA

Zabraňuje spusteniu motora osobám, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapalovania vozidla.

Princíp funkcie

Vozidlo je automaticky chránené niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania.

Ak vozidlo nerozpozna kód kľúča s kódom od spínacej skrinky, kontrolka **1** bude blikať nepretržite a vozidlo nie je možné naštartovať.



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovania štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Musí ho vykonať kvalifikovaný pracovník značkových servisov.



Činnosť systému

Po naštartovaní motora sa kontrolka **1** rozsvieti asi na tri sekundy, potom zhasne. Vozidlo rozpoznalo kód. Môžete naštartovať motor.

Ochrana vozidla

Niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania bude kontrolka **1** nepretržite blikať.

Vozidlo je chránené len po vypnutí zapalovania.

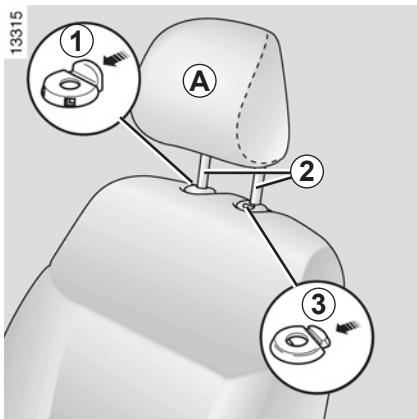
Porucha činnosti

Ak po zopnutí zapalovania kontrolka **1** naďalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

V každom prípade sa bezpodmienečne obráťte na značkový servis, ktorý jediný je oprávnený na opravu systému blokovania štartovania.

V prípade poruchy kódového kľúča od spínacej skrinky použite náhradný kľúč (dostali ste ho spolu s vozidlom).

OPIERKY HLAVY VPREDU

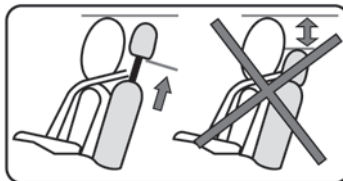


Nastavenie výšky opierky hlavy A

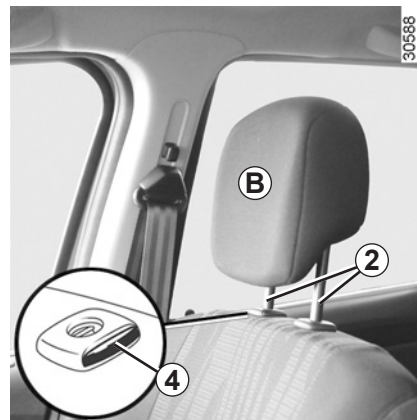
Stlačte jazýček **1** a súčasne posúvajte opierku hlavy.

Demontáž opierky hlavy A alebo B

V závislosti od vozidla stlačte jazýčky **1** a **2** na vodičlách opierky hlavy alebo tlačidlo **3** alebo **4** a nadvihnite opierku, až kým sa neuvolní (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu).



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

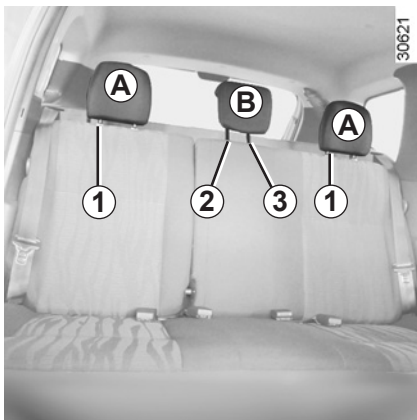


Spätná montáž opierky hlavy A alebo B

Vložte tyčky **2** do vodiacich rúrok (ak je to potrebné, sklopte operadlo smerom dozadu). Zatláčte opierku, až kým sa nezablokuje.

Opierka **B** je pevná a nie je možné nastaviť výšku.

OPIERKY HLAVY VZADU



Nastavenie výšky opierky hlavy A

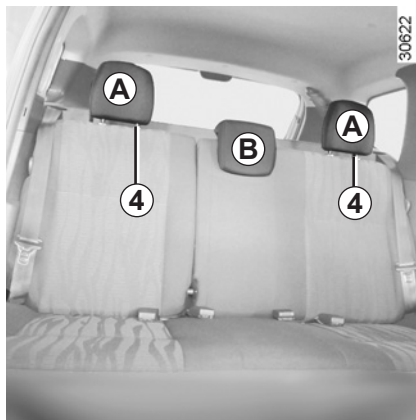
Stlačte jazýček zámky **1** a súčasne posúvajte opierku hlavy.

Demontáž opierky hlavy A

Súčasne stlačte jazýčky zámky **1** a **4** a vyberte opierku hlavy.

Demontáž opierky hlavy B

Súčasne stlačte jazýček zámky **2** a **3** na oboch tyčkách opierky hlavy, potom vytiahnite opierku hlavy.

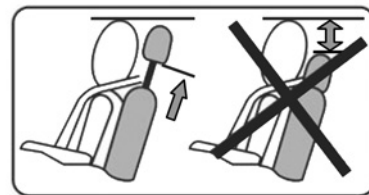


Prevádzková poloha opierky B

Vytiahnite opierku, až kým sa nezastaví v najvyššej polohe. Súčasne stlačte jazýček zámky **2** a **3** a úplne znížte opierku hlavy.

Odkladacia poloha opierky hlavy B

Krajná spodná poloha je odkladacia poloha: nesmie sa používať, pokiaľ je na sedadle cestujúci.



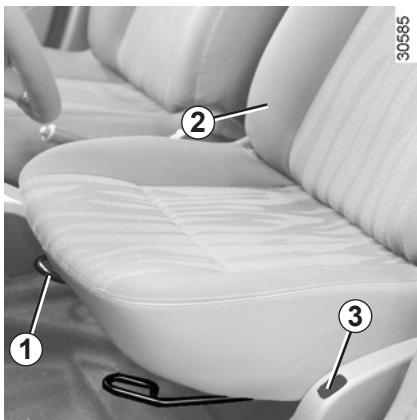
Spätná montáž opierky hlavy A a B

Vsuňte vodiace tyčky do puzdra, stlačte jazýček na oboch vodiacich tyčkách opierky hlavy a opierku zasuňte.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

PREDNÉ SEDADLÁ



Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Sedadlo odistíte nadvihnutím páky **1**. V požadovanej polohe tyč pusťte a skontrolujte, či je sedadlo dobre zaistené.

Nastavovanie výšky sedadla vodiča

V závislosti do vozidla nadvihnite páčku **2**, nastavte sedák do požadovanej výšky, potom páčku pusťte.



Vyhrievanie sedadiel

V závislosti do vozidla, pri zapnutom zapalovaní, zapnite spínač **3**.

Systém je vybavený termostatom, ktorý určí, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.

Nastavenie sklonu operadla

V závislosti od vozidla pohybuje páčkou alebo krúžkom **4** a sklopte operadlo až do požadovanej polohy.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe (v priestore pod vodičom) nesmú byť nijaké predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (1/4)

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Pre správnu účinnosť bezpečnostných pásov vzadu skontrolujte, či je zadná lavica správne zaistená. Pozrite v kapitole 3, v časti „Zadná lavica: funkčnosť“.



Zle nastavené alebo skrútené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Bezpečnostný pás použite len pre jednu osobu, pre dieťa alebo dospeleho.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Predtým ako naštartujete, nastavte si polohu pri riadení, potom aj ostatným cestujúcim, upravte si bezpečnostný pás tak, aby ste dosiahli čo najlepšiu ochranu.

Nastavenie správnej polohy pri riadení
(v závislosti od vozidla)

- **Poriadne sa usadte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť vzdialenosť medzi hlavou a opierkou čo najmenšia.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**

13622



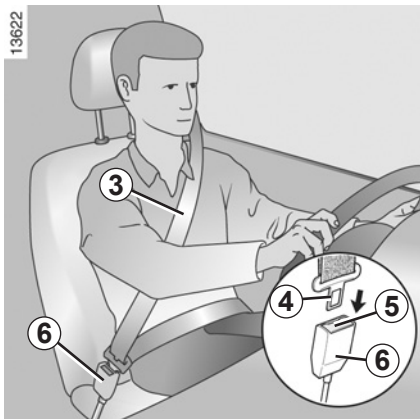
Nastavenie bezpečnostných pásov

Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí na plocho obopínať stehná a panvu. Pás má čo najtesnejšie priliehať k telu. Napr.: nenoste príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (2/4)

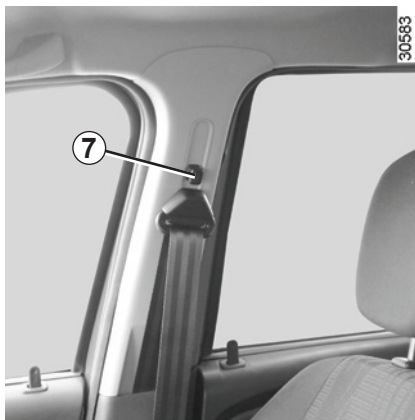


Zapínanie

Pomaly a rovnomerne odvíjajte pás a dbajte, aby jazýček **4** zapadol do zámky **6** (skontrolujte potiahnutím, či je jazýček **4** zaistený). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, povoľte ho a znovu pomaly odvíjajte.

Ak je pás úplne zablokovaný, pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi o 3 cm. Nechajte, aby sa sám navinul a potom ho znovu odvíjajte.

Ak problém pretrváva, poraďte sa v značkovom servise.



Nastavenie výšky bezpečnostného pásu vpredu

(v závislosti od vozidla)

Tlačidlom **7** zvolte výšku pásu tak, aby hrudný pás **3** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

V závislosti od vozidla sa rozsvieti pri naštartovaní vozidla, ak nie je bezpečnostný pás zapnutý. Ak nie je bezpečnostný pás zapnutý počas jazdy, rozsvieti sa a približne počas 2 minút sa ozýva zvukový signál.

Odomykanie

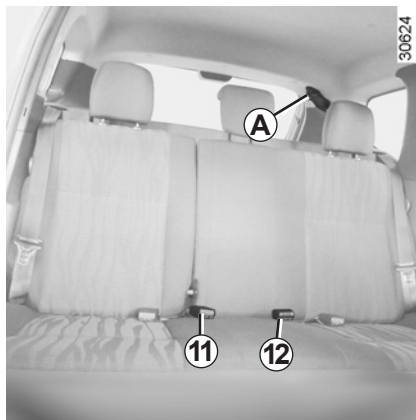
Stlačte tlačidlo **5** puzdra **6**, pás sa sám navinie. Na uľahčenie úkonu pridržiavajte jazýček.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (3/4)



Postranné bezpečnostné pásy vzadu

Pomaly odvíjajte pás **8** a zapnite jazýček **9** do červenej zámky **10**.



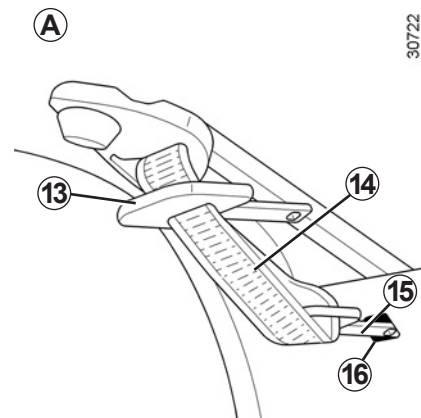
Stredný bezpečnostný pás vzadu **A**

Vyberte jazýček **15** z lôžka **16**.

Pomaly odvíjajte pás **14** a zapnite jazýček **15** do čiernej zámky **12**.

Zapnite posuvný jazýček **13** do červeného puzdra **11**.

Po každom použití bezpečnostného pásu vložte jazýček **15** do lôžka **16**.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť bezpečnostných pásov vzadu.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (4/4)

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na ich upevňovacích miestach, ako aj na sedadlách. S osobitnými požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na značkový servis.
- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod rameno ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po nehode dajte pásy skontrolovať, a ak je to potrebné vymeňte ich. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.
- Dbajte, aby sa do oblasti zaisťovacej zámky bezpečnostného pásu nedostali predmety, ktoré by mohli brániť jeho funkčnosti.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (1/3)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

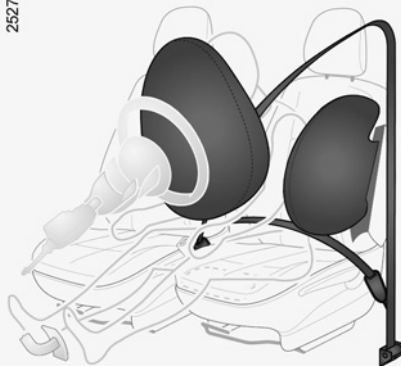
- predpínačov bezpečnostného pásu;
- obmedzovačov napnutia v oblasti hrudníka;
- čelných airbagov pre vodiča a spolujazdca.

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- zablokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínač bezpečnostného pásu, aby pritlačil cestujúceho o sedadlo, a obmedzovač napnutia;
- čelný airbag.

25279



Predpínač bezpečnostného pásu

Pri zapnutom zapaľovaní v prípade čelného nárazu a v závislosti od jeho sily môže systém uviesť do činnosti piest, ktorý okamžite pritiahne bezpečnostný pás.

Úlohou predpínača je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.




- Po nehode dajte preveriť zádržné systémy.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (airbag, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- V záujme predídenia náhodného spustenia, ktoré by viedlo k poškodeniam, do bezpečnostných systémov dopĺňajúcich pásy vpredu môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky smú vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (2/3)

Airbagy pre vodiča a spolujazdca

Môžu nimi byť vybavené predné miesta na strane vodiča a spolujazdca (umiestnenie **A**).

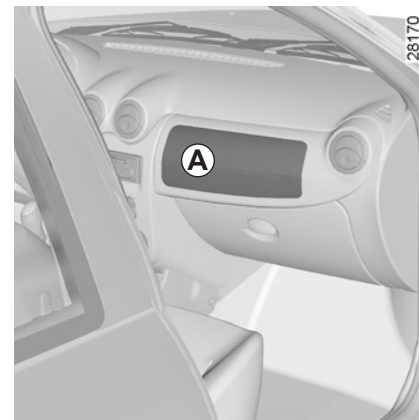
Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovanom na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- z elektronickej skrinky kontrolného systému ovládajúceho elektrickú rozbušku generátora plynu;
- jedinej kontrolky ;
- vysunutých snímačov.

Opis činnosti

Tento systém je funkčný len pri zapnutom zapalovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa airbag(y) rýchlo nafúkne(nafúknu) a zmiernia tak náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolujazdca na palubnú dosku; ihneď po náraze splasne(splasnú), aby nezavadzali pri opúšťaní vozidla.



28170



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iné nepříjemnosti.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (3/3)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniám v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Pri riadení nesedzte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti „Nastavenie polohy pri riadení“). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Medzi prístrojovú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždník, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znova zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU, JE ZAKÁZANÉ.

(pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí: vypnutie, aktivácia airbagu pre spolujazdca vpredu“.)

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Ide o airbag, ktorý tvorí príslušenstvo predných sedadiel a nafúkne sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Obráťte sa na značkový servis, kde vás oboznámi so sortimentom poťahov. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru neumiestňujte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi, ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.


Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov.

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu pre vodiča alebo spolujazdca (airbag, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci značkových servisov.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu;
- Pri likvidácii vozidla požiadajte značkový servis o odstránenie plynového generátora (generátorov).

30566



Poruchy činnosti

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti kontrolka **1**  a potom po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti pri zapnutí zapaľovania, alebo sa rozsvieti pri naštartovaní motora, znamená to poruchu systému. Vtedy je inštalácia detskej sedačky na miesto pre spolujazdca vpredu ZAKÁZANÁ.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (1/2)

Preprava detí

Dieťa, rovnako ako dospelý, musí sedieť a musí byť pripútané pri akejkoľvek dĺžke trasy. Vy ste zodpovedný za dieťa, ktoré prepravujete.

Dieťa nie je miniatúra dospelého. Je vystavené riziku špecifických zranení, pretože svaly a kosti sa ešte vyvíjajú. Samotný bezpečnostný pás nie je vhodný na jeho dopravu. Použite vhodnú detskú sedačku a správne ju používajte.



Ak chcete zabrániť otváraniu dverí, použijete systém „Bezpečnosť detí“ (pozrite v kapitole 1, v časti „Zamykanie a odomykanie dverí“).



Náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!

Nikdy nedržte dieťa v náručí. V prípade nehody ho neudržíte, aj keď budete pripútaní.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, vymeňte detskú sedačku a nechajte si skontrolovať bezpečnostné pásy a systém uchytenia ISOFIX.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: všeobecné informácie (2/2)

Používanie detskej sedačky

Stupeň ochrany dieťaťa sedačkou závisí od jej schopnosti udržať dieťa a od jej inštalácie. Nesprávna inštalácia znemožňuje ochranu dieťaťa pri prudkom brzdení alebo pri náraze.

Skôr ako kúpite detskú sedačku, overte si, či je v súlade s miestnymi predpismi krajiny a či sa môže namontovať do vášho vozidla. Informujte sa v značkovom servise, kde vám poradia sedačky odporúčané pre vaše vozidlo.

Predtým ako namontujete sedačku, prečítajte si návod na používanie a dodržiavajte pokyny. V prípade ťažkostí pri inštalácii sa obráťte na výrobcu. Odložte si návod na používanie detskej sedačky.

Budte príkladom svojim deťom, že si zapínate bezpečnostný pás a naučte ich:

- správne sa pripútať.
- nastupovať a vystupovať na opačnej strane premávky.

Nepoužívajte detskú sedačku kúpenú „z druhej ruky“ alebo bez návodu na používanie.

Dbajte, aby žiadny predmet v alebo v blízkosti sedačky nebránil jej inštalácii.



Nikdy nenechávajte vo vozidle dieťa bez dozoru.

Skontrolujte, či je vaše dieťa pripútané a či je popruh alebo bezpečnostný pás správne nastavený a napnutý. Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, ktoré spôsobuje veľkú vôľu medzi dieťaťom a pásom.

Nenechávajte dieťa vykláňať sa z okna vozidla.

Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas celej jazdy, najmä keď zaspí.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: výber detskej sedačky

31235



Detské sedačky chrbtom v smere jazdy

Hlava dieťaťa je relatívne ťažšia ako hlava dospelého a krk dieťaťa je veľmi zraniteľný. Dieťa prevádzajte v tejto polohe čo možno najdlhšie (minimálne do 2 rokov). Drží hlavu a krk. Vyberte si detskú sedačku, ktorá má najlepšiu postrannú ochranu a vymeňte ju, akonáhle hlava dieťaťa vyčnieva ponad sedačku.

31233



Detské sedačky čelom v smere jazdy

V prvom rade je potrebné chrániť hlavu a panvu dieťaťa. Ak je sedačka orientovaná čelom v smere jazdy, jej poriadne upevnenie vo vozidle znižuje riziko poranenia hlavy. Prevádzajte svoje dieťa v sedačke s pásmi čelom v smere jazdy, pokiaľ to vzrast dieťaťa dovoľuje. Vyberte si detskú sedačku, ktorá má najlepšiu postrannú ochranu.

31234



Podsedač

Dieťa ťažšie ako 15 kg alebo staršie ako 4 roky môže cestovať na podsedačku, ktorý umožňuje prispôsobiť bezpečnostný pás jeho vzhľadu. Podsedač musí byť vybavený vodidlom bezpečnostného pásu cez stehná dieťaťa, nie cez brucho. Výškovo nastaviteľné operadlo je vybavené vodidlom na popruh, ktorý musí prechádzať cez stred ramena. Nikdy nesmie prechádzať cez krk ani cez rameno. Vyberte si detskú sedačku, ktorá má najlepšiu postrannú ochranu.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: uchytenie detskej sedačky (1/2)

Upevnenie bezpečnostným pásom

Bezpečnostný pás musí byť nastavený tak, aby plnil svoju funkciu pri prudkom brzdení alebo náraze.

Dodržiavajte smer vedenia popruhu určitého výrobcom detskej sedačky.

Vždy skontrolujte zapnutie bezpečnostného pásu potiahnutím zvrchu, potom ho napnite, pričom zatlačte sedačku do sedadla.

Skontrolujte správnosť upevnenie sedačky pohybom vľavo/vpravo a dopredu/dozadu: sedačka musí zostať riadne uchytená.

Skontrolujte, či nie je detská sedačka nainštalovaná priečne a či nie je umiestnená oproti oknu.



Nepoužívajte sedačku, ktorá by odistila pás, ktorým je prichytená: spodná časť sedačky nesmie byť položená na jazyčku a/alebo slučke bezpečnostného pásu.



Bezpečnostný pás nesmie byť nikdy uvoľnený alebo skrútený. Nikdy nevedte pás popod rameno ani poza chrbát.

Skontrolujte, či nie je pás poškodený v dôsledku prudkého brzdenia.

Ak bezpečnostný pás nefunguje normálne, nemôže ochrániť dieťa. Poradte sa v značkovom servise. Nepoužívajte toto miesto, kým nie je bezpečnostný pás opravený.



Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch ISOFIX a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.

Upevnenie systémom ISOFIX

Schválené detské sedačky ISOFIX sú homologované podľa predpisu ECE-R44 v troch nasledujúcich prípadoch:

- univerzálna sedačka ISOFIX 3-bodová čelom v smere jazdy;
- polouniverzálna sedačka ISOFIX 2-bodová;
- špeciálna.

Pre posledné dva prípady si overte, či sa môže detská sedačka inštalovať. Pozrite zoznam vhodných vozidiel.

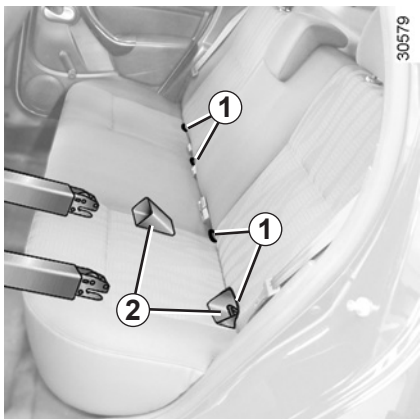
Detskú sedačku upevnite pomocou zámkov ISOFIX, ak sú vo výbave. Systém ISOFIX zabezpečuje ľahkú, rýchlu a spoľahlivú montáž.

Systém ISOFIX pozostáva z 2 krúžkov na každej strane postranného miesta vzadu.



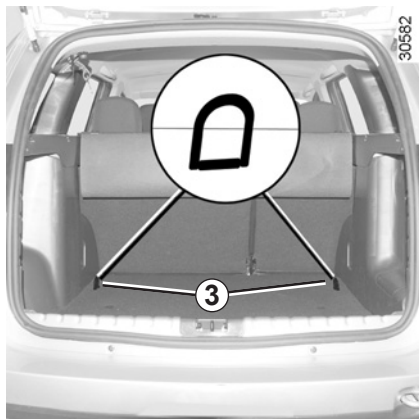
Pred použitím detskej sedačky ISOFIX, ktorú ste získali pre iné vozidlo, sa presvedčte, či ju možno inštalovať. Pozrite sa do zoznamu vozidiel u výrobcu výbavy, do ktorých sa sedačka môže namontovať.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: uchytenie detskej sedačky (2/2)



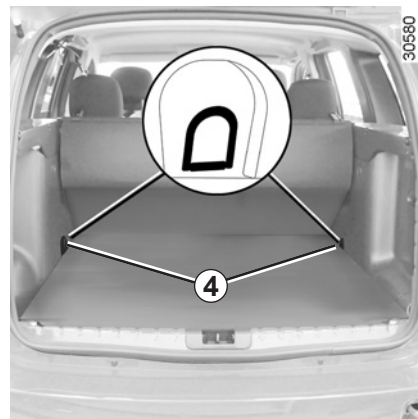
Všetky štyri krúžky ISOFIX **1** sa nachádzajú medzi operadlom a sedadlom a vidno ich.

Na uľahčenie inštalácie detskej sedačky a jej zaistenia o krúžky **1**, použite vodičlá **2** detskej sedačky.



Tretí krúžok na každej strane bočného sedadla sa používa na uchytenie horného pásu niektorých detských sedačiek.

Prevlečte pás medzi operadlo a kryt batožinového priestoru



Upevnite háčik popruhu na jeden z háčikov **3** (verzia 4x2) alebo **4** (verzia 4x4).

Napnite popruh, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo operadla sedadla.



Kotviace body ISOFIX sú určené výlučne pre detské sedačky so systémom ISOFIX. Nikdy neupevňujte iné detské sedačky, ani bezpečnostný pás alebo iné predmety do týchto kotviacich bodov.

Presvedčte sa, či nič nezavadzia v mieste kotviacich bodov.

Ak je vaše vozidlo po dopravnej nehode, nechajte si skontrolovať systém uchytenia ISOFIX a vymeňte detskú sedačku.



Bezpodmienene použite ukotvenia v batožinovom priestore **3** alebo **4** na zachytenie horného pásu detskej sedačky.

Používať iné kotevné body na upevnenie tohto pásu je zakázané.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (1/6)

Niektoré miesta nie sú vhodné na inštalovanie detskej sedačky. Schéma na nasledujúcej strane znázorňuje, kde je možné upevniť detskú sedačku.

Uvedené typy detských sedačiek nemusia byť k dispozícii. Predtým, ako použijete detskú sedačku, overte si u výrobcu vozidla, či sa montuje.



Pri montáži detskej sedačky uprednostnite zadné sedadlo.

Presvedčte sa, či namontovanie detskej sedačky do vozidla nemôže spôsobiť jej uvoľnenie od spodnej časti.

Ak musíte vybrať opierku hlavy, presvedčte sa, či je riadne odložená, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vyvrátená.

Detskú sedačku pripevnite aj vtedy, keď je prázdna, aby v prípade prudkého brzdzenia alebo nárazu nebola vyvrátená.

Miesta vpredu

Preprava dieťaťa na mieste spolujazdca vpredu je špecifická pre každú krajinu. Prečítajte si platné predpisy a dodržiavajte informácie v schéme na nasledujúcej strane.

Pred inštalovaním sedačky na toto miesto (ak je to povolené):

- vypnite airbag pre spolujazdca vpredu;
- úplne znížte bezpečnostný pás;
- sedadlo posuňte úplne dozadu;
- mierne sklopte operadlo vzhľadom na zvislicu (približne 25°).

Po nainštalovaní detskej sedačky, nemeňte tieto nastavenia.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako

na toto miesto nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (2/6)

Postranné miesta vzadu

Košík nainštalujte priečne a zaberá aspoň dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.

Pred inštaláciou detskej sedačky na úchyty ISOFIX na postrannom mieste vzadu sa presvedčte, aby sa spony bezpečnostného pásu nenachádzali medzi dvoma úchytmi ISOFIX na tomto mieste. Ak je to potrebné, premiestnite príslušnú sponu smerom do vnútra vozidla.

Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.

Pre bezpečnosť dieťaťa sediaceho čelom v smere jazdy neposúvajte sedadlo pred ním viac ako do stredu koľajničky, nesklá-pajte príliš operadlo (maximálne o 25°) a sedadlo čo možno najviac nadvihnite.

Skontrolujte, či je sedačka v polohe čelom v smere jazdy pritlačená k operadlu sedadla a či opierka hlavy neprekáža.



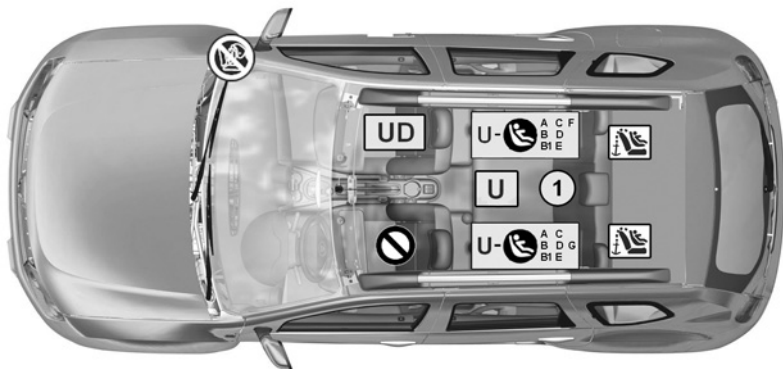
Skontrolujte, či detská sedačka alebo nohy dieťaťa nebránia správne mu zaisteniu predného sedadla. Pozrite v kapitole 1, v časti „Predné sedadlá“.

Stredné miesto vzadu


Inštalovanie detskej sedačky na toto miesto je povolené jedine vtedy, ak je vybavené bezpečnostným pásom s navíjačom. Ostatné informácie sa dozviete v značkovom servise.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (3/6)

Vozidlá bez airbagu alebo s vypnutým airbagom



28173

 Predtým ako posadíte spolujazdca alebo nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte stav airbagu.



NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite na konci časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).



Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.



Miesto vhodné na uchytenie bezpečnostným pásom **výlučne** detskej **sedačky chrbtom v smere jazdy** homologovanej ako „univerzálna“.



Jedine, ak je miesto vybavené bezpečnostným pásom s navíjačom.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotvacími bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotvacie body sú umiestnené pod kobercom batožinového priestoru a sú označené.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

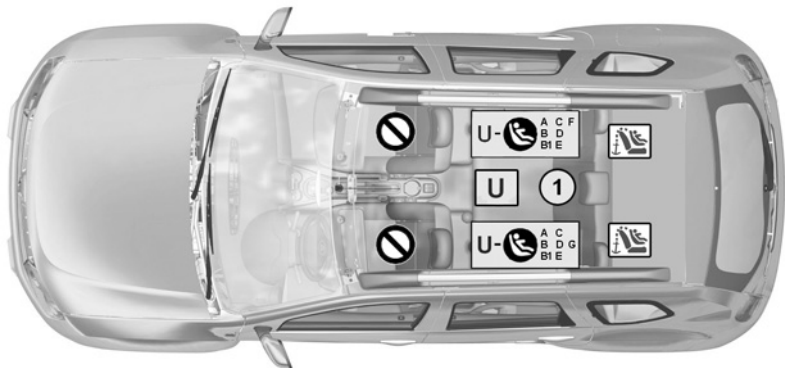
- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).




Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (4/6)

Vozidlá s airbagom pre spolujazdca bez možnosti vypnutia



30581

 Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.



RIZIKO SMRTI ALEBO VÁŽNYCH PORANENÍ: nikdy neinštalujte detskú sedačku na toto miesto.

Detská sedačka upevnená bezpečnostným pásom

U Miesto vhodné na uchytenie detskej sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“.

1 Jedine, ak je miesto vybavené bezpečnostným pásom s navijáčom.

Detská sedačka upevnená pomocou systému ISOFIX



Miesto vhodné na montáž detskej sedačky ISOFIX.



Zadné miesta sú vybavené kotvacími bodmi na upevnenie univerzálnej sedačky ISOFIX čelom v smere jazdy. Kotvacie body sú umiestnené pod kobercom batožinového priestoru a sú označené.

Veľkosť detskej sedačky ISOFIX je označená písmenom:

- A, B a B1: sedačky čelom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- C: sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 1 (od 9 do 18 kg);
- D a E: škrupinky alebo sedačky chrbtom v smere jazdy kategórie 0 alebo 0+ (do 13 kg);
- F a G: košíky kategórie 0 (do 10 kg).



Používanie nevhodného bezpečnostného systému pre deti v tomto vozidle neochráni dostatočne bábätko ani dieťa. Hrozí nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (5/6)

Nižšie uvedená tabuľka obsahuje rovnaké informácie, ako bolo znázornené na predchádzajúcich stranách. Je potrebné ich dodržiavať v súlade s platnými predpismi.

Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedačky	Miesto pre spolujazdca vpredu bez airbagu alebo s vypnutým airbagom (1) (5)	Miesto pre spolujazdca vpredu s airbagom bez možnosti vypnutia (1) (6)	Postranné miesta vzadu	Stredné miesto vzadu (7)
Priečny košík Homologované pre kategóriu 0	< 10 kg	F - G	X	X	U-IL (2)	U
Škrupina chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0 alebo 0+	< 13kg 9 až 18 kg	D, E	U	X	U-IL (3)	U
Sedačka chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0+ a 1	9 až 18 kg	C	U	X	U-IL (3)	U
Sedačka čelom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 1	9 až 18 kg	A, B, B1	X	X	U - IUF - IL (4)	U
Zvýšený sedák Homologované pre kategóriu 2 a 3	15 až 25 kg a 22 až 36 kg	-	X	X	U (4)	U



(5) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: predtým, ako na miesto pre spolujazdca vpredu nainštalujete detskú sedačku, skontrolujte, či je airbag vypnutý (pozrite v kapitole 1, v časti „Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu“).

(6) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: na toto miesto nikdy neinštalujte detskú sedačku.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: inštalácia detskej sedačky (6/6)

X = Miesto nie je vhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako „univerzálna“; overte si, či sa inštaluje.

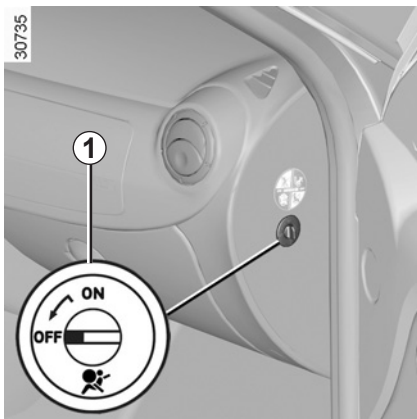
IUF = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky čelom v smere jazdy homologovanej ako „univerzálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

IL = Miesto je vhodné na upevňovanie sedačky homologovanej ako „polouniverzálna“ alebo „špeciálna“ systémom ISOFIX vo vozidlách, ktoré sú ním vybavené; overte si, či sa inštaluje.

Pozrite v brožúre „Výbava pre bezpečnosť detí“, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

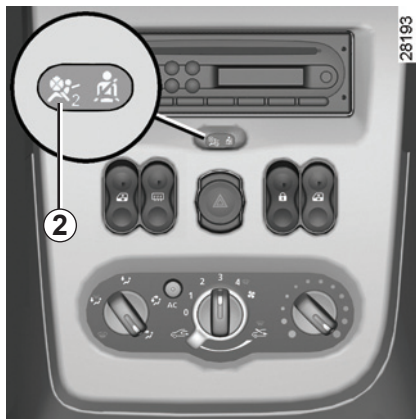
- (1) Na toto miesto môžete nainštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy: sedadlo dajte čo najviac dozadu a do najvyššej polohy, operadlo mierne sklopte (približne 25°).
- (2) Košík inštalujte priečne a zaberá dve miesta. Hlavu dieťaťa dajte na opačnú stranu, ako sú dvere vozidla.
- (3) Pri inštalácii sedačky chrbtom v smere jazdy dajte sedadlo čo najviac dopredu, potom sedadlo(-á) pred ňou posuňte dozadu, podľa návodu na používanie detskej sedačky.
- (4) Detská sedačka čelom v smere jazdy, operadlo sedačky sa musí dotýkať operadla sedadla. Nastavte výšku opierky hlavy alebo, ak je to potrebné, ju vyberte. V záujme bezpečnosti neposúvajte sedadlo pred dieťaťom dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.
- (7) Inštalovanie detskej sedačky na toto miesto je povolené jedine vtedy, ak je vybavené bezpečnostným pásom s navíjačom. Ostatné informácie sa dozviete v značkovom servise.

BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (1/2)




Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (v závislosti od vozidla)

Ak je vaše vozidlo vybavené zariadením na vypínanie airbagu, ešte pred namontovaním detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadle spolujazdca vpredu musíte airbag spolujazdca **bezpodmienečne** vypnúť.



Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu: vozidlo stojí, zapaľovanie vypnuté, stlačte a otočte ovládač **1** do polohy OFF.

Po opätovnom zapnutí zapaľovania **bezpodmienečne** skontrolujte, či svieti kontrolka **2**, .

Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.



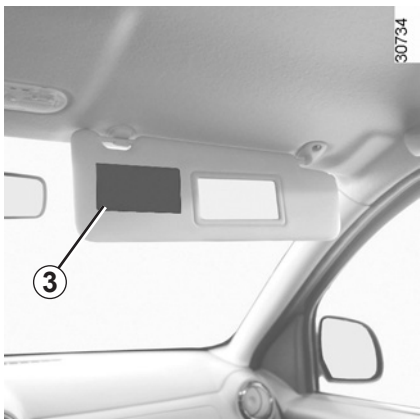
Airbag pre spolujazdca sa musí zapínať alebo vypínať pri **vy-pnutom zapaľovaní**.

Pri zapnutom zapaľovaní sa pri

manipulácii rozsvieti kontrolka .

Vypnite a opäť zapnite zapaľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

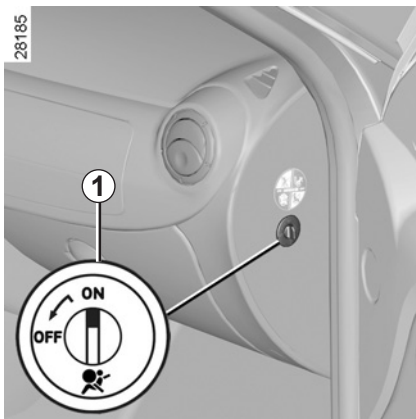
BEZPEČNOSŤ DETÍ: vypnutie/zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (2/2)



NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlučiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy je montáž sedačky v tejto polohe zakázaná, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Tieto inštrukcie vám pripomína označenie na palubnej doske a na oboch stranách slnečnej clony pre spolujazdca 3.



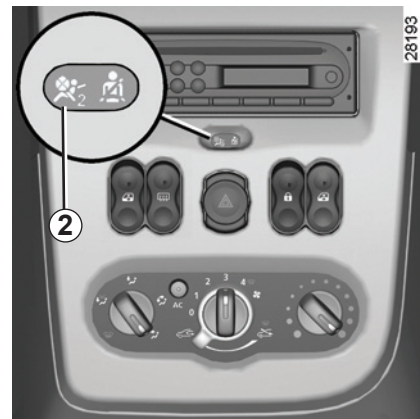
Zapnutie airbagu pre spolujazdca vpredu (v závislosti od vozidla)

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolucestujúceho pri náraze.

Zapnutie airbagu: pri odstavenom vozidle a vypnutom zapaľovaní zatlačte a otočte tlačidlo 1 do polohy ON.

Pri zapnutom zapaľovaní **bezpodmienečne**

skontrolujte, či je kontrolka 2, , zhasnutá.



Poruchy činnosti

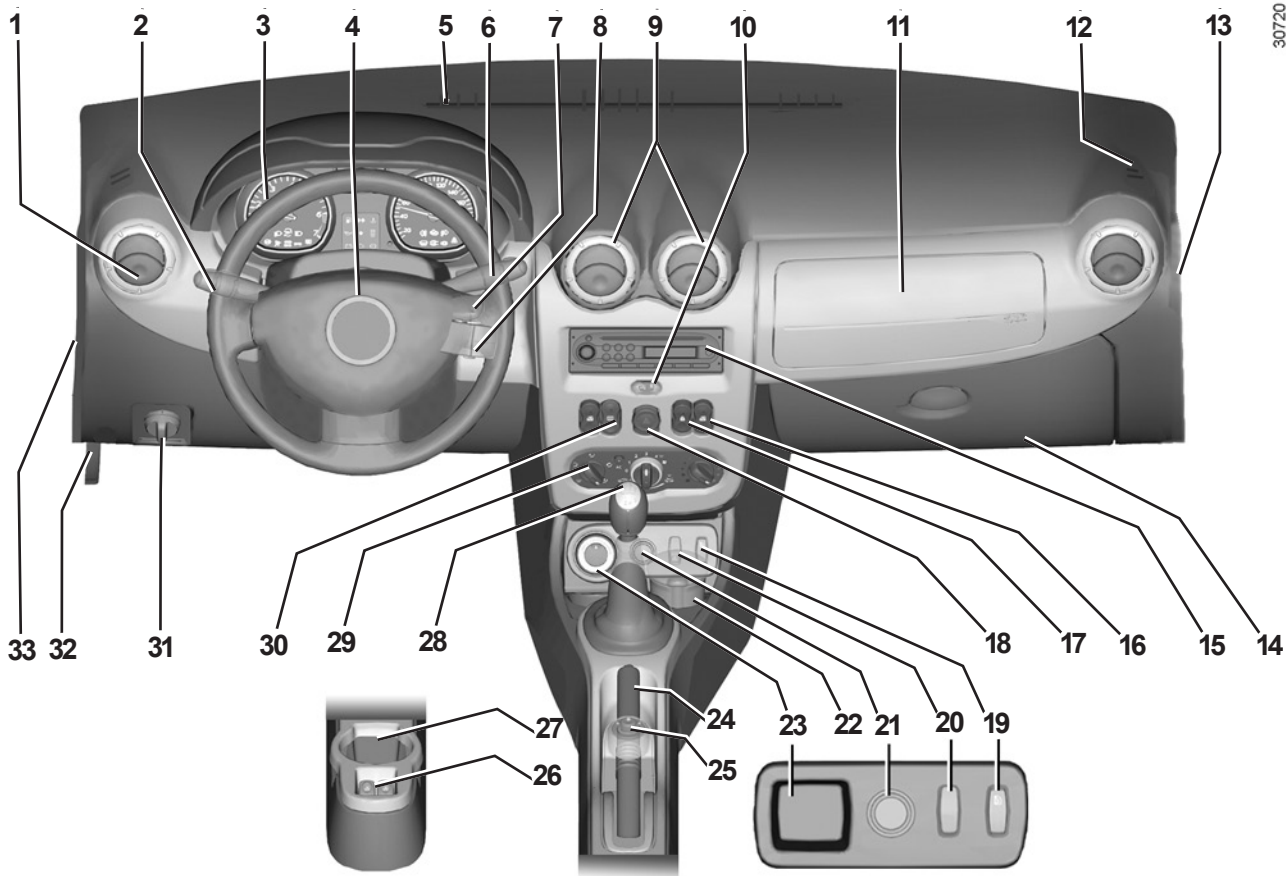
Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (1/2)

Prítomnosť výbavy ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.



30720

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (2/2)

Prítomnosť výbavy ZÁVISÍ OD MODELU VOZIDLA A KRAJINY URČENIA.

- 1 Bočný vetrací otvor.
- 2 Páčka:
 - smerových svetiel,
 - vonkajšieho osvetlenia,
 - hmlových svetlometov,
 - zadného hmlového svetla,
 - klaksón.
- 3 Prístrojová doska.
- 4 Umiestnenie airbagu pre vodiča.
- 5 Ofukovacie štrbiny čelného skla.
- 6 Páčka ovládania stieračov/ostrekovačov čelného a zadného skla. Spínač prehľadu informácií na palubnom počítači.
- 7 Tlačidlo štartovania.
- 8 Ovládače autorádia.
- 9 Centrálné vetracie otvory.
- 10 Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu
Kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu.
- 11 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca alebo odkladací priestor.
- 12 Ofukovacia štrbina bočného skla.
- 13 Vypnutie alebo zapnutie airbagu pre spolujazdca.
- 14 Príručná skrinka.
- 15 Priestor na autorádio alebo odkladací priestor.
- 16 Ovládač elektrického otvárania predných okien.
- 17 Ovládač elektrického zamykania dverí.
- 18 Ovládač výstražných svetiel.
- 19 Ovládač blokovania otvárania zadných okien.
- 20 Ovládač ESP (verzia **4x4 (4WD)**) alebo kryt.
- 21 Zapalovač cigariet alebo zásuvka príslušenstva.
- 22 Miesto na popolník alebo držiak na pohár.
- 23 Volič režimu **4x2 (2WD)**, **4x4 (4WD)** alebo odkladací priestor.
- 24 Ručná brzda.
- 25 Ovládač elektrických vonkajších spätných zrkadiel.
- 26 Ovládač elektrického otvárania zadných okien.
- 27 Držiak na fľaše.
- 28 Rýchlostná páka.
- 29 Ovládače klimatizácie.
- 30 Ovládač odmrazovania zadného skla.
- 31 Ovládač nastavenia dosvitu svetlometov.
- 32 Páčka otvárania kapoty motora.
- 33 Kryt poistiek.

SVETELNÉ KONTROLKY (1/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.



Kontrolky na prístrojovej doske A

Tieto kontrolky prikazujú, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku. Vypnite motor a už neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



+



Výstražná kontrolka výmeny oleja v motore

Rozsvieti sa na prístrojovej doske, akonáhle je potrebná výmena oleja v motore. Vtedy je potrebné nechať čo najskôr vykonať servisnú kontrolu vozidla.

Do úvahy sa berie jedine prejdená vzdialenosť medzi dvoma výmenami, nepočíta sa časový interval medzi dvoma výmenami. Kontrola sa musí vykonať vždy podľa toho, ktorá z podmienok bola splnená ako prvá. Buď prejdená vzdialenosť alebo interval výmeny podľa servisnej knižky vášho vozidla. To znamená, že kontrolu možno budete musieť vykonať skôr, ako sa rozsvieti kontrolka. Pozrite v kapitole 4, v časti „Výmena oleja v motore“.



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti, po troch sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu systému ABS.

Brzdový systém potom funguje ako vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené systémom ABS.

Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka stretávacích svetiel



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka airbagu

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne. Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Ak sa neobjaví žiadna správa ani zvukový signál, znamená to poruchu prístrojovej dosky. Predpisuje okamžité zastavenie vozidla, ak to dovoľuje dopravná situácia. Odstavte vozidlo a obráťte sa na značkový servis.

SVETELNÉ KONTROLKY (2/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Kontrolka režimu 4 hnacích kolies

Pozrite v kapitole 2, v časti „Režim 4WD Lock“.

Kontrolka režimu 2 hnacích kolies

Pozrite v kapitole 2, v časti „Režim 2WD“.

Kontrolka ohrevu zadného skla

Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Rozsvieti sa pri štartovaní, po troch sekundách zhasne. Ak zostane svietiť, palivo doplňte čo najskôr.

Kontrolka smerových svetiel

Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti počas jazdy, znamená to zvýšenie teploty chladiacej kvapaliny. Odstavte vozidlo a nechajte motor bežať na voľnobehu počas jednej alebo dvoch minút, teplota musí klesnúť.

V opačnom prípade vypnite motor, nechajte ho vychladnúť a potom skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny a čistotu chladiča. Ak je všetko v poriadku, ide o inú príčinu. Poradte sa v značkovom servise.

Kontrolka tlaku oleja

Zhasne okamžite po naštartovaní motora; ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite zapalovanie. Skontrolujte stav oleja.

Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu. Poradte sa v značkovom servise

Kontrolka systému elektronickeho blokovania štartovania

Zabezpečuje niekoľko funkcií. Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém elektronickeho blokovania štartovania“.

Kontrolka elektronickej poruchy alebo predohrevu v naftovom motore

Po zapnutí kontaktu sa rozsvieti, čím indikuje, že žeraviace sviečky sú v činnosti.

Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.

Ak zostane svietiť alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to elektrickú alebo elektronickeú poruchu. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Kontrolka elektronickej poruchy v benzínovom motore

Ak zostane svietiť alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to elektrickú alebo elektronickeú poruchu. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Kontrolka dobijania akumulátora

Musí zhasnúť hneď po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, indikuje to prebijanie alebo prudký úbytok napätia v elektrickom obvode. Zastavte a poradte sa v značkovom servise.

Kontrolka ESP

Pozrite v kapitole 2, v časti „Elektronický stabilizačný systém ESP s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzávaniu ASR“.

SVETELNÉ KONTROLKY (3/3)

Prítomnosť a činnosť kontroliek ZÁVISÍ OD VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.



Kontrolka stavu výfukových plynov

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania, potom zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

Pozrite v kapitole 2, v časti „Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda“.



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Ak sa rozsvieti, skontroluje, či je ručná brzda úplne odbrzdená. V opačnom prípade to znamená pokles stavu hladiny v brzdovom systéme. Pokračovanie v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na značkový servis.



Kontrolka otvorených dverí

Indikuje stav všetkých dverí.



Kontrolka zadného hmlového svetla



Kontrolka bezpodmienečného zastavenia

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne. Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a súčasne so zvukovým signálom.

Kontrolka prikazuje, v záujme vašej bezpečnosti, aby ste bezpodmienečne okamžite zastavili s ohľadom na cestnú premávku.

Vypnite motor a už ho neštartujte. Poradte sa v značkovom servise.



Kontrolka predných hmlových svetlomietov



Kontrolka prítomnosti vody vo filtri nafty

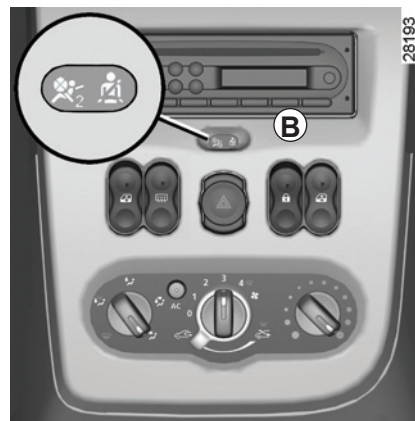
Ak zostane svietiť alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to prítomnosť vody vo filtri nafty. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Neobsadené



Neobsadené



Kontrolky na konzole B



Kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca vpredu

Pozrite v kapitole 1, v časti „Bezpečnosť detí“.



Výstražná kontrolka nezapnutého pásu vpredu

Táto kontrolka sa rozsvieti natrvalo na centrálnej konzole pri štartovaní motora. Následne, keď vozidlo dosiahne približne 10 km/h a ak niektorý z príslušných pásov nie je zapnutý, bude blikáť a približne počas 90 sekúnd bude znieť zvukový signál.

DISPLEJ A UKAZOVATELE (1/2)

30568



Otáčkomer 1 (ot/min x 1 000)

30569



Tachometer 2 (km/h)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 30 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

30567



Ukazovateľ stavu hladiny paliva 3

Počet rozsvietených dielikov indikuje stav paliva. Ak je hladina na minime, zobrazia sa pomlčky a výstražná kontrolka minimálneho množstva paliva sa rozsvieti.

Pri používaní **4x4 (4WD)** vo veľmi čelnom teréne môžete mať nesprávne informácie o stave paliva. Počkajte na rovnejší povrch a stabilizáciu rozsvietených pomlčiek, aby ste zistili správu hladinu paliva.



Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 4

Počet rozsvietených dielikov závisí od teploty motora. Ak sa rozsvietia posledné tri dieliky, znamená to výstrahu.



Viacfunkčný displej A

Počítadlo celkového počtu najazdených kilometrov, denné počítadlo kilometrov, hodiny.

ALEBO

Palubný počítač

Pozrite v kapitole 1, v časti „Palubný počítač“.

Viacfunkčné tlačidlo 5

– Výber zobrazovanej informácie

Pri viacnásobnom krátkom stlačení sa zobrazí počítadlo celkového počtu kilometrov/hodiny alebo denné počítadlo kilometrov/hodiny a naopak.

– Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Pri zobrazení denného počítadla na displeji zatlačte dlhšie na tlačidlo.

– Nastavenie hodín

Pozrite v kapitole 1, v časti „Čas“.

PALUBNÝ POČÍTAČ (1/4)

Zobrazovanie informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.



Displej 1

Tlačidlo Top Start a vynulovanie denného počítadla kilometrov 2

Na vynulovanie denného počítadla musí byť displej prepnutý na „Denné počítadlo“.

Dlhšie stlačte tlačidlo 2.



Tlačidlo voľby zobrazovania 3

Pri krátkom stlačení tlačidla 3 sa zobrazujú nasledujúce informácie (v závislosti od vozidla):

- a) počítadlo celkovo najazdených kilometrov,
- b) denné počítadlo kilometrov,
- c) spotrebované palivo,
- d) priemerná spotreba,
- e) predpokladaný dojazd,
- f) prejdená vzdialenosť,
- g) priemerná rýchlosť.

Pozrite na nasledujúcich stranách, kde sú uvedené príklady zobrazovania.

PALUBNÝ POČÍTAČ (2/4)

Zobrazovanie informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustávajú so vzdialenosťou prejdenu od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení Top Start môžete zistiť, že pravdepodobný dojazd sa zväčšuje. Je to spôsobené tým, že systém berie do úvahy priemernú spotrebu od posledného stlačenia Top Start. Teda spotreba môže klesať, ak:

- sa skončila fáza rozjazdu vozidla,
- motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení „Top Start“ bol motor studený),
- ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

Priemerná spotreba paliva tým klesá a zvyšuje sa vzdialenosť dojazdu.

- priemerná spotreba paliva sa zvyšuje, keď motor beží na voľnobehu.





Je to normálne, pretože modul počíta s palivom spotrebovaným pri voľnobehu.

Ručné vynulovanie údajov o ceste: nastavte zobrazenie jedného z údajov o ceste, stlačte tlačidlo 2, až kým nevynulujete zobrazené údaje.

Automatické vynulovanie údajov o ceste: po prekročení kapacity jednej z pamätí dôjde k automatickému vynulovaniu.

PALUBNÝ POČÍTAČ (3/4)

Zobrazovanie informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby zobrazovania viacnásobným stlačením tlačidla 3	Interpretácia zobrazovanej informácie
 <p>24448</p>	⇒ a) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov.
 <p>24449</p>	⇒ b) Denné počítadlo kilometrov.
 <p>24450</p>	⇒ c) Spotrebované palivo od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
 <p>24451</p>	⇒ d) Priemerná spotreba od posledného stlačenia Top Start. Hodnota sa zobrazí po prejení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start.

PALUBNÝ POČÍTAČ (4/4)

Zobrazovanie informácií ZÁVISÍ OD ÚROVNE VÝBAVY A KRAJINY URČENIA.

Príklady voľby zobrazovania
viacnásobným stlačením
tlačidla 3

Interpretácia zobrazovanej informácie



e) Predpokladaný dojazd s minimálnym množstvom paliva

Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start.
Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

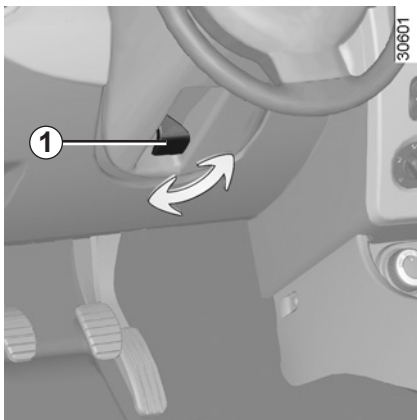


f) Vzdialenosť prejdená od posledného stlačenia Top Start.



g) Priemerná rýchlosť od posledného stlačenia Top Start.
Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.

VOLANT, POSILŇOVAČ RIADENIA



Nastavenie volantu

V niektorých vozidlách je možné výškovo nastavovať volant.

Nadvihnite páčku **1** a dajte volant do požadovanej polohy; volant zaistíte zatlačením páky.

Skontrolujte, či je volant poriadne zaistený.



V záujme bezpečnosti nenaštvajte volant počas jazdy.

Posilňovač riadenia

Pri naštartovanom motore nenechávajte riadenie odstaveného vozidla vytočené na doraz (mohlo by sa poškodiť čerpadlo posilňovača riadenia).

Pri vypnutom motore alebo pri poruche systému je vždy možné otáčať volantom. Bude potrebné vyvinúť väčšie úsilie.



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

ČAS



Nastavenie hodín

Pri zapnutom zapaľovaní prepnite displej **1** na počítadlo celkového počtu kilometrov a hodiny.

Čas možno nastavovať dvoma spôsobmi:

- Pri podržaní tlačidla **2** sa rýchlo menia hodiny a minúty;
- krátkymi stlačeniami tlačidla **2** sa menia minúty.

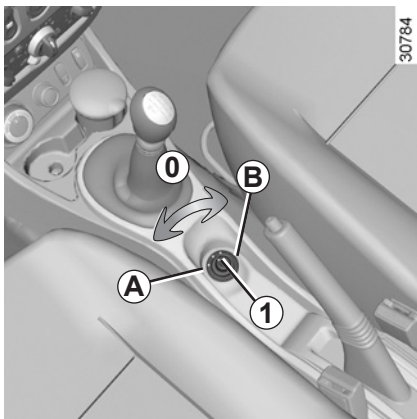
Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.

Čas treba znovu nastaviť.



V záujme bezpečnosti odporúčame, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ



Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým nastavovaním

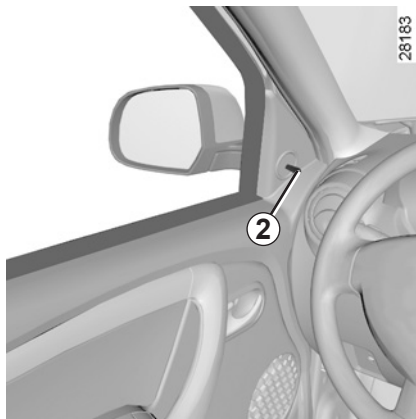
Pri zapnutom zapaľovaní otočte ovládač 1:

- poloha **A** je na nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- poloha **B** je na nastavovanie pravého spätného zrkadla;

0 je neutrálna poloha.

Spätné zrkadlá s ohrevom

Odmrazovanie zrkadla je zabezpečené súčasne s odmrázovaním/odhmlievaním zadného skla. Pozrite v časti „Zadné sklo s ohrevom“.

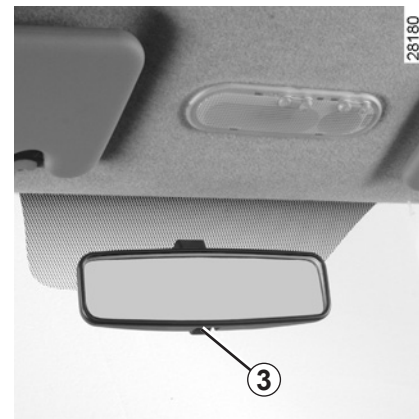


Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Nastavujú sa pomocou páčky 2.

Skápatel'né vonkajšie spätné zrkadlá

Spätné zrkadlá sklopte ručne v smere šípky.



Vnútrore spätné zrkadlo

Zrkadlo sa dá nastaviť. Pri jazde v noci sklopte páčku 3 na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



Klaksón

Stlačte koniec páčky **1**.

V závislosti od vozidla stlačte na jedno z miest **2**.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie: páčku **1** potiahnite smerom k sebe.

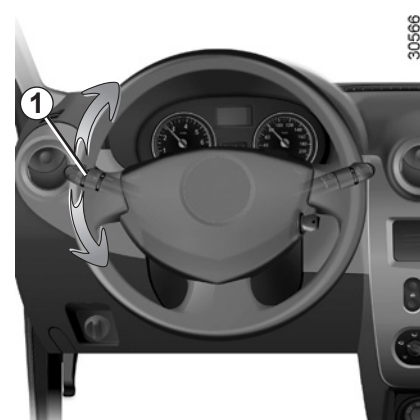


Výstražné svetlá

Stlačte spínač **3**.

Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Používajte ich len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky, že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste alebo sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Páčku pustíte, automaticky sa vráti do pôvodnej polohy.

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (1/2)

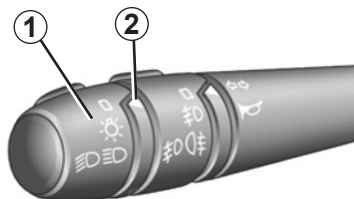


30566



Obrysové svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.



28165



Stretávacie svetlá

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



Diaľkové svetlá

Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnite ju k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na prístrojovej doske svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.



Vypnutie svetiel

Koniec páčky **1** dajte do pôvodnej polohy.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapaľovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia akumulátora, ...).



Pred jazdou v noci: skontrolujte stav elektrickej výbavy vozidla a nastavte svetlomety (ak zaťaženie vozidla nie je také ako obvykle).

Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi,...).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (2/2)

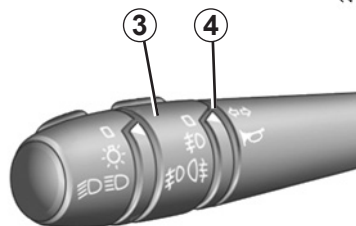


Predné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Hmlové svetlá fungujú len vtedy, ak je zvolené vonkajšie osvetlenie. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepší viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.



Zadné hmlové svetlá

Otočte strednú časť páčky **3** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Funkcia hmlového svetla závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Vtedy sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť okamžite po zlepšení viditeľnosti, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

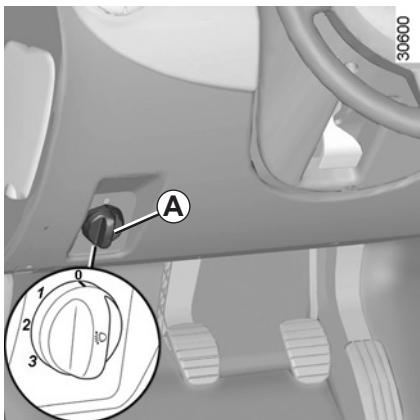
Zhasnutie hmlových svetiel

Znovu pohybujte stredovým krúžkom **3**, až kým symbol zodpovedajúci hmlovému svetlu alebo poloha vypnuté nedostane po rysku **4**

Na prístrojovej doske zhasne príslušná kontrolka.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa vypne predné i koncové hmlové svetlo.

NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV

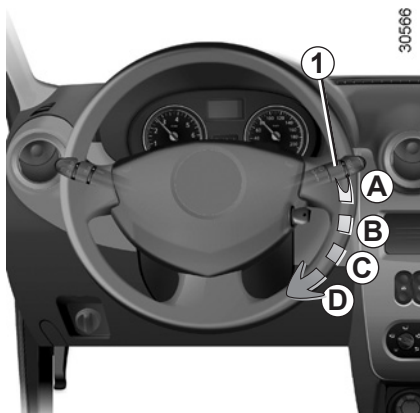


Dosvit svetlometov je možné meniť ovládačom **A** závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčajte ovládačom **A** proti smeru hodinových ručičiek, aby ste skrátili dosvit a v smere hodinových ručičiek, aby ste ho predĺžili.

Príklady polohy nastavovania ovládača <i>A</i> v závislosti od zaťaženia	
Vodič sám alebo s cestujúcim vpredu	0
Vodič s cestujúcim vpredu a jeden cestujúci vzadu	0
Vodič s cestujúcim vpredu a dvaja cestujúci vzadu	1
Vodič s cestujúcim vpredu a traja cestujúci vzadu	1
Vodič s cestujúcim vpredu, traja cestujúci vzadu a batožina	2
Vodič s cestujúcim vpredu a batožina	3

STIERAČE, OSTREKOVAČE



Predný stierač

Pri zapnutom zapaľovaní prepnete páčku **1** v rovine volantu:

- A** Vypnuté.
- B** Prerušované stieranie.
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť.
- C** Pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- D** Rýchly nepretržitý pohyb stieračov.



Predné ostrekovače (v závislosti od vozidla)

Pri zapnutom zapaľovaní potiahnite páčku **1** smerom k sebe.



Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe **A** (vypnuté). Riziko poranení.



Pred akýmkoľvek úkonom na čelnom skle (umývanie vozidla, odmrazovanie, čistenie čelného skla, ...) dajte páčku **1** do polohy **A** (vypnuté).

Riziko poranenia a/alebo poškodenia.

V zime skontrolujte, či stierače vplyvom mrazu neprizrli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

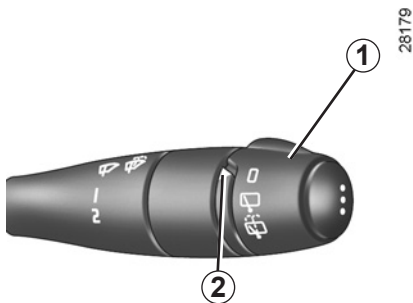
Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Čelné sklo čistite pravidelne.

Ak vypnete zapaľovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), tieto zostanú stáť v akejkoľvek polohe.

Po opätovnom zapnutí zapaľovania len dajte páčku **1** do polohy **A** a stierače sa vrátia do polohy „vypnuté“.

STIERAČE, OSTREKOVAČE, ODMRAZOVANIE



Zadný stierač

Pri zapnutom zapaľovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol symbol oproti ryske **2**.

Stierač/ostrekovač zadného skla

Pri zapnutom zapaľovaní otočte koniec páčky **1** tak, aby bol symbol oproti ryske **2**.

Ak uvoľníte páčku, vráti sa do polohy stierača zadného okna.

Pred spustením zadného stierača sa presvedčte, či mu pri stieraní nič neprekáža.

Keď mrzne, skontrolujte, či stierače neprizrli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Zadné sklo čistite pravidelne.



Ohrev zadného okna

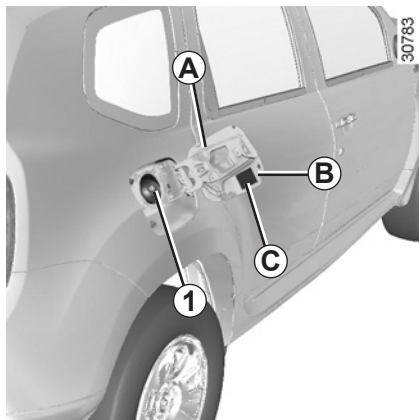
Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **3** (na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka).

Táto funkcia zabezpečuje odmrázovanie odhmlievanie zadného skla a, v závislosti od vozidla, odmrázovanie elektrických spätných zrkadiel.

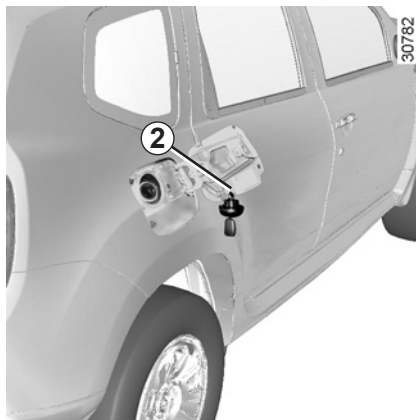
V závislosti od vozidla, k zastaveniu činnosti dochádza:

- automaticky po 12 minútach činnosti (kontrolka zhasne);
- po opätovnom stlačení tlačidla **3** (kontrolka zhasne).

PALIVOVÁ NÁDRŽ (1/3)



Užitočný objem palivovej nádrže: približne 50 litrov.



Pri otváraní krytu palivovej nádrže **A** vsuňte prsty do výrezu **B**, potom ich potiahnite.

Pri zatváraní zatvorte kryt palivovej nádrže **A** rukou až na doraz.

V závislosti od vozidla sa zátku **1** odistí štartovacím kľúčom. V opačnom prípade je spojená lankom z plastu.

Čerpanie paliva pozrite v časti „Čerpanie paliva“.

Počas dopĺňania paliva zaveste zátku **2** na príchytke krytu plniaceho otvoru.



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru. Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na značkový servis.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakým čistiacim zariadením.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (2/3)

Kvalita paliva

Používajte len kvalitné palivo zodpovedajúce platným normám osobitým pre každú krajinu a výlučne zhodné s označením na štítku **C** umiestnenom na dvierkach palivovej nádrže.

Pozrite v kapitole 6 tabuľku „Parametre motorov“.

Modely s benzínovým motorom

Použite výlučne bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku **C** umiestnenom v otvore palivovej nádrže.

Modely s naftovým motorom

Používajte výlučne motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku **C** umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže.

Vozidlá jazdiace na palivo na báze etanolu

Používajte **výlučne** bezolovnatý benzín alebo palivo s maximálnym obsahom etanolu 85 % (E85).

Štartovanie motora v zime môže byť ťažké, dokonca nemožné.

Poznámka: pri používaní tohto paliva môžete zaznamenať zvýšenie spotreby.

Pri zmene paliva sa musí motor adaptovať, čo môže vyvolať nepríjemnosti (dlhšie štartovanie, nepravidelný chod, ...) trvajúce niekoľko minút.



Nepriemiešavajte benzín (bezolovnatý alebo E85) do nafty, ani v malých množstvách.

Nepoužívajte palivo na báze etanolu, keď nie je vaše vozidlo na to upravené.

Čerpanie paliva

Pistoľ zasuňte do otvoru tak, aby ste otvorili klapku **A** a pred uvoľnením ju zasuňte **na doraz**, potom naplňte nádrž (riziko vystreknutia).

Podržte pistoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Po prvom automatickom zaskočení pistole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

Pri plnení dbajte, aby sa nedostala dovnútra voda. Klapka **A** a jej okolie musí zostať čisté.

Modely s benzínovým motorom

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené bezpečnostným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pistole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

PALIVOVÁ NÁDRŽ (3/3)

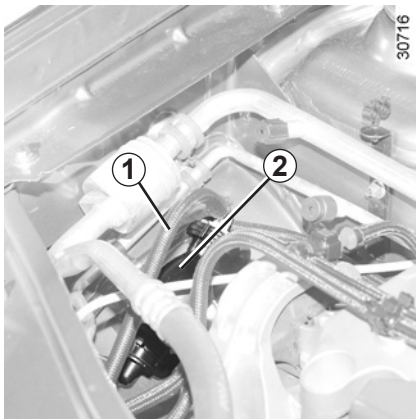


Pretrvávajúci zápach paliva
Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite na to, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- poraďte sa v značkovom servise.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému prívodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov značkových servisov).



Odvzdušňovacia hruška

(verzia s naftovým motorom)

Po úplnom vyjazdení paliva, predtým ako znovu naštartujete motor, musíte obnoviť systém.

Poznámka: hruška sa nachádza vždy na pravej strane v priestore motora.

Uvedte hrušku **2** do činnosti, až kým sa palivo nedostane do potrubia **1**.

Ak ani po niekoľkých pokusoch motor nenaštartuje, obráťte sa na značkový servis.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

Riziko poranení.

Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)

Zábeh, spínacia skrinka	2.2
Štartovanie, vypnutie motora	2.3
Osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
Osobitosti vozidiel s naftovým motorom	2.5
Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda	2.6
Životné prostredie	2.9
Rýchlostná páka, ručná brzda	2.10
Pohon všetkých 4 kolies (4WD).	2.11
Podporné systémy riadenia vozidla.	2.15

ZÁBEH, SPÍNACIA SKRINKA

Verzia s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Vaše vozidlo bude podávať plný výkon až po ubehnutí približne **3 000 km**.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Verzia s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Pokiaľ je motor studený nezrýchľujte prudko, ani ho príliš rýchlo nevytáčajte.

Interval technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Poloha „Stop a blokovanie riadenia“ St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha „Príslušenstvo“ A

Kontakt vypnutý, príslušenstvo (rádio,...) pokračuje v činnosti.

Poloha „Chod“ M

Zapaľovanie je zapnuté:

- **verzie s benzínovým motorom:** môžete naštartovať.
- **verzie s naftovým motorom:** motor sa predhrieva.

Poloha „Štartovanie“ D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte.

Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

ŠTARTOVANIE, VYPNUTIE MOTORA

Štartovanie motora

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$) zapnite zapaľovanie a počkajte niekoľko sekúnd. Až **potom** naštartujte motor.

Skontrolujte, či nie je blokovanie štartovania v činnosti. Pozrite v kapitole 1, v časti „Systém elektronického blokovania štartovania“.

Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekaním

Studený alebo teplý motor

- Štartujte **bez zošliapnutia** plynového pedála,
- Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.



Vozidlá s naftovým motorom so vstrekaním

Otočte kľúč zapaľovania do polohy „Chod“ **M** a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne kontrolka žhavenia.

Otočte kľúč do polohy „Štartovanie“ **D** **bez stláčania plynového pedála**.

Ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.

Vypnutie motora

Motor na voľnobehu, kľúč dajte do polohy „Stop“ **St**.



Nikdy nenechávajte kľúč alebo diaľkové ovládanie vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas.

Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnúť niektoré zariadenia, napríklad ovládanie okien alebo zamknúť dvere.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraneniam.

Nikdy nevypínajte zapaľovanie skôr, kým vozidlo úplne nezastane. Vypnutím motora sa vyradia z činnosti posilňovače brzd, riadenia a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy.

Vytiahnutím kľúča sa zablokuje riadenie.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- predĺžená jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva;
- používanie olovnateho benzínu;
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené výrobcom,

alebo poruchy ako napríklad:

- chybný systém zapaľovania, nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapaľovania a „trhaním“ počas jazdy;
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím znižujú jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až jeho zničenie a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v značkovom servise.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v značkovom servise v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačením alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, ale obráťte sa na značkový servis.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora je vybavená mechanickým regulátorom, **ktorý nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** pri akomkoľvek prevodovom stupni.

Ak sa kontrolky  a  rozsvietia, obráťte sa na značkový servis.

V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc a nemá to vplyv na správanie vozidla.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcom po **úplnom vyjazdení paliva** je potrebné odvzdušniť palivový systém: pred reštartovaním motora pozrite v kapitole 1, v časti „Palivová nádrž“.

Odporúčania pri zimnej prevádzke

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte na to, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor;
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (1/3)

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Aktívne prispieva k zníženiu emisií výfukových plynov a k úspore energie. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a vhodnú prevádzku.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržovanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné, než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Nastavenia a kontrolu svojho vozidla, podľa pokynov uvedených v servisnej knižke, si nechajte vykonávať len v značkovom servise: servis má k dispozícii všetky zariadenia, ktoré umožňujú nastaviť pôvodné parametre vášho vozidla.

Nastavovanie motora

Filter vzduchu, filter nafty: zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.

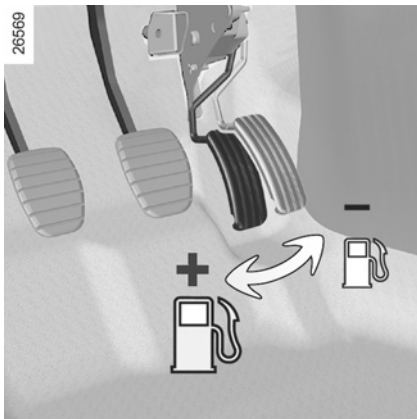


Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Po zapnutí zapaľovania sa rozsvieti a potom po naštartovaní motora zhasne.

- Ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (2/3)



Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. „športová“ je drahá: radšej voľte „pružný“ spôsob jazdy.
- Brzdite čo najmenej. Počítajte s prekážkou alebo zákrutou v predstihu, potom stačí len povoliť plynový pedál.
- Vyhnite sa prudkej akcelerácii.

- Dvojité zošliapnutie spojkového pedála a prídanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.
- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.
- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň tak, aby ste nepreťažovali motor.



Nepohodlná jazda

Na strane vodiča používajte výlučne koberčeky vhodné pre vaše vozidlo, pričom ich zachyťte do pripravených úchyty a pravidelne kontrolujte ich upevnenie. Nikdy nedávajte viac koberčeka na seba.

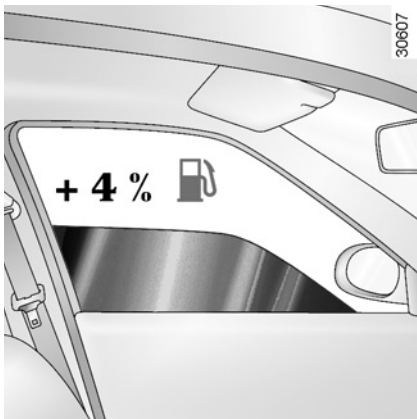
Nebezpečenstvo zablokovania pedálov.



Vaše vozidlo má svetlú výšku väčšiu než osobné vozidlá. To vyvoláva zvýšenie ťažiska, a tým väčšiu citlivosť voči prevráteniu pri náhlom a prudkom prejazde ostrou zákrutou neprimeranou rýchlosťou.

Buďte ešte opatrnejší, ak je vozidlo naložené (najmä s nákladom na strechu). Skontrolujte, či sú všetci cestujúci vo vozidle správne pripútaní. Informuje vás o tom štítko prilepené na čelnom skle.

RADY: na ochranu životného prostredia, úspory paliva, jazda (3/3)



Praktické rady

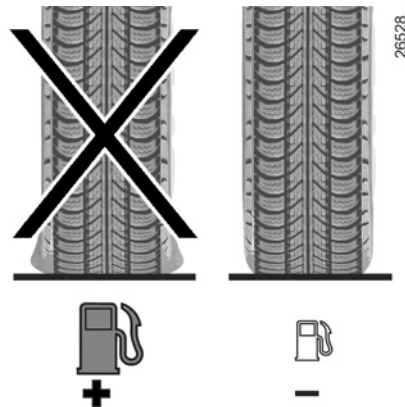
- Elektrina je „palivo“, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť videní).
- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.

- **Vo vozidlách vybavených klimatizáciou** je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám „od dverí k dverám“ (krátke úseky prerušené dlhším státím), pretože motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

Zvýšenie spotreby paliva môže byť spôsobené pri:

- nedostatočnom tlaku,
- používaní nevhodných pneumatík.



31236

Vaše vozidlo bolo skoncipované tak, aby bolo ohľaduplné voči **životnému prostrediu** počas celej svojej existencie od momentu jeho výroby, až po ukončenie prevádzky. Tento záväzok je vyjadrený podpisom skupiny Dacia eco².

Výroba

Výroba vášho vozidla sa realizuje v priemyselnom stredisku s použitím progresívnych opatrení na znižovanie vplyvu na životné prostredie miestnych obyvateľov a prírody (znižovanie spotreby vody a energie, zjavné poškodzovanie a hluk, vypúšťanie škodlivých látok do ovzdušia a vody, triedenie a využívanie odpadov).

Emisie

Vaše vozidlo bolo navrhnuté tak, aby počas prevádzky produkovalo menej emisií so skleníkovým efektom (CO₂) a malo nižšiu spotrebu (napr.: 140 g/km je ekvivalentom spotreby nafty 5,3 l/100 km).

Navyše sú vozidlá vybavené systémami na znižovanie znečistenia, ako sú katalyzátory, lambda sonda, filter s aktívnym uhlím (ktorý zabráňuje uvoľňovaniu benzínových výparov z palivovej nádrže)...

Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený o filter pevných častíc, umožňujúci znižovať emisie zo sadzí.

Prispajte aj vy k ochrane životného prostredia

- Opatrebované a vymenené diely pri bežnej údržbe vášho vozidla (akumulátor, filter oleja, filter vzduchu, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.

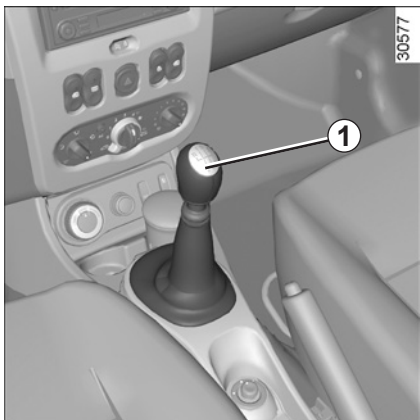
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

Recirkulácia

Váš automobil sa recykluje až z 85 % a 95 % je využiteľných.

Aby sa dosiahli takéto parametre, mnohé dielce boli navrhnuté tak, aby ich bolo možné recyklovať. Konštrukcie a materiály boli špeciálne vyvinuté s cieľom zjednodušiť demontáž dielcov a ich zber na špecializovaných pracoviskách. V záujme zachovania prírodných zdrojov surovín vozidlo pozostáva z množstva recyklovaných plastov alebo obnoviteľných materiálov (rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ako napr. bavlna alebo ľan).

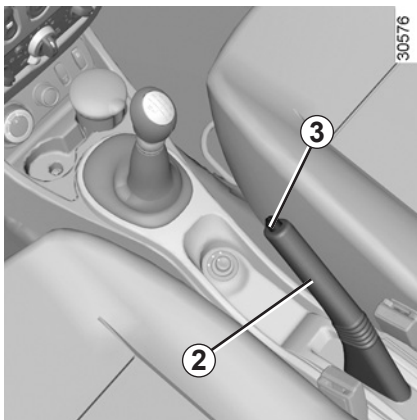
RÝCHLOSTNÁ PÁKA, RUČNÁ BRZDA



Zaradenie spiatocky (vozidlo stojí)

Podľa mriežky nakreslenej na hlavici **1**.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).



Ručná brzda

Odbrzdenie

Páku **2** ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **3** a páku zatlačte k podlahe.

Zabrzdenie

Potiahnite páku **2** smerom nahor a presvedčte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



Dbajte, aby počas jazdy bola ručná brzda uvoľnená.

Riziko prehriatia.



Pri náraze na podvozok vozidla pri spätnom chode (napríklad: náraz na obrubník, zvýšený chodník a pod.) môžete vozidlo poškodiť (napríklad: deformácia nápravy).

Pri takomto náraze si nechajte skontrolovať svoje vozidlo v značkovom servise.



Keď vozidlo stojí, podľa sklonu vozovky a/alebo zaťaženia vozidla je niekedy potrebné zatiahnuť ručnú brzdou o ďalšie dve zarážky a zaradiť rýchlou (1. prevodový stupeň alebo spiatocku).

POHON: 4 hnacie kolesá (4WD) (1/4)



Treba si uvedomiť, že riadenie terénneho vozidla sa vonkoncom nepodobá na riadenie vozidla na ceste.

Ak chcete využiť potenciál svojho vozidla v teréne, odporúčame vám, aby ste absolvovali školenie na jazdu na vozidle 4x4 (4WD).

Vaša bezpečnosť a bezpečnosť vašich spolucestujúcich závisí od na vás, od vašich schopností a pozornosti, ktoré venujete jazde v teréne.

Volič režimu 4x2 (2WD), 4x4 (4WD)

V závislosti od podmienok premávky je možné otáčaním voliča **1** voliť spomedzi režimov :

- 2WD;
- AUTO;
- 4WD Lock.

30575

Režim „AUTO“

Tento režim sa zvolí otočením voliča **1** do polohy „AUTO“.

Princíp činnosti

Režim „AUTO“ automaticky rozdeľuje krútiaci moment medzi prednú a zadnú nápravu v závislosti od jazdných podmienok a rýchlosti vozidla. Táto poloha optimalizuje stabilitu na ceste. Tento režim používajte na všetky typy ciest (suché, zasnežené, šmykľavé, ...) alebo ak vlečiete (prívěsu, karavanu, ...). Na prístrojovej doske sa nezobrazuje žiadna identifikácia tohto režimu.


Režim „2WD“

Tento režim sa vypína otočením voliča **1** do polohy „2WD“. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka **2WD**.

Princíp činnosti

Režim „2WD“ využíva len predné kolesá. Tento režim používajte na suchých cestách a cestách s dobrou priľnavosťou.

POHON: 4 hnacie kolesá (4WD) (2/4)

Tento režim sa vypína otočením voliča **1** do polohy „AUTO“. Kontrolka  na prístrojovej doske zhasne.

Režim „4WD Lock“

Tento režim sa vypína otočením voliča **1** do polohy „4WD Lock“. Volič sa následne vráti do polohy „AUTO“. Na prístrojovej doske sa

rozsvieti kontrolka .

Princíp činnosti

Režim „4WD Lock“ rozdeľuje krútiaci moment medzi prednú a zadnú nápravu tak, aby sa maximálne využili vlastnosti vozidla pri jazde v akomkoľvek teréne. Tento režim sa využíva jedine mimo bežných ciest (napr. blato, strmý svah, piesok).

Tento režim sa vypína opätovným otočením voliča **1** do polohy „4WD Lock“. Kontrolka na prístrojovej doske zhasne. Po vypnutí motora sa režim 4WD Lock uchová ešte počas jednej minúty.



Po minúte sa systém prepne medzi režimom 2WD alebo AUTO v závislosti od polohy voliča.

Poznámka: ak vozidlo prekročí rýchlosť približne 60 km/h, v režime „4WD Lock“, systém automaticky prejde do režimu

„AUTO“. Kontrolka  zhasne.

Osobitosti pohonu 4 kolies


Ak je zapnutý režim „AUTO“ alebo „4WD Lock“, vozidlo môže byť hlučnejšie. To je normálne. Ak systém deteguje rozdiel v rozmere medzi prednými a zadnými kolesami (napr. podhustené pneumatiky, výraznejšie opotrebovanie na jednej náprave...), systém prejde automaticky do režimu „2WD“.

Na prístrojovej doske sa zobrazia kontrolky  a . Jazdite pomalšie a čo najskôr navštívte značkový servis.

Riešením tohto problému môže byť výmena pneumatík. Používajte vždy všetky štyri pneumatiky rovnaké (rovnaká značka, rovnaký typ...) a podobne opotrebované.

Ak sa kolesá príliš preklzávajú, môže to byť tým, že sa mechanické časti prehrievajú.

Ak k tomu dôjde:

- najprv bliká kontrolka . Režim „4WD Lock“ je stále zapnutý, ale odporúčame, aby ste zastavili a nechali systém vychladnúť (pokiaľ kontrolka neprestane blikať),
- Ak preklzávanie kolies pokračuje, systém automaticky prepne do režimu „2WD“, aby sa chránili mechanické časti.

Kontrolka  bliká. Pokiaľ blikanie pretrváva, nie je možné zvoliť iný režim.

POHON: 4 hnacie kolesá (4WD) (3/4)

V takom prípade odporúčame, aby ste zastavili a nechali systém vychladnúť (pokiaľ kontrolka neprestane blikať).

Ochladzovanie môže trvať približne päť minút.

Ak systém deteguje nadmerné preklzávanie predných kolies, činnosť motora sa prispôsobí, aby sa preklzávanie zredukovalo.

Protiblokovanie kolies v režime LOCK (vozidlá vybavené ABS)

Ak je režim 4WD Lock zapnutý, je zapojený režim offroad ABS. Vtedy sa môžu kolesá zablokovávať opakovane, aby sa lepšie zaborili do zeme, čím sa skracaje brzdná dráha na sypkej zemine. Aj keď je tento režim aktívny:

- počas brzdzenia je obmedzená ovládateľnosť vozidla. Tento režim sa neodporúča používať v podmienkach so slabou priľnavosťou (napr. ľad).
- môže sa vyskytnúť hluk. To je normálne a nesvedčí to o poruche činnosti.

Dynamická kontrola jazdy a systém ochrany proti preklzávaniu pri jazde

„offroad“

(vozidlá vybavené ESP)

Počas jazdy na nestabilnom povrchu (piesok, blato, hlboký sneh) odporúčame vypnúť ESP stlačením spínača „ESP“.

Vtedy je aktívna iba funkcia brzdzenia samostatného riadenia brzdzenia jednotlivých kolies. Táto funkcia brzdí koleso alebo kolesá, ktoré sa preklzávajú, aby sa umožnil prenos krútiaceho momentu na kolesá s lepšou priľnavosťou. Toto je obzvlášť užitočné pri jazde pri krížení náprav.

Všetky funkcie ESP budú opäť aktívne, ak vozidlo dosiahne rýchlosť približne 50 km/h (60 km/h v režime 4WD Lock), alebo po znovu naštartovaní motora, alebo pri opätovnom stlačení spínača „ESP“.

Poruchy činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, automaticky prejde do režimu „2WD“ a rozsvietia

sa kontrolky  a .

Jazdite pomalšie a čo najskôr navštívte značkový servis.

V niektorých prípadoch poruchy činnosti je možné, že systém odmietne prejsť do režimu „2WD“ alebo režimu „4WD Lock“. Režim „AUTO“ zostane aktívny.

Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.

POHON: 4 hnacie kolesá (4WD) (4/4)



Systém so 4 hnacími kolesami

- Bez ohľadu na zvolený režim neštartujte motor, pokiaľ nie sú všetky štyri kolesá na zemi, napr. pri použití zdviháku alebo testovacích valcoch.
- Neotáčajte volič režimu pri jazde v zákrute, cúvaní alebo značnom preklzávaní kolies. Režim „2WD“, „AUTO“ alebo „4WD Lock“, voľte jedine počas jazdy v priamom smere.
- Používajte výlučne pneumatiky zodpovedajúce predpísaným parametrom.
- Režim „4WD Lock“ je určený výlučne na jazdu mimo **zjadných ciest**. Hrozí, že pri inom používaní tohto režimu dôjde k zníženiu manévrovateľnosti vozidla a poškodeniu jeho mechanických častí.
- Na všetky štyri kolesá montujte pneumatiky s rovnakými parametrami (značka, rozmer, štruktúra, opotrebovanie...). Používanie pneumatík s rôznymi rozmermi na predných a zadných a/alebo ľavých a pravých kolesách môže mať vážne následky na samotné pneumatiky, prevodovku, rozvodovku a ozubené kolesá zadného diferenciálu.

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (1/4)

Podľa vozidla môžu pozostávať z:

- **ABS (systém proti blokovaniu kolies);**
- **podpora brzdenia v kritickej situácii;**
- **kontrola smerovej stability ESP s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzávaniu kolies ASR.**



Tieto funkcie sú ďalšou pomocou v prípade jazdy v kritických podmienkach a pomáhajú prispôsobiť správanie vozidla zámerom vodiča.

Napriek tomu, funkcie nenahrádzajú vodiča. **Nerozširujú možnosti a obmedzenia vozidla a nemajú povzbudzovať na rýchlejšiu jazdu.** To znamená, že v žiadnom prípade nemôžu nahradiť pozornosť ani zodpovednosť vodiča počas manévrovania (vodič musí vždy pozorne sledovať náhle udalosti, ktoré sa môžu vyskytnúť počas jazdy).

ABS (systém proti blokovaniu kolies)

Pri intenzívnom brzdení ABS bráni zablokovaniu kolies, to znamená, že zabezpečuje jazdnú dráhu a udržuje ovládateľnosť vozidla. Za takýchto podmienok je možné obchádzanie prekážok pri súčasnom brzdení. Navyše tento systém optimalizuje dĺžku brzdnnej dráhy, aj keď je znížená príľnavosť vozovky (vlhká cesta, ...).

Brzdenie so systémom ABS sa prejavuje pulzovaním brzdového pedála. ABS v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre súvisiace s príľnavosťou medzi pneumatikami a vozovkou. **Bezpodmienečne** treba dodržiavať zásady bezpečnosti (vzdialenosť medzi vozidlami, ...).




V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné. ABS upraví silu v brzdovom systéme.

Osobitosti vozidiel so 4 hnanými kolesami

V režime „4WD Lock“ systém môže nechať zablokovať kolesá, aby optimalizoval brzdnú dráhu na mäkkom povrchu (sneh, blato, piesok, ...).

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (2/4)

Poruchy činnosti

- Ak sa počas jazdy na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka , **brzdenie je stále zabezpečené bez ABS;**
- Ak sa počas jazdy na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka  a , **znamená to poruchu brzdového systému.**

V oboch prípadoch sa poraďte v značkovom servise.



Vaše brzdenie je čiastočne zabezpečené. **Náhle a prudko zabrzdíť je však nebezpečné,** preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Poradte sa v značkovom servise.

Podpora brzdenia v kritickej situácii s elektronickým rozdeľovačom brzdného účinku.

(v závislosti od vozidla)

Je to systém, ktorý dopĺňa ABS a pomáha skrátiť brzdnu dráhu vozidla.

Princíp činnosti

Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.



Kontrola smerovej stability ESP s kontrolou nedotáčavosti a systém proti preklzovaniu kolies ASR

Elektronický stabilizačný program ESP (v závislosti od vozidla)

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v kritických situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata príľnavosti v zákrute,...).

Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESP, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata príľnavosti prednej nápravy).

Systém proti preklzovaniu kolies ASR

Tento systém pomáha obmedzovať preklzávanie hnaných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbíhaní, zrýchľovaní a spomaľovaní.

Vypnutie funkcie

Vypnutie funkcie proti preklzávaniu ASR spôsobí vypnutie funkcie ESP (pozrite na nasledujúcej strane).

Osobitosti vozidiel so 2 hnanými kolesami

Funkciu **ESP** nemôžete vypnúť ručne (chýba spínač **1**).

PODPORNÉ SYSTÉMY RIADENIA VOZIDLA (4/4)

Osobitosti vozidiel so 4 hnanými kolesami

Vypnutie funkcie ESP

V určitých situáciách (jazda na veľmi poddajnom podklade: sneh, blato, piesok ... alebo jazda so snehovými reťazami) môže systém znížiť výkon motora, aby obmedzil prešmykovanie kolies. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**.

Na palubnej doske sa zobrazí kontrolka



, aby vás nato upozornila.

Ak vypnete túto funkciu, systém proti preklzávaniu ASR je tiež vypnutý.

'ESP a ASR dopĺňajú bezpečnosť, preto neodporúčame jazdiť s vypnutými funkciami. Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

Poznámka: funkcia sa automaticky aktivuje po zapnutí kontaktu alebo po prekročení rýchlosti približne 50 km/h v režime „AUTO“ a „2WD“ a približne 60 km/h v režime „4WD Lock“.

Princíp činnosti

Snímač na volante umožňuje rozpoznať dráhu, po ktorej zamýšľa ísť vodič.

Iné snímače rozmiestnené vo vozidle merajú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča so skutočnou dráhou a koriguje ju, ak je to potrebné, pôsobením na brzdenie určitých kolies a/alebo na výkon motora. Ak sa systém spustí,

na prístrojovej doske bliká kontrolka

Porucha činnosti

Ak systém deteguje poruchu činnosti, na prí-

strojovej doske sa zobrazia kontrolky

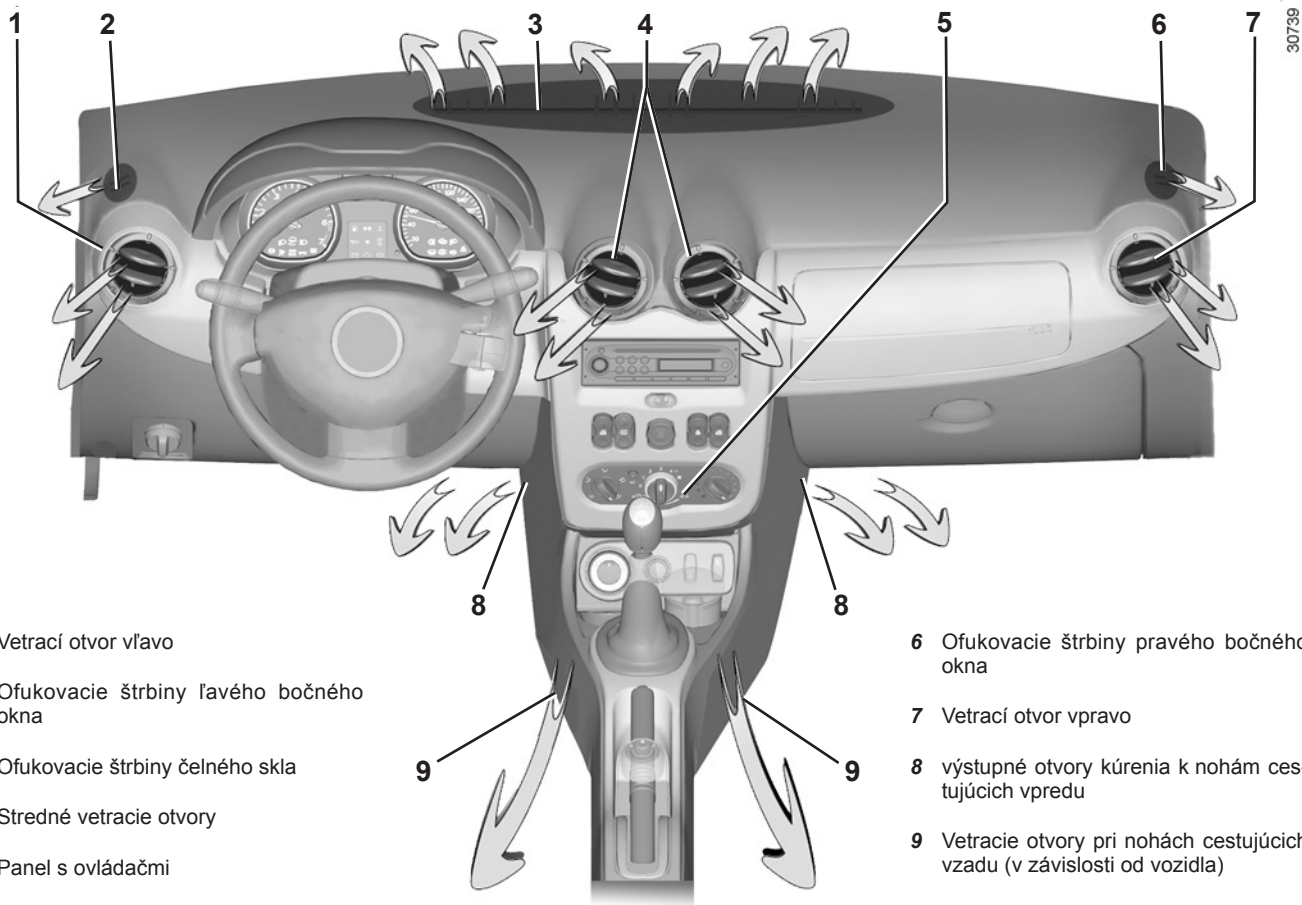
a

Poradte sa v značkovom servise.

Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory, výstupy vzduchu	3.2
Kúrenie, vetranie, klimatizácia	3.4
Klimatizácia: informácie a rady pri používaní	3.8
Okná	3.9
Vnútorne osvetlenie	3.11
Slničná clona, prídržná rukoväť	3.12
Popelníky, zapaľovač, zástrčka príslušenstva	3.13
Odkladacie priestory, usporiadanie kabíny	3.14
Zadná lavica	3.17
Batožinový priestor	3.18
Preprava predmetov v batožinovom priestore	3.19
Kryt batožinového priestoru	3.20
Strešné tyče	3.22

VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy (1/2)



1 Vetrací otvor vľavo

2 Ofukovacie štrbiny ľavého bočného okna

3 Ofukovacie štrbiny čelného skla

4 Stredné vetracie otvory

5 Panel s ovládačmi

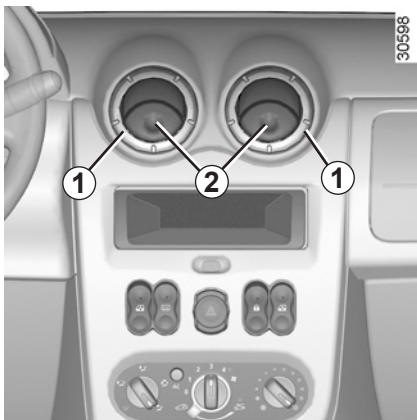
6 Ofukovacie štrbiny pravého bočného okna

7 Vetrací otvor vpravo

8 výstupné otvory kúrenia k nohám cestujúcich vpredu

9 Vetracie otvory pri nohách cestujúcich vzadu (v závislosti od vozidla)

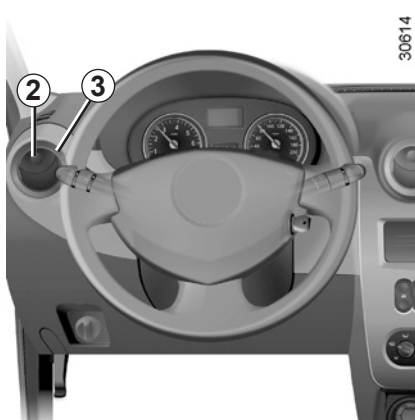
VETRACIE OTVORY, vzduchové prieduchy (2/2)



Stredný a bočný vetrací otvor

Prietok vzduchu

Aby ste mohli otvoriť vetrací otvor **1** alebo **3**, zatlačte ho (bod **2**) podľa svojich požiadaviek.



Nasmerovanie

Na nasmerovanie prúdenia vzduchu pohybujte vetracím otvorom **1** alebo **3**.

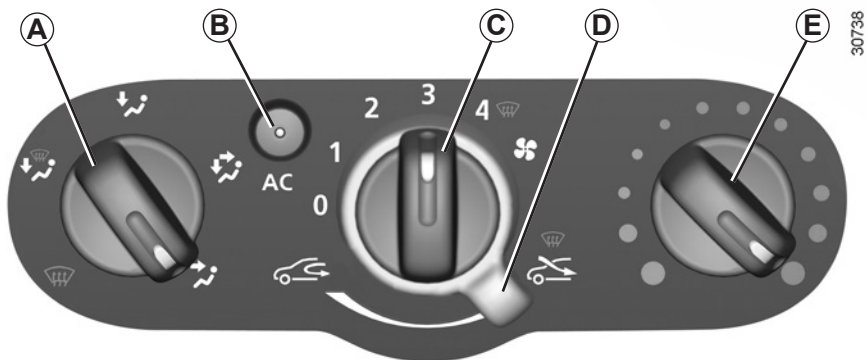
Proti zápachu vo vašom vozidle používajte len systémy na to určené. Poradte sa v značkovom servise.



Do vetracieho systému vozidla nič nekladajte (napr. pri zápachu...).

Riziko poškodenia alebo požiaru.

KÚRENIE, VETRANIE, KLIMATIZÁCIA (1/4)



30736

Ovládanie

(v závislosti od vozidla)

- A** Rozdeľovanie vzduchu.
- B** Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie.
- C** Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu.
- D** Spustenie režimu s izolovaním kabíny/recirkulácie vzduchu.
- E** Nastavenie teploty vzduchu.

Informácie a rady na používanie:

Pozrite v časti „Klimatizácia: informácie a rady na používanie“.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Pohybuje ovládačom **A** a nastavíte kurzor do daných polôh.



Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.

Ak zavriete otvory na palubnej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.



Ak chcete zvýšiť účinnosť, ztvorte vetracie otvory v palubnej doske a presvedčte sa, či sa vzduch nasáva zvonku (ovládač **D smerom doprava).**


Celý prúd vzduchu potom smeruje do štrbín ofukovania čelného skla a ofukovacích otvorov predných bočných skiel.

Na dosiahnutie maximálneho účinku dajte ovládač **C** do polohy **4**.

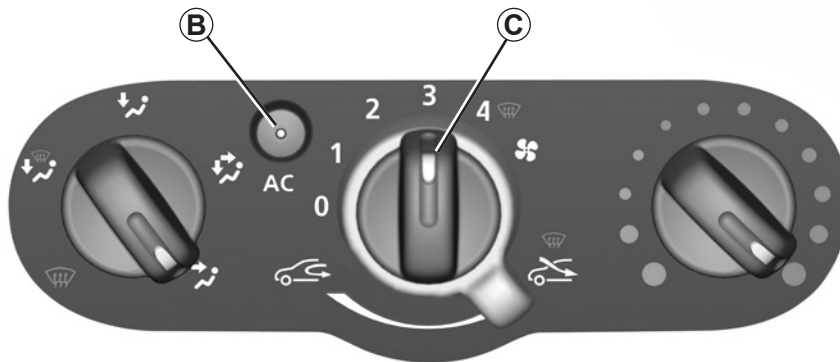
Používanie klimatizácie umožňuje zrýchlenie odhmlievania.

Odporúčame zvoliť pri odhmlievaní:



Otočte ovládače A, C a D do polohy . Táto voľba umožňuje najrýchlejšie odmrazovanie a odhmlievanie čelného skla a bočných skiel vpredu.

KÚRENIE, VETRANIE, KLIMATIZÁCIA (2/4)



Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie (v závislosti od vozidla)

Tlačidlo **B** slúži na spustenie alebo vypnutie klimatizácie.

Spustenie klimatizácie nie je možné, keď je ovládač **C** v polohe **0**.

Klimatizácia slúži na:

- zníženie vnútornej teploty vozidla;
- odstránenie vlhkosti vyzrážanej na oknách.

Poznámka: klimatizáciu je možné používať bez ohľadu na podmienky, ale nebude fungovať, ak je vonkajšia teplota nízka.

- **Tlačidlo B je vypnuté (kontrolka nesvieti)**

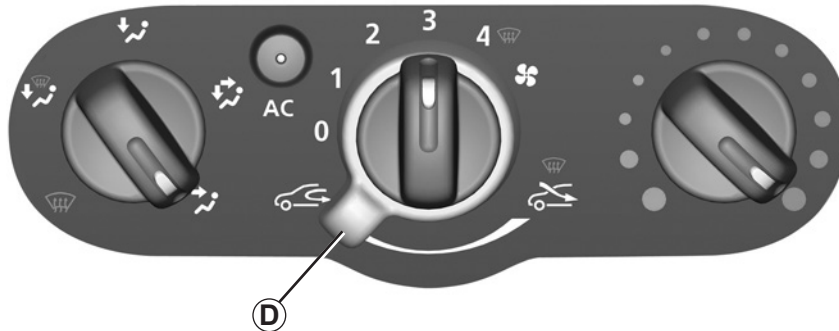
Klimatizácia je vypnutá.

Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

- **Tlačidlo B je zapnuté (kontrolka svieti)**

Klimatizácia je zapnutá.

Používanie klimatizácie zvyšuje spotrebu paliva (ak klimatizáciu nepotrebuje, vypnite ju).



Spustenie režimu s izolovaním kabíny/recirkulácie vzduchu.

Ovládač **D** dajte doľava.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

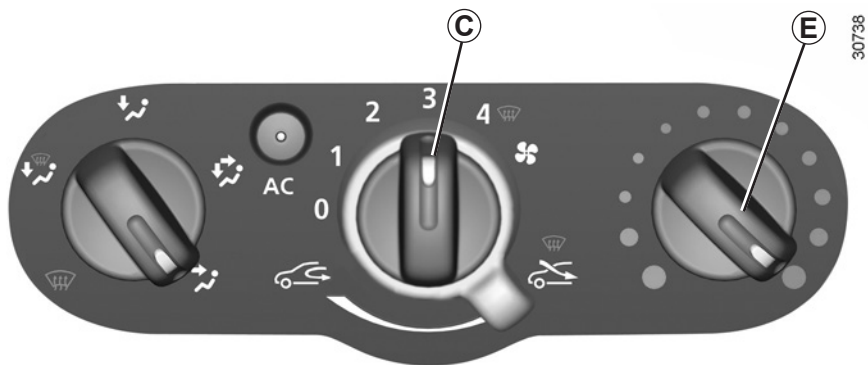
Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti, ...);
- dosiahnuť vyšší účinok požadovaného tepelného komfortu v kabíne.

Ak sa chcete vrátiť do polohy „vzduch nasávaný zvonku“, dajte ovládač **D** doprava.

Pri dlhšej prevádzke v tomto režime sa môžu zarosiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Po opustení znečistenej oblasti vám odporúčame prejsť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) pohybom ovládača **D** smerom doprava.



Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu

Ovládačom **C** od **0** po **4**.

Čím viac je ovládač otočený vpravo, tým je prietok vzduchu väčší.

Ak chcete úplne zatvoriť prístupy vzduchu, dajte ovládač **C** do polohy **0**.

Systém je vypnutý: prietok vzduchu v kabíne je nulový (vozidlo stojí), ale keď sa vozidlo pohybuje, môžete pocítiť slabý prúd vzduchu.

Nastavenie teploty vzduchu

Ovládačom **E**.

Doprava: maximálna možná teplota.

Doľava: minimálna možná teplota.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Poruchy činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na značkový servis.

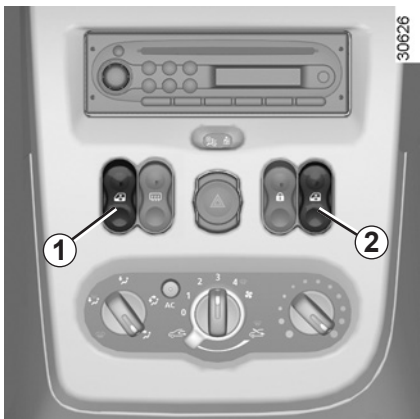
- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.**
Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.**
Overte si správnu polohu ovládačov a stav poisťiek. V opačnom prípade ju vypnite.

Prítomnosť vody pod vozidlom. Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.



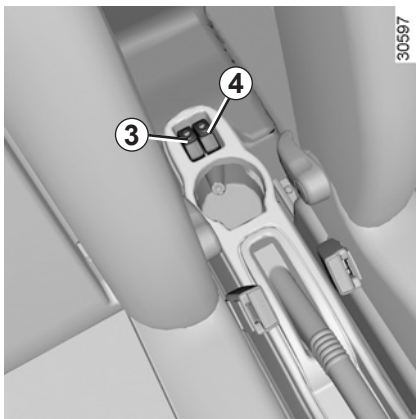
Nerospájajte chladiaci systém klimatizácie. Hrozí nebezpečenstvo poranenia očí a pokožky.

OTVÁRANIE OKIEN (1/2)



Elektrické ovládanie predných okien

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte spodnú časť spínača **1** alebo **2**, aby ste otvorili okno alebo hornú časť spínača **1** alebo **2**, aby ste okno dostali do požadovanej výšky.



Elektrické ovládanie zadných okien

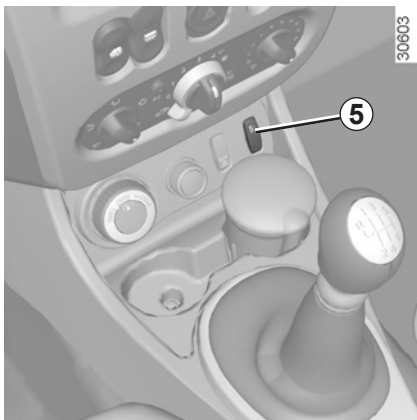
Pri zapnutom zapaľovaní stlačte spínača **3** alebo **4**, aby ste otvorili okno alebo nadvihnite spínač **3** alebo **4**, aby ste okno dostali do požadovanej výšky.

Nedávajte predmety do otvoreného okna: riskujete poškodenie systému otvárania okien.



Pri zatváraní okien môže dôjsť k vážnym zraneniam.

OTVÁRANIE OKIEN (2/2)



Zablokovanie otvárania zadných okien

Zatlačte zhora na vypínač **5**, aby ste zablokovali otváranie zadných okien alebo zdola vypínača **5** na odblokovanie.



Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovať činnosť zadných okien stlačením spínača **5**.

Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč alebo diaľkové ovládanie vo vnútri kabíny, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera), ani na krátky čas. Môže ohroziť seba alebo iné osoby naštartovaním motora, zapnutím niektorých zariadení, napríklad ovládanie okien alebo zamknutím dvere. Pri pricviknutí časti tela okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.



Manuálne otváranie a zatváranie okien

Otáčajte kľukou **6**, aby ste otvorili alebo zatvorili okno do požadovanej výšky.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE



Stropné svetlo

Stlačením spodnej časti spínača **1** dosiahnete:

- trvalé osvetlenie;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (v závislosti od vozidla). Zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené;
- vypnutie.

Automatické zapínanie vnútorného osvetlenia (v závislosti od vozidla)

- pri odomykaní dverí diaľkovým ovládaním sa svetlo rozsvieti asi na 30 sekúnd;
- ak niektoré z dverí zostanú otvorené (alebo sú zle zatvorené), svetlo sa rozsvieti asi na 30 minút.
- ak sú všetky dvere zatvorené, pri zapnutí zapaľovania osvetlenie postupne zhasne.

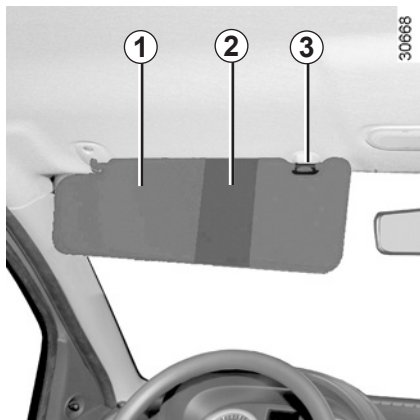


Bodové svetlo na čítanie (v závislosti od vozidla)

Stlačením vypínača **2** dosiahnete:

- trvalé osvetlenie;
- vypnutie.

SLNEČNÁ CLONA, PRÍDRŽNÁ RUKOVÄŤ



Slničná clona

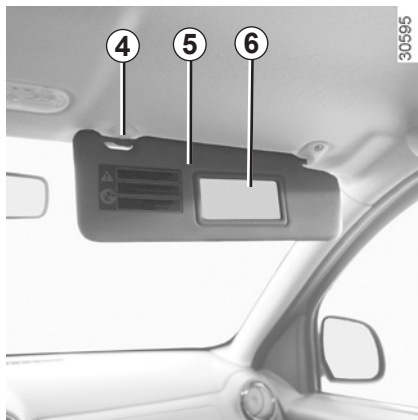
Sklopte slnečnú clonu **1** alebo **5** proti čelnému sklu.

ALEBO

Uvoľnite slnečnú clonu z úchyto**3** alebo **4** a sklopte ju proti oknu dverí.

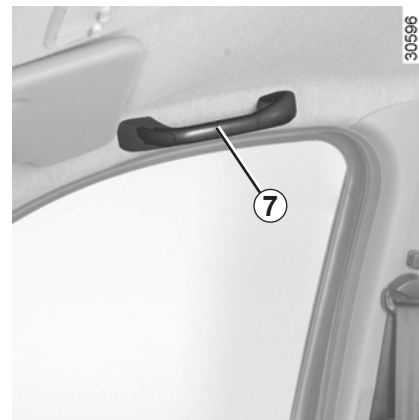
Odkladacie miesto v slnečnej clone **2**

Slúži na odkladanie lístkov, kartičiek.



Kozmetické zrkadielko (v závislosti od vozidla)

Slnečná clona pre spolujazdca je vybavená kozmetickým zrkadielkom **6**.

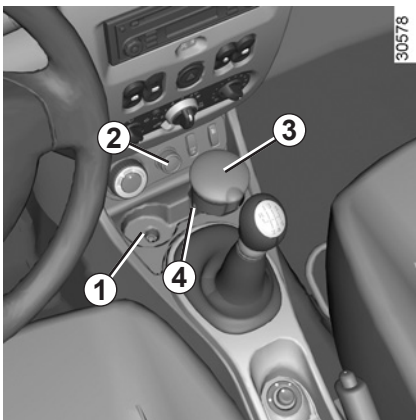


Prídržná rukoväť **7**

Slúži na držanie sa počas jazdy.

Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.

POPOLNÍKY, ZAPAĽOVAČ, ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA



Popolník

Môže byť umiestnený na rôznych miestach **1** a **4**.

Otvárajte ho nadvihnutím krytu **3**.

Ak potrebujete popolník vyprázdniť, vyberte ho a vysypte.

Zapaľovač cigariet 2

Pri zapnutom zapaľovaní zasuňte zapaľovač **2**.

Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasuňte naspäť, ale nezatlačte.

ALEBO

Zástrčka príslušenstva 2

Je určená na napájanie príslušenstva, ktoré je schválené technickým oddelením značky a ktorého príkon nepresahuje 120 wattov (napätie 12 V)

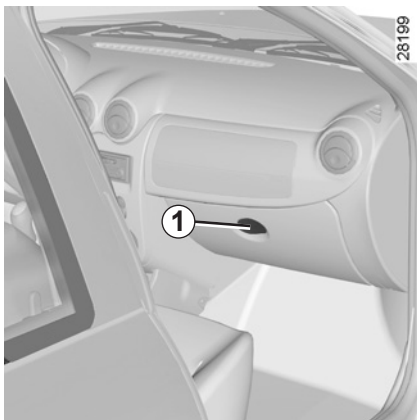


Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

Ak vaše vozidlo nie je vybavené zapaľovačom cigariet a popolníkom, môžete si ho zakúpiť v značkovom servise.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (1/3)



Príručná skrinka na strane spolujazdca

Otvoríte ho potiahnutím páčky **1**.



Táto príručná skrinka je vhodná na odkladanie dokumentov formátu A4...

Z vnútornej strany dvierok je priestor **2** na odkladanie pera, mapy...



Upozornenie

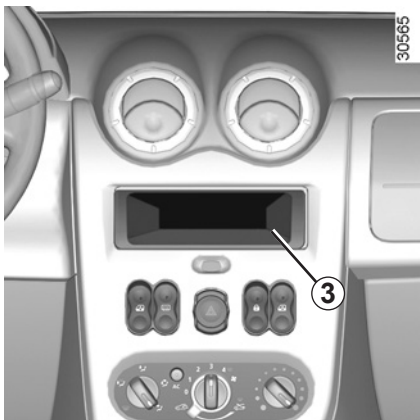
Kryt **A** na dne príručnej skrinky chráni zástrčku určenú výlučne na zásah pracovníka siete značkových servisov.

Preto neodkladajte do tohto odkladacieho priestoru tekutiny (pri vytečení by mohli preniknúť až k zástrčke).

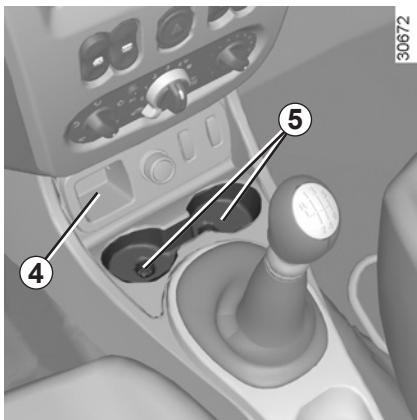


Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (2/3)



**Odkladacie priestory
v stredovom paneli 3**
(alebo umiestnenie autorádia)



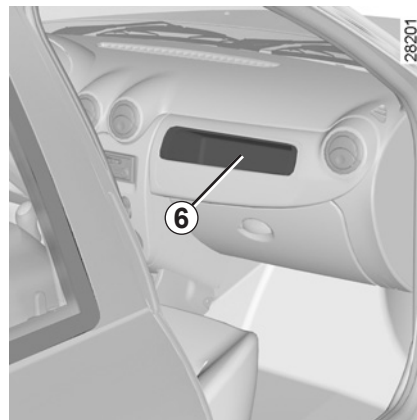
**Odkladacie priestory
v stredovom paneli 4**
(alebo miesto pre volič režimu 4x2 (2WD),
4X4 (4WD))

Miesto na pohár alebo popolník 5



Pri prejazde zákrutou, zrýchľovaní alebo brzdení dbajte, aby sa z pohára nevylialo.

Ak je kvapalina horúca a/alebo vyteká, hrozí popálenie.



Odkladací priestor 6
(alebo miesto pre airbag pre spolujzdca)

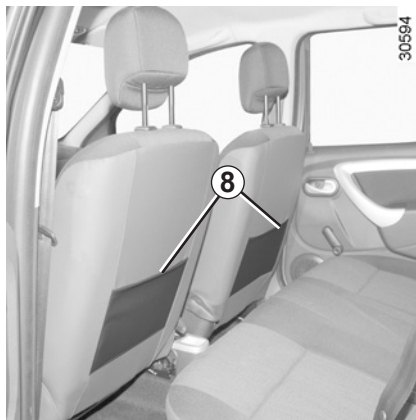


Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.

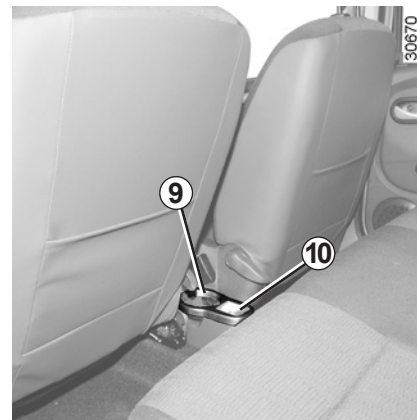
ODKLADACIE PRIESTORY, USPORIADANIE KABÍNY (3/3)



Odkladacie priestory v predných dverách 7



Odkladacie vrecká na predných sedadlách 8



Stojan na fľaše 9

Vhodné na odloženie 1,5 l fľaše.

Odkladacie priestory vzadu 10

(alebo miesto na ovládače elektrického otváranie zadných okien)

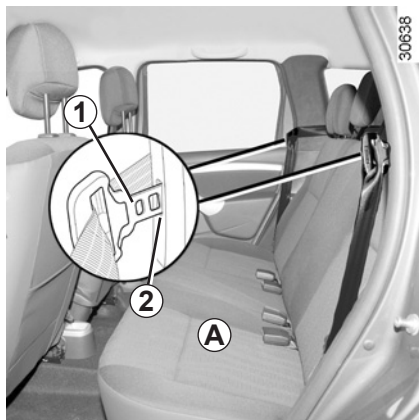


Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť nijaké predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.



Dbajte, aby všetky tvrdé, ťažké a ostré predmety neboli umiestnené v otvorených priestoroch, aby sa v zákrute alebo pri prudkom brzdení alebo pri náraze nemohli vymrštiť na cestujúcich.

ZADNÁ LAVICA



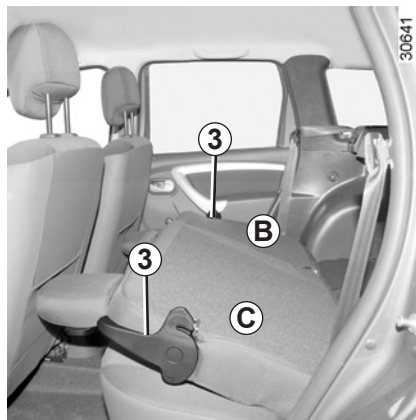
Sedák **A** a operadlo(-á) **B** a/alebo **C** je možné sklopiť, aby ste mohli prepravovať veľké predmety.

Sklopenie operadla (operadiel) na sedák

Sklápanie operadla (v závislosti od vozidla)

Zasuňte západky **n1** do lôžka **2** predtým, ako budete manipulovať s operadlom.

Úplne znížte opierky hlavy vzadu (pozrite v kapitole 1, v časti „Opierky hlavy vzadu“).



Znížte rukoväť **3**.

Znížte operadlo **B** a/alebo **C**.

Zdvihnutie operadla (v závislosti od vozidla)

Zdvihnutie operadla

Presvedčte sa, či sú operadlá dobre zaistené.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.



Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

Pri používaní poťahov na sedadlá dbajte, aby nebránili zaisteniu operadla.

Nastavte si správne bezpečnostné pásy. Dajte naspäť opierky hlavy.

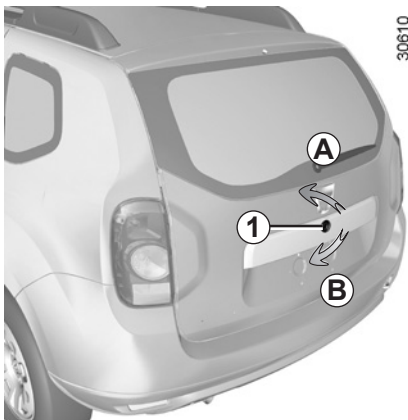


Skontrolujte správnu polohu a správnu činnosť bezpečnostných pásov vzadu po akejkoľvek manipulácii so zadnou lavicou.



Pri manipulácii so zadnou lavicou dbajte na čistotu kotevných miest (časť tela, zvieratá, kamienky, handra, hračky, ...).

BATOŽINOVÝ PRIESTOR



Manuálne ovládanie

Pri otváraní zasuňte kľúč do zámky a otočte ho (pohyb **A**).

Vyberte kľúč a stlačte tlačidlo **1**. Otvorte dvere batožinového priestoru.

Pri zatváraní znížte dvere batožinového priestoru pomocou vnútornej rukoväti **2**.

Keď budú na úrovni ramena, pusťte vnútornú rukoväť a dvere zatvorte pritlačením zvonku.

Zasuňte kľúč do zámky a otočte ho (pohyb **B**).



Elektrické zamykanie a odomykanie

Dvere batožinového priestoru sa zamykajú a odomykajú súčasne s dvermi.

Pri otváraní stlačte tlačidlo **1** a otvorte dvere batožinového priestoru.

Pri zatváraní znížte dvere batožinového priestoru pomocou vnútornej rukoväti **2**.

Keď budú na úrovni ramena, pusťte vnútornú rukoväť a dvere zatvorte pritlačením zvonku.

PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

A



30563

B



30564

Prepravované predmety umiestňujte tak, aby sa opierali najväčším rozmerom o operadlo zadnej lavice, čo býva najčastejší prípad naloženia (príklad **A**) alebo o operadlá predných sedadiel, ak je sú operadlá zadnej lavice sklopené (príklad **B**), pozrite v tejto kapitole, v časti „Zadná lavica“.

Dbajte, aby bol náklad rovnomerne rozložený na čo najväčšej ploche tak, aby nepoškodil vozidlo.

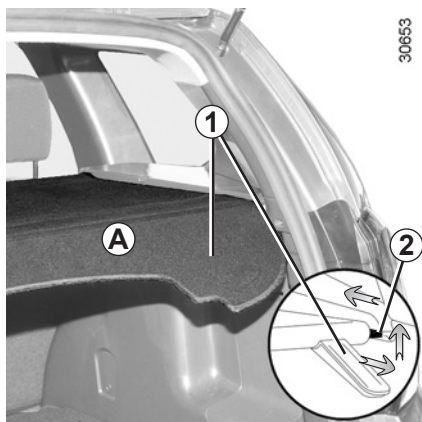


Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

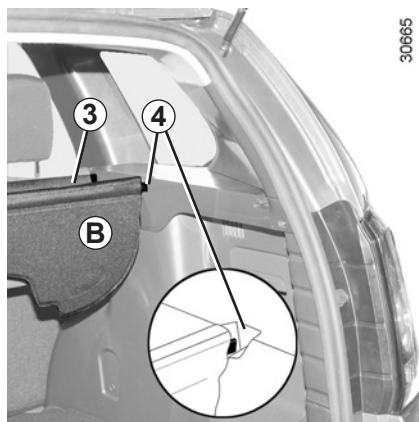


Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytmi na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripavenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich.

KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU (1/2)



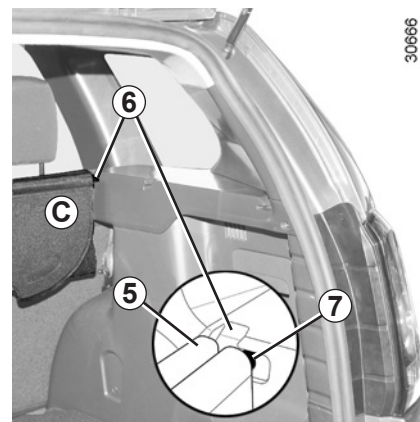
Poloha pri používaní A



Poloha pri používaní B

Zľahka potiahnite obe rukoväte **1** umiestnené pod krytom a obidva konce **2** dajte do zárezov **4** umiestnených na každej strane batožinového priestoru.

V tejto polohe je možné položiť ľahké predmety (napr.: oblečenie) do priestoru **3**.



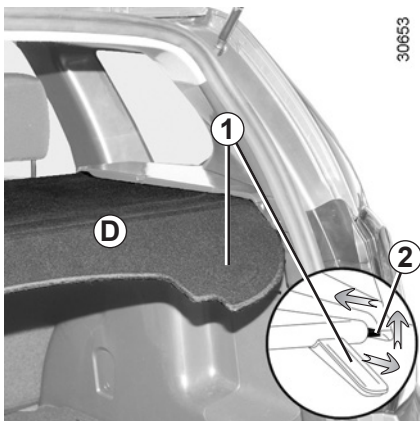
Poloha pri používaní C

Vytiahnite oba konce **5** krytu na strane zadnej lavice zo zárezov **6** umiestnených na každej strane batožinového priestoru.

Vložte oba konce **7** krytu batožinového priestoru do zárezov **6** a zľahka potiahnite smerom k sebe.

Vložte oba konce **5** krytu batožinového priestoru do zárezov **6**.

KRYT BATOŽINOVÉHO PRIESTORU (2/2)



Demontáž krytu batožinového priestoru

Zláhka potiahnite oboma rukoväťami **1** umiestnenými pod krytom batožinového priestoru **D** a vytiahnite oba konce **2** zo zárezov.

Oba konce na strane zadnej lavice vytiahnite zo zárezov.

Spätná montáž krytu batožinového priestoru

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí.



Na kryt batožinového priestoru nič neodkladajte, najmä nie ťažké alebo tvrdé predmety. Pri prudkom zabrzdení alebo v prípade nehody by mohli ohrozovať cestujúcich vo vozidle.

POZDĹŽNE STREŠNÉ TYČE



Ak je nimi vozidlo vybavené, je možné batožinu alebo doplnkové príslušenstvo (nosič na bicykel, lyže, ...) prepravovať na strešnom nosiči alebo na priečnych strešných tyčiach upevnených na pozdĺžnych strešných tyčiach **1** alebo priamo na nich.

Montovať pozdĺžne strešné tyče na vozidlá, ktoré nie sú nimi pôvodne vybavené, je zakázané.

Pri výbere vhodnej výbavy na vaše vozidlo vám odporúčame poradiť sa v značkovom servise. Pokiaľ ide o montáž výbavy a podmienky používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

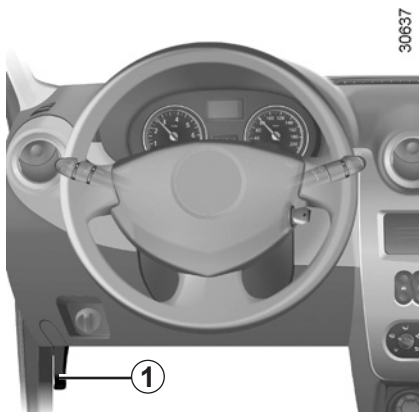
Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

Maximálnu povolenú záťaž strechy: pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Kapitola 4: Údržba

Kapota motora	4.2
Hladina oleja v motore: všeobecné informácie	4.3
Hladina oleja v motore: dopĺňanie/plnenie	4.4
Stav hladiny:	4.6
brzdovej kvapaliny	4.6
chladiacej kvapaliny	4.7
v čerpadle posilňovača riadenia	4.8
v nádržke ostrekovačov okien	4.8
Filtre	4.9
Tlak vzduchu v pneumatikách	4.10
Akumulátor	4.11
Údržba karosérie/priestoru motora	4.12
Údržba vnútorných povrchov	4.15

KAPOTA MOTORA



Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku **1**.

Odstenie kapoty

Otváranie - mierne nadvihnite kapotu a uvoľnite háčik **2** zatlačením páčky **4** smerom doľava.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Otváranie kapoty motora

Nadvihnite kapotu pričom ju pridržiate. Podopiera ju teleskopická podpera **3**.



Neopierajte sa o kapotu: riziko samovoľného zatvorenia kapoty.

Zatváranie kapoty motora

Presvedčte sa, že nič nezostalo v priestore motora.

Pri zatváraní uchopte kapotu uprostred, sklopte ju a z výšky približne 30 cm ju pusťte. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.

Po každom úkone v priestore motora skontrolujte, či ste tam nič nezabudli (handru, náradie...).



Skontrolujte, či je kapota dobre zaistená, či nič nezasahuje do uzamykacieho mechanizmu (štrk, handra...).



Aj po ľahkom náraze na masku chladiča alebo kapotu si dajte systém uzamykania čo najskôr skontrolovať v značkovom servise.

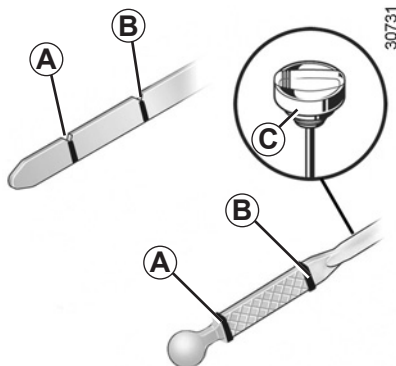
HLADINA OLEJA V MOTORE: všeobecné informácie

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej dopĺňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v značkovom servise.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí vo vodorovnej polohe, kým je motor studený, alebo po dlhšom odstavení motora.



Stav oleja v motore

- vyberte mierku a utrite ju čistou (nie plyšovou) handrou;
- mierku zasunúť až na doraz, (vo vozidlách vybavených zátkou s olejovou mierkou **C**, zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nesmie poklesnúť pod „mini“ **A**, ani presiahnuť „maxi“ **B**.

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore

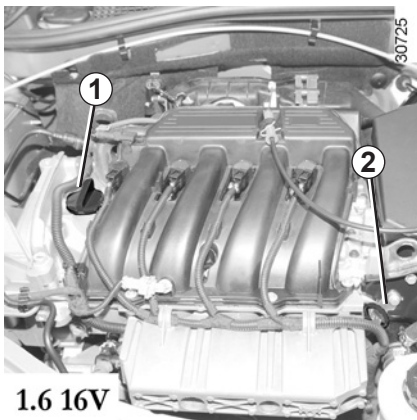
Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky, ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na značkový servis.



V žiadnom prípade nepresiahnite maximálnu hladinu plnenia **A**: riziko poškodenia motora a katalyzátora.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (1/2)

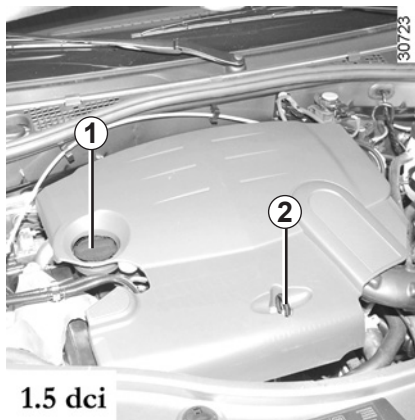


Dopĺňanie/plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

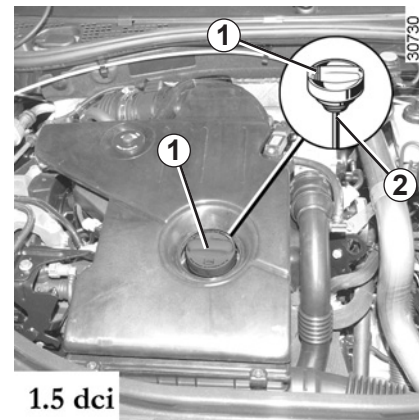
Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



- odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (na informáciu výška hladiny medzi značkami „mini“ a „maxi“ na mierke **2** zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- skontrolujte hladinu pomocou mierky **2** (ako je vysvetlené vyššie).

Po odčítaní hladiny skontrolujte, či je mierka zasunutá na doraz alebo zátku s mierkou úplne zatiahnite.



Aby ste sa vyhli vyprsknutiu, odporúčame vám pri dopĺňaní/plnení oleja v motore používať lievik.

Nepresiahnite hladinu „maxi“ a nezapodnite dať na miesto mierku **2** a zátku **1**.

HLADINA OLEJA V MOTORE: dopĺňanie, plnenie (2/2)

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy oleja spolu s filtrom oleja.

(pre informáciu)

Motor 1.6 16V : 4,80 litra

Motor 1.5 dCi : 4,50 litra

Kvalita oleja v motore

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.



Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.

Reinicializácia alarmu po výmene oleja

(v závislosti od vozidla)

Ak výmenu oleja v motore vykonávate sami, je potrebné reinicializovať alarm výmeny oleja v motore.

Po zapnutí zapalovania počas 10 sekúnd:


- Stlačte na doraz plynový pedál.
- pokiaľ držíte plynový pedál stlačený, stlačte trikrát po sebe brzdivý pedál.

Reinicializácia je hotová, keď kontrolka



zhasne. V opačnom prípade postup zopakujte

Osobitý prípad: ak vymeníte olej v motore skôr, je rovnako potrebné reinicializovať

alarm. Vtedy sa kontrolka  rozsvieti počas približne 5 sekúnd, čím sa potvrdí reinicializácia.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



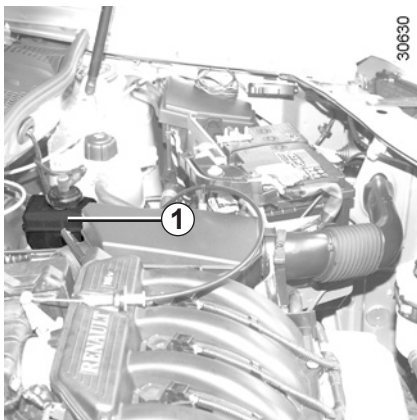
Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

STAVY KVAPALÍN (1/3)



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Kontrolu stavu hladiny vykonávajte pri vypnutom motore na vodorovnom podklade.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Hladina

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku „**MINI**“ vyznačenej na nádržke brzdovej kvapaliny **1**.

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v sieti alebo na stránke výrobcu.

Dopĺňania

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

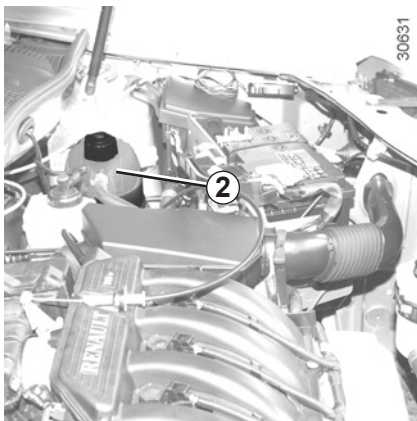
Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú Technickým strediskom (z nenačatej nádoby).

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.

STAVY KVAPALÍN (2/3)



Chladiaca kvapalina

Pri vypnutom motore a na vodorovnom podklade sa hladina **za studena** musí nachádzať medzi značkami „MINI“ a „MAXI“ vyznačenými na nádržke **2**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku „MINI“.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore.

Hrozí nebezpečenstvo popálenia.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak treba kvapalinu doplniť, používajte len chladiacu kvapalinu odporúčanú výrobcom. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Intervaly výmeny

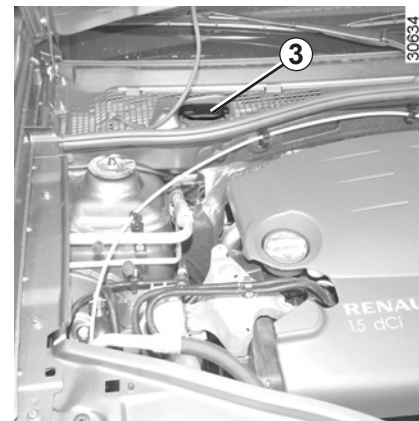
Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Nádržka ostrekovačov

Plnenie: otvorte zátku **3**, doplňte kvapalinu a zátku dajte späť.

Táto nádržka zásobuje kvapalinou ostrekovače vpredu aj vzadu.

Kvapalina: prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

Trysky: trysky ostrekovačov dajte do správneho smeru otočením guľky pomocou špendlíka.

Používajte prípravky odporúčané technikmi.

STAVY KVAPALÍN (3/3)

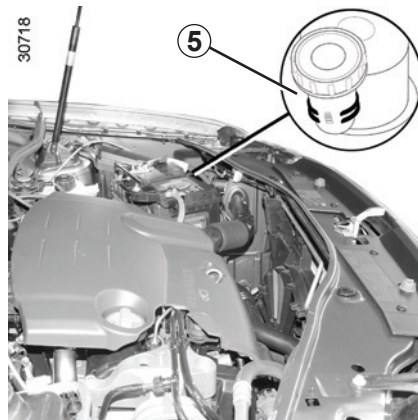


Čerpadlo posilňovača riadenia 4 alebo 5

Hladina: správna hladina sa odčíta **za studena**, pri vypnutom motore a na vodorovnom povrchu. Musí byť viditeľná medzi ryskami „MINI“ a „MAXI“ na nádržke 4 alebo 5.

S úkonmi údržby posilňovača riadenia sa obráťte na značkový servis.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v značkovom servise.



Ak cítite rozdiel v účinnosti posilňovača riadenia, obráťte sa na značkový servis.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

FILTRE

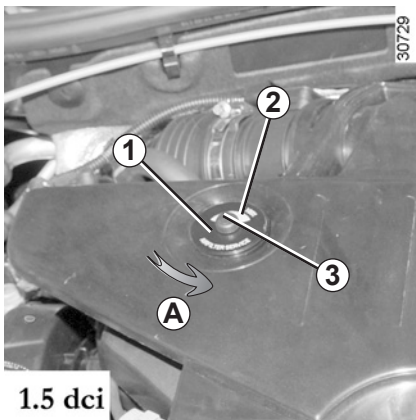
Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

Intervaly výmeny filtračných vložiek: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

Filter kabíny

Ak nie je vaše vozidlo vybavené filtrom kabíny, možno ho nainštalovať neskôr.

Obráťte sa na značkový servis.



1.5 dci

Filter vzduchu

Ak ním je vozidlo vybavené, snímač upchatia **1** umožňuje zistiť stav filtra vzduchu.

Výmena filtra je plánovaná pri technických prehliadkach: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Ak však jazdíte v prašnom prostredí, je potrebné kontrolovať ho často.

Ak ukazovateľ upchatia **2** dosiahne 100 %, čo najskôr sa obráťte na značkový servis, aby vám vymenili filter.

Reinicializácia snímača upchatia filtra vzduchu

Po výmene filtra otočte zátku snímača upchatia **3** až na doraz (pohyb **A**).



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne

spustiť.

Riziko poranení.

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH



Tlak vzduchu v pneumatikách je vyznačený na štítku **A** umiestnenom na ráme dverí vodiča. Aby ste ho mohli prečítať, je potrebné otvoriť dvere.

B: rozmer pneumatík, ktorými je vybavené vozidlo.

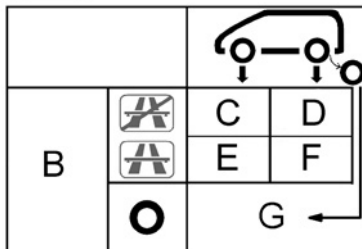
C: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

D: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou mimo diaľnice.

E: tlak vzduchu v pneumatikách pre predné kolesá pred jazdou na diaľnici.



30629



F: tlak vzduchu v pneumatikách pre zadné kolesá pred jazdou na diaľnici.

G: tlak vzduchu v rezervnom kolese.

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v kapitole 5, v časti „Pneumatiky“, kde sú uvedené podmienky údržby a podľa verzie spôsob používania snehových reťazí.

Osobitosť

Pre vozidlá používané pri plnom zaťažení (maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom**. Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.

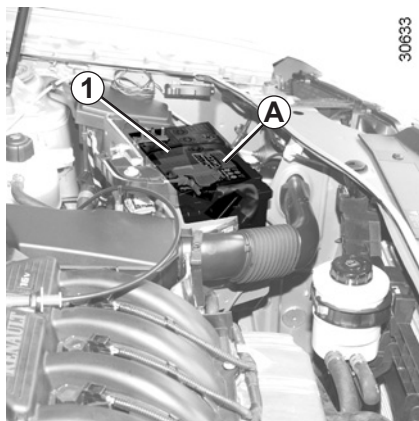
Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.

AKUMULÁTOR



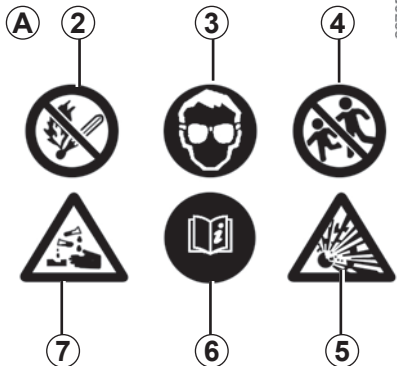
30633

Akumulátor 1 nepotrebuje údržbu.



Akumulátor je špeciálny, preto nezabudnite ho vymeniť akumulátorom s možnosťou pripojenia odplynovacieho potrubia.

Poradte sa v značkovom servise.



28705

Štítko A

Dodržiavajte údaje uvedené na akumulátore:

- 2 Používať otvorený oheň a fajčiť je zakázané.
- 3 povinná ochrana očí;
- 4 uchovávať mimo dosahu detí.
- 5 výbušný materiál;
- 6 pozrite návod na používanie;
- 7 korozné látky.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tohto výkonu vám odporúčame obrátiť sa na značkový servis.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselínu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. V opačnom prípade opláchnite postihnuté miesto dostatočným množstvom vody a ak je to potrebné, poraďte sa s lekárom.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE, PRIESTORU MOTORA (1/3)

Správne udržiavané vozidlo vydrží oveľa dlhšie. Preto je vhodné pravidelne sa starať o exteriér vozidla.

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

– atmosférické korozívne vplyvy

- Znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti).
- Slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasí).
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

– mechanické abrazívne vplyvy

Prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

– poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čo sa treba vyvarovať

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti, podvozok, časti s pántmi (napr. palivová zátka, vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení alebo prostriedkami neschválenými výrobcom. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.
- Prúd vysokého tlaku vody nesmerujte priamo na znečistené časti (napr.: lakované nárazníky, svetlomety, lampy a pod.) Tieto časti umývajte radšej ručne.
- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Pri umývaní hliníkových diskov nepoužívajte tvrdú kefu. Mohli by ste si poškriabať alebo poškodiť ochrannú vrstvu diskov.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi odporúčané prípravky a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Nejazdite so zasneženým alebo zablateným vozidlom (podbehy kolesa, podvozok, chladič ... musia byť vždy očistené od snehu alebo blata).



Umývať vysokým tlakom vody priestor motora je zakázané: riziko poškodenia elektrických/elektronických súčiastok nachádzajúcich sa v priestore motora. Pripomína vám to štítko nalepený v priestore motora.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE, PRIESTORU MOTORA (2/3)

Čo treba robiť

- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).
- Vždy dodržiavajte odporúčania na vysokotlakových čistiaciach zariadeniach (tlak a dostrek).
- Pred umývaním vozidla v autoumývarni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, v časti „Predné stierače/ostrekovače“), skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte na to, aby ramienka stieračov a anténa boli prichytené lepiacou páskou. Ak je na streche prút antény autorádia, odmontujte ho.

Po skončení umývania odstráňte lepiacu pásku a namontujte anténu.

- Po každej jazde v teréne (napr.: blato, prach, piesok, ...) ihneď očistite chladič **zvonku** vozidla cez otvory v nárazníku, aby ste predišli jeho upchaniu alebo zaneseniu (riziko prehrievania motora).
- Vozidlo umývajte často, **pri vypnutom motore**, pomocou šampónov odporúčaných značkovými servismi (nepoužívajte prostriedky s abrazívnym účinkom) a dôkladne opláchnite prúdom studenej alebo vlažnej vody (nikdy nie teplej):
 - Zvyšky živíc zo stromov alebo priemyselného znečistenia.
 - Vrstvu prachu alebo blata a hmyzu.
 - **Vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**. Vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením.
- Soľ z podbehov a zospodu karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu.
- Blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.
- Kolesá očistite od piesku a blata, najmä z vnútornej strany diskov a brzdy, ktoré môžu:
 - Znížiť účinnosť brzdzenia a poškodiť súčiastky brzdového systému.
 - Vyvolať vibrácie na karosérii a stípkicu riadenia.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v značkových predajniach.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE, PRIESTORU MOTORA (3/3)

- Po umývaní vozidla skontrolujte brzdy počas jazdy pri nízkej rýchlosti, aby ste zistili, či účinnosť brzdenia nie je znížená prítomnosťou vody. V opačnom prípade zľahka stláčajte brzdový pedál počas jazdy, aby sa vysušili.
 - Skontrolujte odtokové otvory nachádzajúce sa v spodnej časti dverí, či nie sú zapchaté.
 - Pravidelne kontrolujte disky, aby ste odhalili prípadné znaky od nárazu alebo korózie. Tie môžu dokonca spôsobiť stratu tlaku alebo poškodenia pneumatiky.
 - Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby odletujúce kamienky nepoškodili lak.
 - Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť poškodené miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak má vaše vozidlo záruku proti prehrdzaveniu, nezabúdajte na pravidelné kontroly. Pozrite v servisnej knižke.
 - Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými výrobcom.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (1/2)

Správne udržiavané vozidlo vydrží oveľa dlhšie. Preto je vhodné pravidelne sa starať o interiér vozidla.

Škvrny odstráňte čo najskôr. Pri akomkoľvek pôvode škvŕny používajte studenú **mydlovú vodu** (prípadne vlažnú) na prírodnej báze.

Používanie čistiacich prostriedkov (saponát na riad, práškové prostriedky, prípravky s obsahom liehu...) je zakázané.

Použite jemnú handru.

Sklá prístrojov

(napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ...).

Používajte jemnú alebo bavlnenú handričku. Pokiaľ to nestačí, použite jemnú (alebo bavlnenú) handričku mierne navlhčenú v mydlovej vode, zvyšky mydla potom utrite vlhkou jemnou (alebo bavlnenou) handričkou.

Napokon jemne **pretrite** suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote. Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou alebo vlažnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Textílie (sedadlá, obloženie dverí...)

Z textílií **pravidelne** odstraňujte prach.

Škvrny po tekutine

Použite mydlovú vodu. Mierne utrite (nikdy nepritláčajte alebo násilne nešúchajte) pomocou jemnej handričky, potom opláchnite a zvyškovú vodu vysajte.

Škvrny pevného alebo mazľavého pôvodu

Zvyšky pevného alebo mazľavého materiálu **okamžite** odstráňte pomocou špachtľe (od okrajov ku stredu, aby sa zabránilo šíreniu škvŕny).

Vyčistite, ako je opísané pri škvŕnách tekutého pôvodu.

Čistenie škvŕn od bombónov a žuvačiek: dajte kocku ľadu na miesto, aby skryštalizovalo, potom postupujte tak, ako je opísané pri škvŕnách pevného pôvodu.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV (2/2)

Demontáž/montáž snímateľnej pôvodnej výbavy vo vozidle.

Ak je potrebné pri čistení interiéru odstrániť snímateľnú výbavu (napr. koberčeky), dbajte, aby boli späťne umiestené na správne miesto a stranu (koberček na strane vodiča musí byť položený na strane vodiča ...) a zachytené prvkami dodanými spolu s výbavou (napr. koberček vodiča by mal byť vždy zachytený pomocou prípravných úchytovej).

Pri odstavenom vozidle sa v každom prípade presvedčte, či riadeniu skutočne nič nebráni (prekážky pri stláčaní pedálov, zachytenie opätku do koberčeka...).

Čoho sa treba vyvarovať

Odporúčame vám neumiestňovať do oblasti vetracích otvorov predmety, ako sú napr. voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré by mohli poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

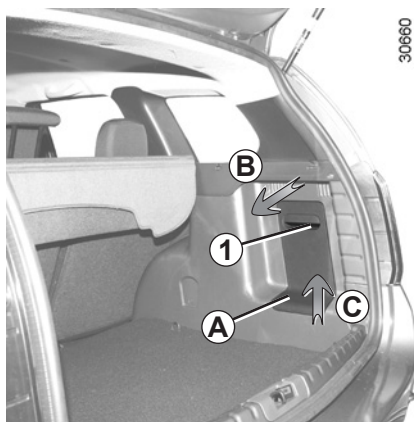


Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekovaním prípravkov: mohlo by dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Kapitola 5: Praktické rady

Náradie	5.2
Defekt	5.3
Súprava na hustenie pneumatík	5.5
Ozdobné kryty kolies, disky	5.8
Výmena kolesa	5.9
Pneumatiky	5.11
Výmena žiaroviek	5.14
predných svetiel	5.14
hmlových svetiel	5.17
zadných svetiel	5.18
Bočné blikače	5.21
vnútorného osvetlenia	5.22
Poistky	5.25
Akumulátor: porucha	5.28
Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batéria	5.30
Ramienka stieračov	5.31
Vlečenie vozidla: pomoc pri poruche	5.32
Vlečenie: s príviesom	5.34
Montáž autorádia	5.35
Príslušenstvo	5.36
Poruchy činnosti	5.37

NÁRADIE



Prístup k náradiu

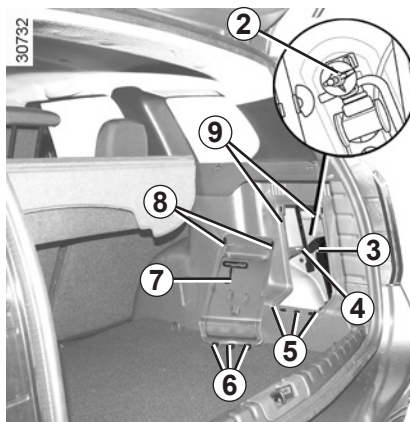
Náradie sa nachádza v batožinovom priestore. Prítomnosť rôznych nástrojov závisí od vozidla.

Snímate kryt **A** vložením ruku do rukoväti **1** (pohyb **B**).

Vyberte kryt (pohyb **C**).

Po použití náradia dbajte, aby ste tri kolíky **6** dali do troch zárezov **5**.

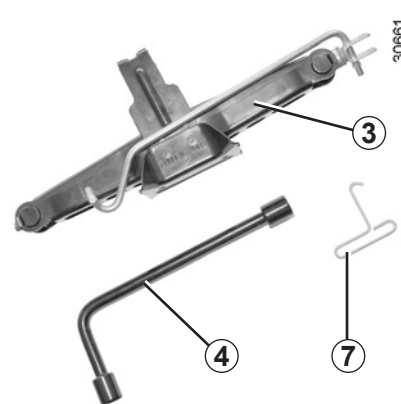
Zatvorte kryt a skontrolujte, či sú dva kolíky **8** v oboch zárezoch **9**.



Zdvihák 3

Pri použití zdviháku odskrutkujte maticu **2**. Pri prvom uložení na miesto zdvihák riadne poskladajte, až potom ho odložte na jeho miesto.

Zatiahnite maticu, aby ste uchytili zdvihák.



Kľúč na skrutky kolies 4

Môžete ním zaťahovať/odťahovať skrutky kolesa a, v závislosti od vozidla, dostať sa k rezervnému kolesu.

Kľúč na kryty kolies 7

Služí na snímanie ozdobných krytov kolies.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vyvrátené. Po použití dajte náradie na miesto: riziko poranenia.

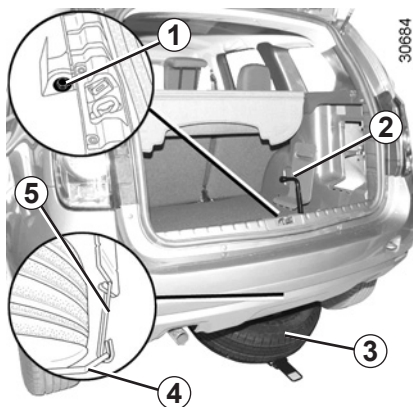
Ak sú skrutky dodávané spolu s kolesom, použite tieto skrutky výlučne na rezervné koleso: pozrite štítok umiestnený na rezervnom kolesu.

Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

DEFEKT (1/2)

V závislosti od vozidla máte v prípade defektu k dispozícii:

Rezervné koleso alebo súprava na hustenie pneumatík (pozrite na nasledujúcich stranách).

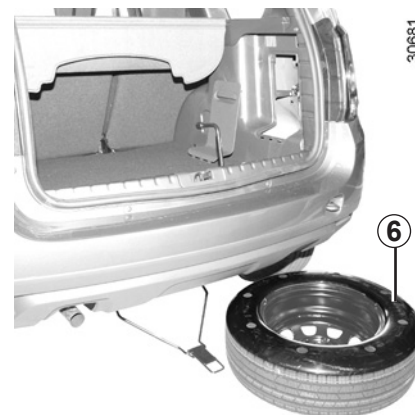


Rezervné koleso vo verzii 4x2 (2WD)

Je umiestnené v ráme 4 pod vozidlom.

Vyberanie rezervného kolesa

- Otvorte dvere batožinového priestoru.
- Uvoľnite skrutku 1 kľúčom na kolesá 2, pozrite v tejto kapitole, v časti „Náradie“.
- Uchopte kôš za držiak 5 a zveste ho.
- Uvoľnite rezervné koleso 3.
- Otočte rezervné koleso a snímte jeho ochranu 6.



Odkladanie kolesa do rámu

- Zložte ochranu 6 na poškodené koleso.
- Otočte poškodené koleso a zasuňte ho do rámu 4.
- Prichyťte rám pomocou rukoväti 5 a maticu zaskrutkujte pomocou kľúča na koleso 2 ako celok.
- Presvedčte sa, či je dobre zaistené.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

DEFEKT (2/2)

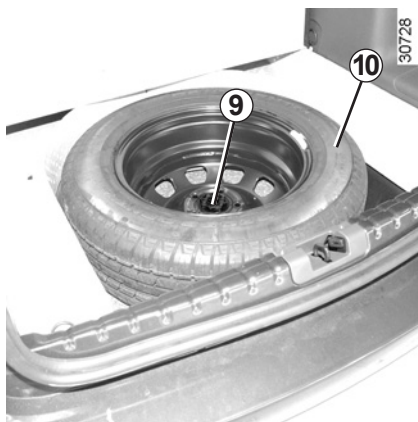


Rezervné koleso vo verzii 4x4 (4WD)

Koleso je uložené v batožinovom priestore.

Prístup ku kolesu:

- Otvorte dvere batožinového priestoru.
- Vyberte kryt batožinového priestoru **7** alebo ho poskladajte do krajnej polohy.
- Nadvihnite koberček batožinového priestoru **8** do zvislej polohy a oprite ho o zadnú časť operadla alebo poskladaný kryt.
- Odskrutkujte stredný úchyt **9**.
- Vyberte rezervné koleso **10**.



Poznámka: skontrolujte, či sú rezervné alebo poškodené koleso a kôš na rezervné koleso stále na mieste, aby bol koberec batožinového priestoru správne uložený.

Po sklopení sa presvedčte, či je koberček batožinového priestoru **7** správne umiestnený vzhľadom na dorazy, aby sa predišlo jeho poškodeniu.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (1/3)



Súpravou možno opraviť pneumatiku s behúňom **A** poškodeným predmetmi menšími ako **4** milimetre. Nemožno ju použiť na opravu defektov spôsobených rezní väčšími ako **4** milimetre, trhlinami na plášti **B** pneumatiky, ...

Skontrolujte, či sú vaše disky v dobrom stave.

Nevyťahujte z pneumatiky predmety, ktoré zapríčinili defekt.



Ak je koleso poškodené následkom jazdy s defektom, súpravu na hustenie pneumatík nepoužívajte.

Pred akýmkoľvek zásahom dôsledne skontrolujte plášte pneumatík.

Okrem toho jazda s vypustenou či prázdnu pneumatikou (alebo deravou) môže ohroziť bezpečnosť a viesť k definitívnemu zničeniu pneumatiky.

Táto oprava je dočasná

Pneumatiku po defekte nechajte vždy v čo najkratšom čase skontrolovať (a opraviť, ak je to možné) odborníkom.

Pri výmene pneumatiky, opravenej pomocou súpravy, musíte na túto skutočnosť upozorniť odborníka. Počas jazdy môžete pocítiť vibrácie spôsobené prítomnosťou prípravku v pneumatike.



Súprava bola schválená iba na hustenie pneumatík vozidla vybaveného touto súpravou.

V nijakom prípade nesmie byť použitá na hustenie pneumatík iného vozidla alebo nafukovacích predmetov (bója, čln, ...).

Pri manipulácii s fľašou s opravnou kvapalinou si dávajte pozor, aby sa kvapalina nedostala do kontaktu s pokožkou. Ak sa napriek tomu dostanú kvapky na pokožku, poriadne ju opláchnite vodou.

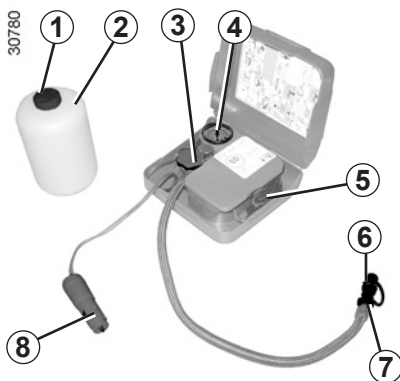
Nenechávajte súpravu na hustenie pneumatík v dosahu detí.

Fľašu nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ju v značkovom servise alebo organizácii na to určenej.

Životnosť fľaše je obmedzená v súlade s informáciou na štítku. Skontrolujte dátum spotreby.

Obráťte sa na značkový servis a požiadajte o výmenu hustiacej hadičky a fľaše s reparačným prípravkom.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (2/3)



V závislosti od typu vozidla, v prípade defektu vo verzii 4x2 použijete súpravu nachádzajúcu sa v batožinovom priestore vľavo, alebo vo verzii 4x4 v koši rezervného kolesa pod kobercom batožinového priestoru.



Skôr ako použijete súpravu, zaparkujte vozidlo v dostatočnej vzdialenosti od premávky, zapnite výstražné znamenie a zatiahnite ručnú brzdu, nechajte vystúpiť všetkých cestujúcich z vozidla, pričom dohliadnite, aby boli mimo premávky.



Otvorte súpravu, vytiahnite zátky **1** a **3** (v žiadnom prípade nevyberajte krytku fľaše), potom zaskrutkujte fľašu **2** na držiak **3**.

Motor je naštartovaný, parkovacia brzda zatiahnutá,

- odskrutkujte číapočku ventilu príslušného kolesa a zaskrutkujte hustiacu hadičku **6** na ventil.
- zasunúť koncovku **8 9** do zásuvky príslušenstva palubnej dosky vozidla.

– Stlačte vypínač **5**, aby ste nahustili pneumatiku na predpísaný tlak (pozrite štítkov nalepený na bočnej hrane dverí vodiča).

– po max. **5** minútach ukončíte hustenie a skontrolujte tlak (na manometri **4**);

Poznámka: počas toho, ako sa bude fľaša vyprázdňovať (približne 30 sekúnd), manometer **4** chvíľu ukazuje tlak až po 6 barov, potom tlak klesne.

– upravte tlak: ak treba tlak zvýšiť, pokračujte v hustení pomocou súpravy, ak je tlak príliš vysoký, otočte ovládač **7** umiestnený na hustiacej koncovke.

Ak ani po 15 minútach nedosiahnete minimálny tlak 1,8 baru, oprava nie je možná, nejazdite, ale obráťte sa na značkový servis.

SÚPRAVA NA HUSTENIE PNEUMATÍK (3/3)

30781



Ak je pneumatika správne nahustená:

- vypnite súpravu;
- zatvorte integrovanú zátku na fľaši;
- vytiahnite zástrčku **8**;



Na podlahe pri nohách vodiča nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

- nalepte štítok **10** so zásadami jazdy na viditeľné miesto pre vodiča na palubnej doske;
- odložte súpravu;
- na konci prvej operácie bude z pneumatiky unikať vzduch, preto je nevyhnutné jazdiť, aby sa utesnila diera;
- naštartujte a hneď začnite jazdiť rýchlosťou medzi 20 a 60 km/h tak, aby sa prípravok rovnomerne rozložil v pneumatike a po 3 km jazdy zastavte a skontrolujte tlak;



Po oprave pomocou súpravy neprekročte vzdialenosť viac ako 200 km. Znížte rýchlosť a v žiadnom prípade ju neprekračujte nad 80 km/h. Pripomína vám to aj štítok, ktorý ste nalepili na viditeľné miesto na palubnej doske.

Pneumatika opravená pomocou súpravy na hustenie musí byť vymenená podľa krajiny alebo miestnych predpisov.

- ak je tlak vyšší ako 1,3 baru, ale nižší ako predpísaný, upravte ho (pozrite štítok nalepený na bočnej hrane dverí na strane vodiča), v opačnom prípade sa obráťte na značkový servis: oprava nie je možná.

Poznámka: po použití súpravy na hustenie zjdite do značkového servisu, kde vám vymenia hadičku na hustenie a fľašu s prípravkom na opravu.

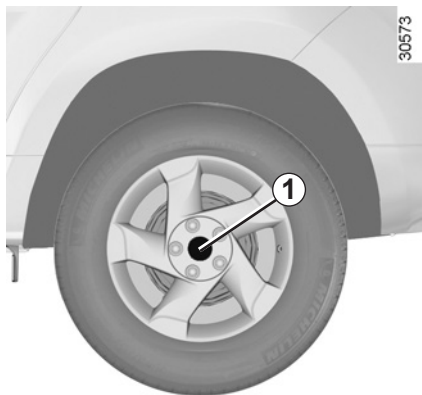
Zásady používania súpravy

Súprava nesmie byť v činnosti nepretržite viac ako 15 minút;



Pozor, chýbajúci alebo zle zatiahnutý klobúčik ventilu môže spôsobiť netesnosť pneumatiky a vyvolať stratu tlaku. Vždy majte klobúčiky ventilov, totožné s pôvodnými a riadne zatiahnuté.

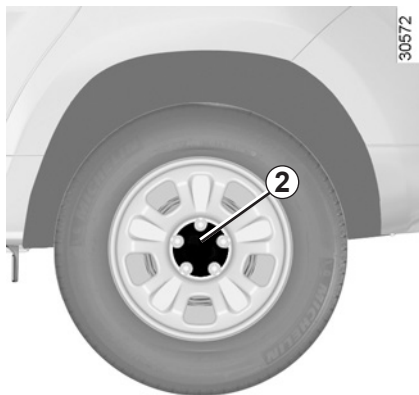
OZDOBNÉ KRYTY, DISKY



Stredný ozdobný kryt kolesa so skrutkami

(napríklad, krytu 1)

Prístup k skrutkám je priamy.



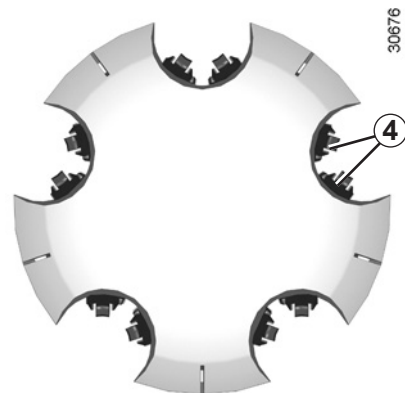
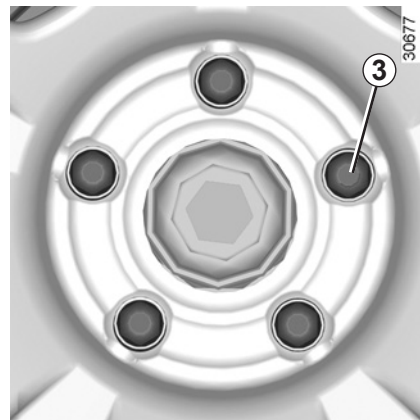
Stredný ozdobný kryt kolesa so skrutkami

(napríklad, krytu 2)

Snímte ho pomocou kľúča na kryty kolies umiestnením háčika do blízkosti skrutky kolesa.

Pri spätnej montáži natočte háčiky 4 oproti skrutkám 3.

Zatlačte upevňovacie háčiky ozdobného krytu.



VÝMENA KOLESA (1/2)



Zapnite výstražné svetlá.

Odstavte vozidlo mimo premávky na vodorovnú pevnú a nešmykľavú plochu (ak je to potrebné, dajte pevnú podložku pod pätku zdviháka). Zatiahnite ručnú brzdú a zaraďte rýchlosť (prvý prevodový stupeň alebo spiatočku).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola prede-ravená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).



Vozidlá vybavené zdvihákom a kľúčom na koleso

Ak je to potrebné, snímte ozdobný kryt kolesa. Pozrite v tejto kapitole, v časti „Ozdobné kryty kolies - Disky“. Uvoľnite skrutky kolesa pomocou kľúča na koleso 4. Nasadte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.



Aby ste predišli akémukoľvek zraneniu alebo poškodeniu vozidla, nadvihnite vozidlo zdvihákom na maximálnu vzdialenosť vymieňaného kolesa od zeme 3 cm.

Nájdite otvor 1 najbližšie k príslušnému kolesu a zdvihák inštalujte **bezpodmienečne** na toto miesto. Postavte zdvihák 3 vodorovne a hlavu zdviháka 2 umiestnite pod spodnú časť karosérie.

Zdvihák vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod vozidlom).

Otočte niekoľkokrát kľukou, až kým sa koleso nezdvihne zo zeme.

Vyskrutkujte skrutky.

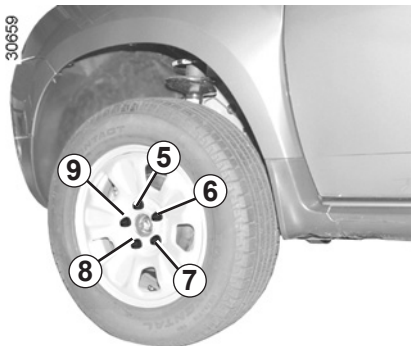
Snímte koleso.

Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

VÝMENA KOLESA (2/2)



Zatiahnite skrutky a skontrolujte, či je koleso dobre uložené na svojom náboji a spustíte zdvihák.

Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite skrutky, pričom začnite na strane **5**, potom **7**, **9**, **6** a na záver **8**. Dotiahnutie (uťahovací moment je 105 Nm) a tlak vzduchu v rezervnom kolese dajte čo najskôr skontrolovať.

Ak nie je vozidlo vybavené zdvihákom ani kľúčom na koleso, obráťte sa na značkový servis.

Poznámka: skontrolujte, či sú rezervné alebo poškodené koleso a kôš na rezervné koleso stále na mieste, aby bol koberec batožinového priestoru správne uložený.



Pri parkovaní na krajnici musíte upozorniť ostatných účastníkov premávky na prítomnosť vozidla aspoň výstražným trojuholníkom alebo inými predpísanými prostriedkami v súlade s miestnymi predpismi krajiny, v ktorej sa nachádzate.

PNEUMATIKY (1/3)

Bezpečnosť pneumatík - kolesá

Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky, alebo iné odporúčané značkovým servisom.



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf; pneumatiky odporúčané technickým strediskom majú kontrolu opotrebovania 1, ktorá pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky, pretože hĺbka dezénu je už maximálne len 1,6 mm, a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlych cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Z nepozornosti pri šoférovaní, napr. pri náraze na obrubník, hrozí poškodenie pneumatiky a disku kolesa, tiež môže dôjsť k posunutiu prednej alebo zadnej nápravy. v takom prípade si nechajte ich stav skontrolovať v značkovom servise.

PNEUMATIKY (2/3)

Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte predpísaný tlaku v pneumatikách (vrátane rezervného kolesa), kontrolujte ho aspoň raz za mesiac a pred každou dlhšou cestou (pozrite na štítku nalepenom na bočnej hrane dverí vodiča).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste;
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumy.

Tlak vzduchu v pneumatikách závisí od zaťaženia vozidla a od rýchlosti jazdy, upravte tlak podľa podmienok používania vozidla. (Pozrite v kapitole 4, v časti „Tlak vzduchu v pneumatikách“).

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde. Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.

Osobitosť

V závislosti od vozidla, máte k dispozícii adaptér, ktorý pred hustením pneumatiky umiestnite na ventil.

Vaše vozidlo je vybavené kolesami s veľkými rozmermi. Tieto sú citlivejšie na chybu z vyváženia. Ak pocítite vibrácie počas jazdy, obráťte sa na značkový servis.



Pozor, chýbajúci alebo zle zatiahnutý klobúčik ventilu môže spôsobiť netesnosť pneumatiky a vyvolať stratu tlaku. Vždy majte klobúčiky ventilov, rovnaké ako sú pôvodné, riadne zatiahnuté.

Výmena pneumatík



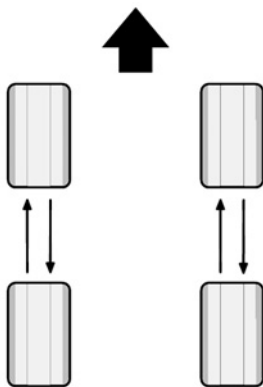
Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie v zákrutách,
- obtiažne riadenie,
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

Rezervné koleso

Pozrite v kapitole 5, v časti „Rezervné koleso“ a „Výmena kolesa“.



30715

Zámena kolies

Odporúča sa pravidelná zámena kolies, aby sa pneumatiky rovnomerne opotrebovávali.

Zámenu vykonajte podľa nižšie uvedenej schémy, pozrite servisnú knižku svojho vozidla, kde sú uvedené intervaly.

Pneumatiky v zimnom období

Reťaze

Verzia s 2 hnanými kolesami (2WD)

Snehové reťaze montujte na predné kolesá.

Verzia so 4 hnanými kolesami (4WD)

Snehové reťaze montujte buď na predné kolesá, alebo na všetky štyri.



Montovať snehové reťaze len na zadné kolesá je zakázané.

Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky vášho vozidla.

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze.

Poradte sa v značkovom servise.

Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia príľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Upozornenie: tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný smer otáčania a predpísanú maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako maximálna rýchlosť vozidla.

Pneumatiky s hrotmi

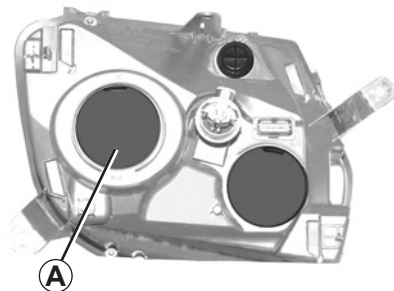
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade sa obráťte na značkový servis, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

SVETLOMETY: výmena žiaroviek (1/3)

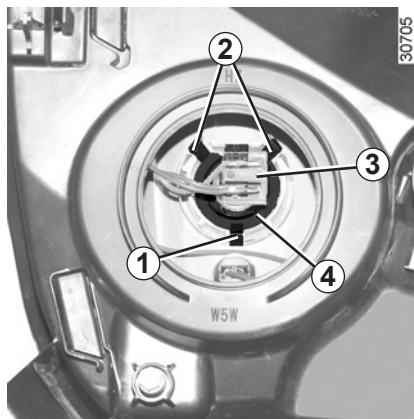


Môžete vymeniť žiarovky opísané ďalej. Ak si myslíte, že manipulácia je náročná, odporúčame vám, aby ste si nechali žiarovky vymeniť v značkovom servise.

Stretávajúce svetlá

Uvoľnite kryt A.

Uvoľnite žiarovku 4 stlačením konektora 3 smerom dolu, aby ste uvoľnili žiarovku zo svoriek 2 a 1.



Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Používajte **výlučne** žiarovky anti-UV, aby ste nepoškodili plastové sklo svetlomietov. Vyberte žiarovku 4 z konektora 3.

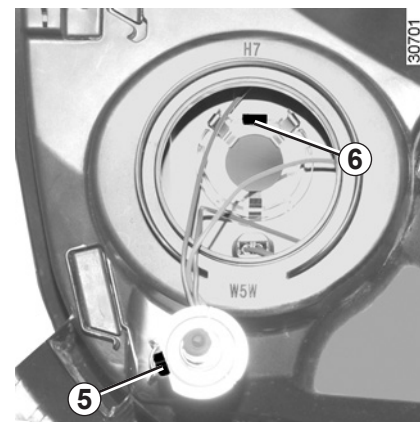
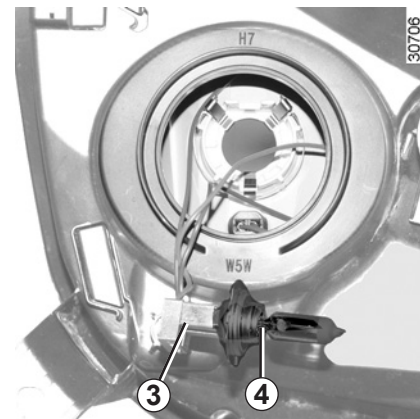
Typ žiarovky: H7

Po výmene žiarovky nasadíte starostlivo späť kolík 5 do zárezu 6, potom kryt A.

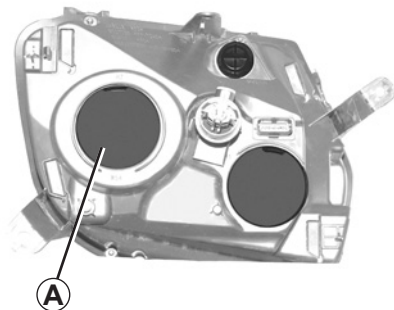


Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



SVETLOMETY: výmena žiaroviek (2/3)



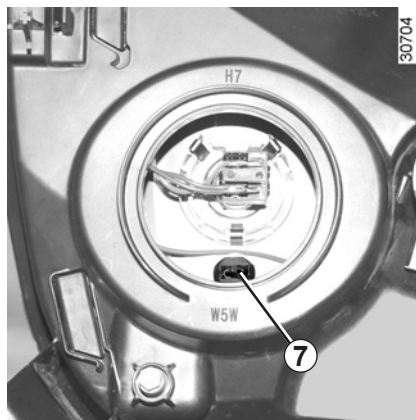
Predné obrysové svetlo

Uvoľnite kryt A.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.



Snímte kryt žiarovky 7.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.



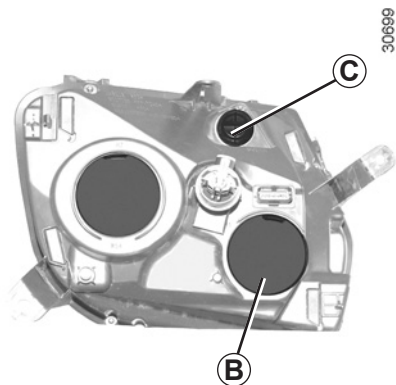
Vyberte žiarovku 8.

Typ žiarovky: W5W.

Po výmene žiarovky nasadte starostlivo späť kryt A.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v značkovom servise rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

SVETLOMETY: výmena žiaroviek (3/3)



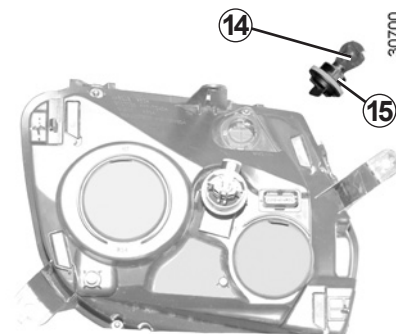
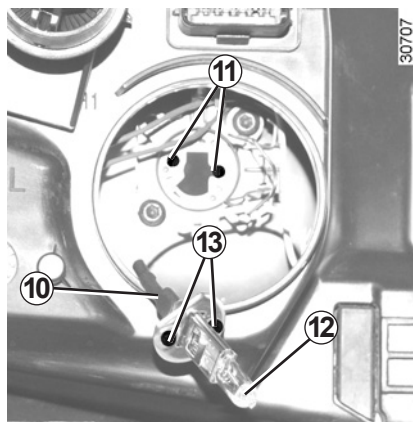
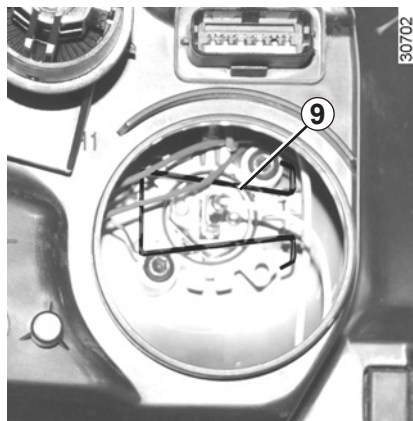
Diaľkové svetlá

Uvoľnite kryt **B**.

Uvoľnite pružinu **9** a vyberte žiarovku **12** spolu s konektorom **10**.

Snímate žiarovku z konektora. **Typ žiarovky: H1.**

Po výmene žiarovky nasadíte starostlivo späť oba kolíky **13** do otvorov **11**, pružinu a kryt.



Smerové svetlo

Otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek držiak žiarovky **C** až na doraz a vyberte ho.

Vymeňte žiarovku **14**.

Typ žiarovky: PY21W.

Po výmene žiarovky nasadíte starostlivo späť oba kolíky **15** vzhľadom na štrbiny svetlomety.

Otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek držiak žiarovky až na doraz.

HMLOVÉ SVETLO: výmena žiaroviek



Predné hmlové svetlá 1

Poradte sa v značkovom servise.

Typ žiarovky: H11.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranenia

Pridavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v značkovom servise.



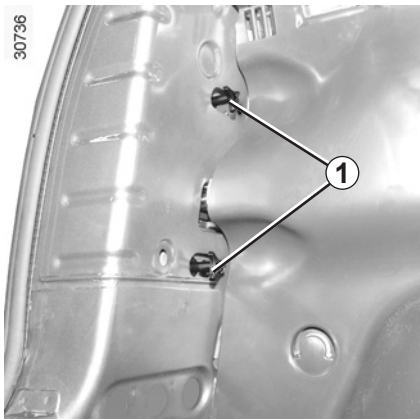
Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho autorizované servisy majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.



Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (1/3)



Koncové svetlá

Otvorte dvere batožinového priestoru a uvoľnite skrutky **1**, potom uvoľnite blok svetla **2** potiahnutím smerom dozadu.

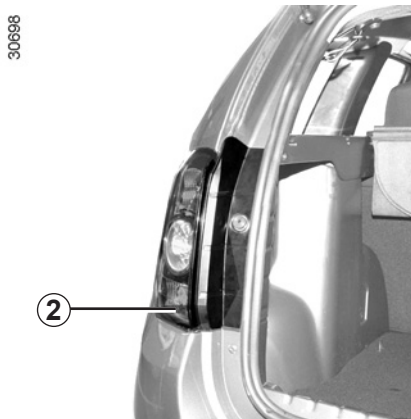
Odistite svorky **3**, aby ste vybrali držiak žiarovky **4**.

5 Obrysová a brzdomé svetlá

Dvojvláknová žiarovka bajonetového typu P 21/5 W.

6 Smerové svetlo

Žiarovka bajonetového typu P 21 W alebo PY 21 W (v závislosti od vozidla).



7 Cúvacie svetlo

Žiarovka bajonetového typu P 21 W alebo

Zadné hmľové svetlo

Bajonetová žiarovka P 21 W

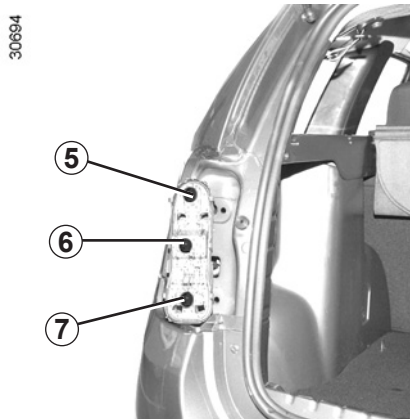
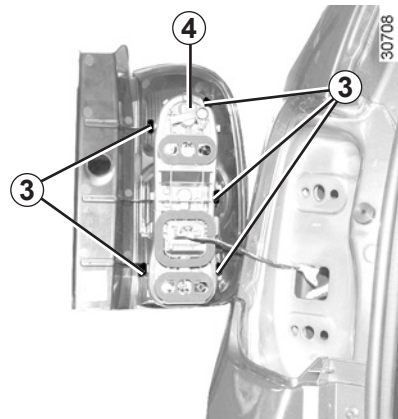
Spätná montáž

Pri spätnej montáži postupujte v opačnom poradí, pričom dbajte, aby ste nepoškodili káble.

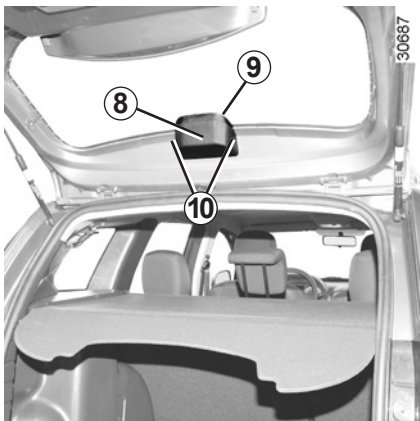


Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

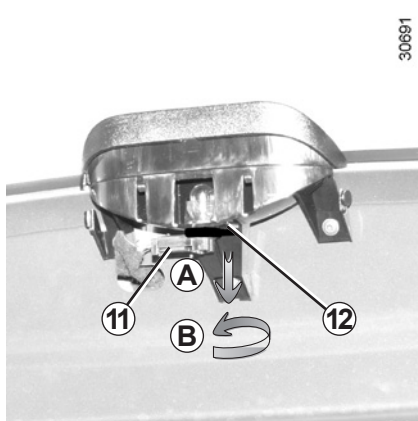


KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (2/3)

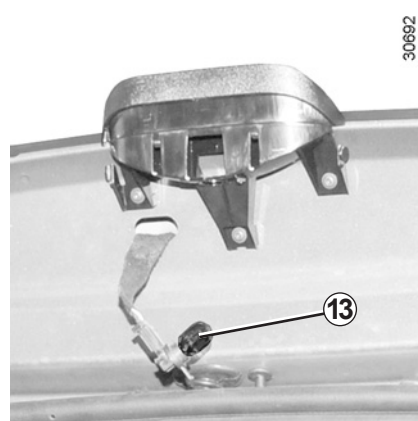


Tretie brzdomé svetlo

Prístup k žiarovke tretieho brzdomého svetla **9** je z batožinového priestoru. Opatrne snímte kryt **8** stlačením jazýčkov **10**.



Opatrne snímte jazýček **12** (pohyb **A**) a otočte ho o osminu obrátky (pohyb **B**), aby ste uvoľnili držiak žiarovky **11**.



Vyberte žiarovku **13**.
Typ žiarovky: P 21 W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (3/3)

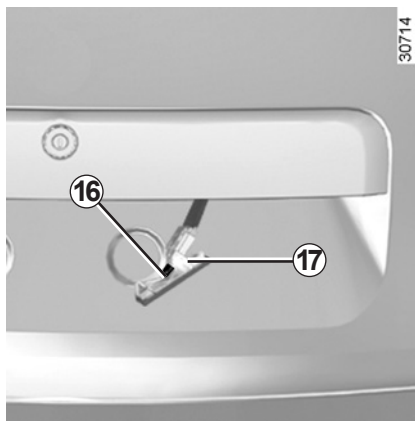
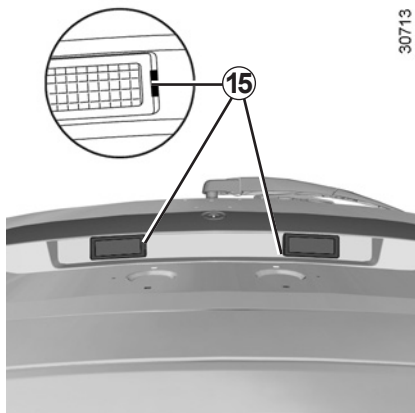


Osvetlenie evidenčného čísla vozidla

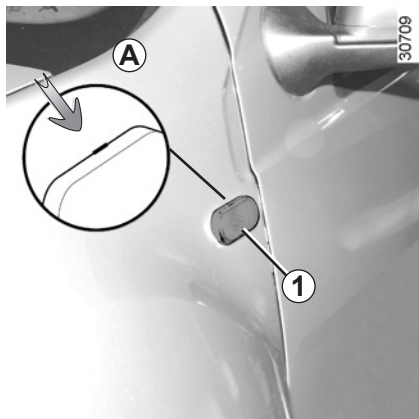
Snímte svetlo **14** stlačením jazýčka **15** pomocou plochého skrutkovača.

Vyberte kryt **17** vymeňte žiarovku **16**.

Typ žiarovky: **W 5 W**.



BOČNÉ BLIKAČE: výmena žiaroviek



Snímte blikač **1** (pomocou plochého skrutkovača, dajte ho do polohy **A**, aby ste preplopli blikač smerom von).

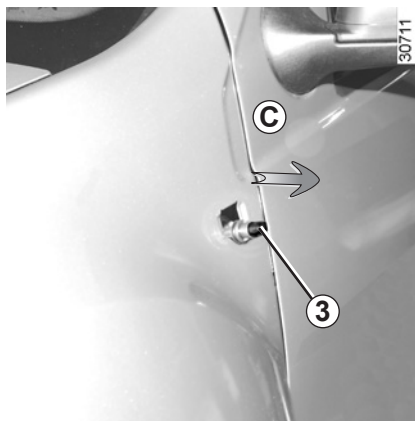
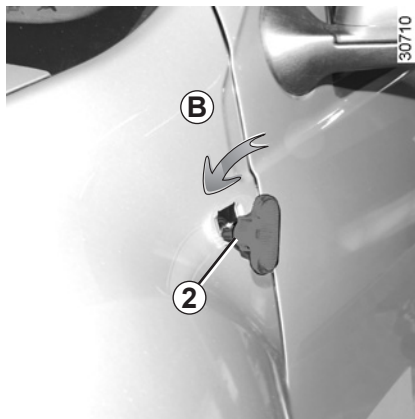
Otočte o štvrt závit (pohyb **B**) držiak žiarovky **2** a vyberte žiarovku **3** (pohyb **C**).

Typ žiarovky: WY5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

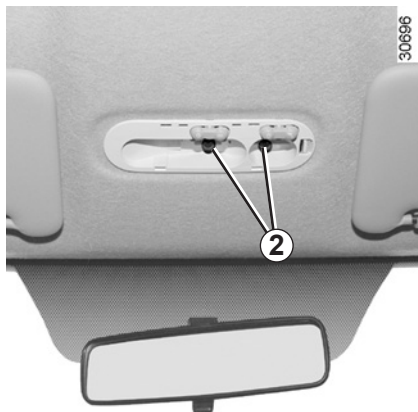


VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (1/3)



Stropné svetlo

Snímate kryt **1** pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača.



Uvoľnite príslušnú žiarovku.

Typ žiarovky 2: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (2/3)

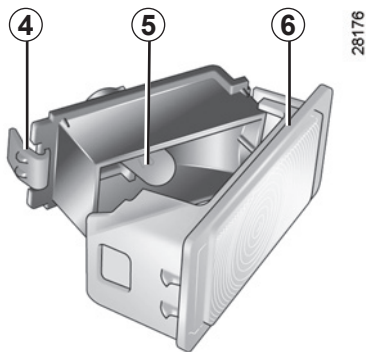


Osvetlenie príručnej skrinky

(v závislosti od vozidla)

Snímate svetlo **3** pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača, stlačte jazýček a preklopte svetlo smerom dovnútra.

Svetlo odpojte.



Stlačte jazýček **4** a uvoľnite kryt svetla **6**.
Žiarovka **5** bude prístupná.

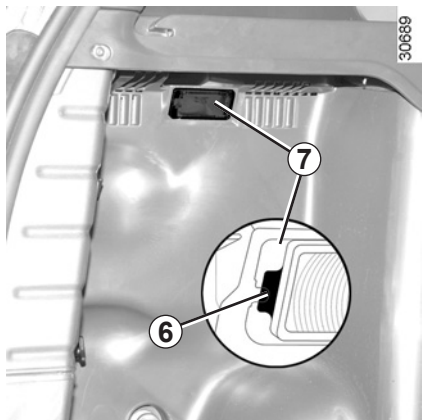
Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

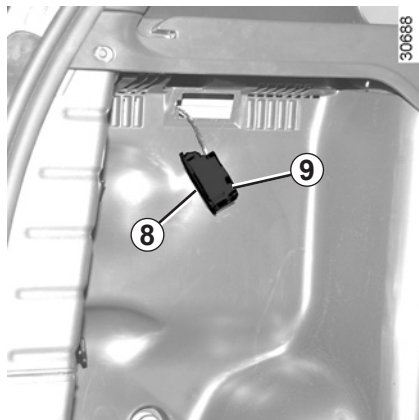
Riziko poranení.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek (3/3)

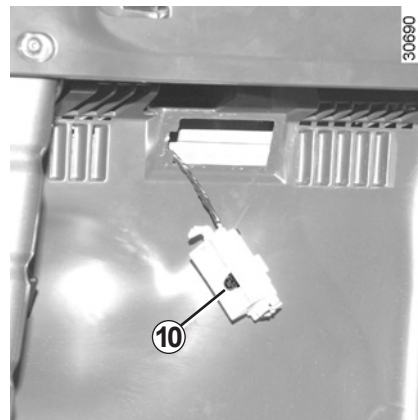


Osvetlenie batožinového priestoru

Snímate svetlo 7 pomocou nástroja typu plochého skrutkovača zatlačením na jazýček 6, čím preklopíte svetlo smerom dovnútra batožinového priestoru.



Stlačte jazýček 9 a uvoľnite kryt 8.



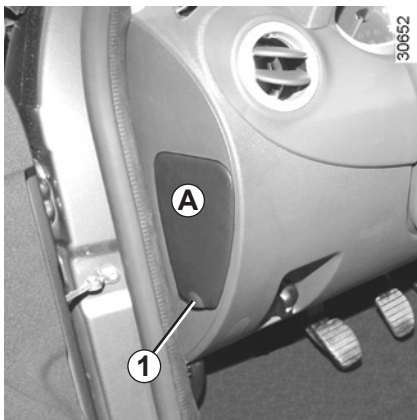
Vyberte žiarovku 10.
Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranení.

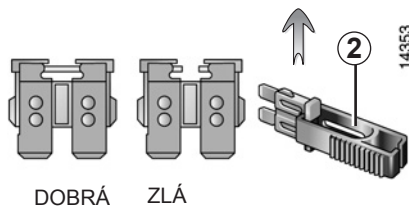
POISTKY (1/3)



Poistky v kabíne

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek. Snímte kryt **A** pomocou drážky **1**. Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek, ktorý sa nachádza na zadnej strane krytu **A**.

Podľa platnej normy alebo predpisov si v značkovom servise zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek aj poistiek.



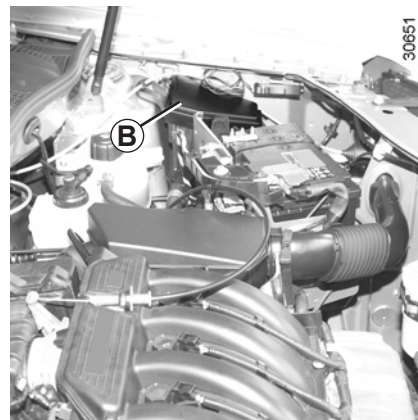
Pinzeta 2

Vyberte poistku pomocou pinzety **2** umiestnenej na zadnej strane krytu **A**. Pinzetu vyberte vysunutím z boku. Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).






















Poistky v priestore motora **B**

Niektoré funkcie sú istené poistkami nachádzajúcimi sa v priestore motora v skrinke **B**. Vzhľadom na to, že prístup k nim je obťažný, **odporúčame vám tieto poistky vymeniť v značkovom servise**.

POISTKY (2/3)

Priradenie poistiek v kabíne













(prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky
	ABS		Uzamykanie dverí		Elektrické ovládanie predných okien
	Autorádio		Ohrev zadného skla		Vnútorné osvetlenie
STOP	Brzdové svetlá		Predpríprava na alarm		Elektrické spätné zrkadlá
	Pridavná		Klaksón		Kúrenie
	Predné hmlové svetlá	UCH	Hlavná poistka		Miesto určené na doplnkovú výbavu
	Prístrojová doska Vstrekovanie		Vyhrievanie sedadiel		Airbag
	Predný stierač		Ohrev spätných zrkadiel		Pravé diaľkové svetlo

POISTKY (3/3)

Priradenie poistiek v kabíne

(prítomnosť poistiek závisí od úrovne výbavy vozidla)

Symbol	Priradenie poistky	Symbol	Priradenie poistky
	Ľavé diaľkové svetlo		Imobilizér
	Ľavé stretávacie svetlo		Cúvacie svetlo a stierač zadného skla
	Pravé stretávacie svetlo		Posilňovač riadenia
	Pravé obrysové svetlo		Neobsadené
	Ľavé obrysové svetlo	CNG	Neobsadené
	Zadné hmľové svetlo		Pohon všetkých 4 kolies (4WD)
	Elektrické ovládanie zadných okien		

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (1/2)

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Presvedčte sa, či sú „spotrebiče“ (stropné osvetlenie atď.) pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora vypnuté.
- Pred pripojením či odpojením akumulátora, ktorý bol nabíjaný, vypnite nabíjačku.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nedobíjajte akumulátor skôr ako minútu po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Nabíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku + za spínacou skrinkou.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poraďte sa v značkovom servise.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselínu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. V opačnom prípade opláchnite postihnuté miesto dostatočným množstvom vody a ak je to potrebné, poraďte sa s lekárom.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pri práci v blízkosti motora buďte opatrní, motor môže byť horúci. Ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Mohlo by tak dôjsť k vážnym poraniam.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (2/2)

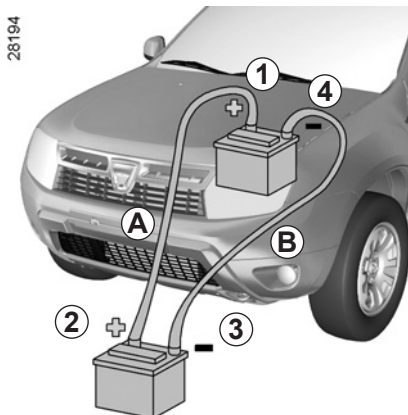
Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť akumulátor iného vozidla, zaobstarajte si v značkovom servise pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), alebo ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v dobrom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V. Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) musí byť minimálne rovnaká, ako je kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapaľovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Kladný kábel (+) **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Záporný kábel (-) **B** najskôr pripojte na pól (-) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, potom na pól (-) **4** vybitého akumulátora.

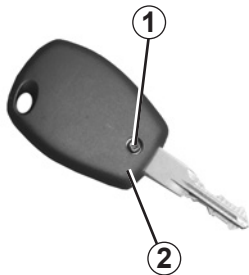
Motor naštartujte. Potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).



Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kladný kábel **A** nedotýka niektorej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Nebezpečenstvo poranenia a/alebo poškodenia vozidla.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAL'KOVÉ OVLÁDANIE: batéria



30604

Výmena batérie

Uvoľnite skrutku **1**, potom snímte kryt **2**.

Batérie si môžete zakúpiť v značkovom servise. Ich životnosť je približne dva roky.

Dbajte, aby sa na batérii nenachádzali stopy atramentu: riziko zlého elektrického kontaktu.



28177

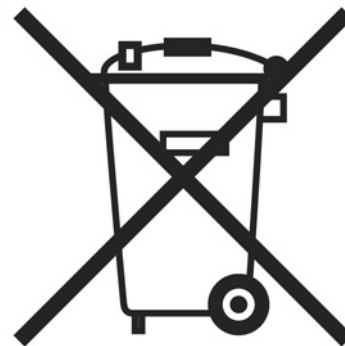
Vymeňte batériu **3** a dbajte pri tom na dodržanie správnej polarity vyznačenej na kryte.

Poznámka: Pri výmene batérií sa nedotýkajte elektronických častí v kryte kľúčov.

Typ batérie: CR 2016.

Pri spätnej montáži sa presvedčte, či je kryt dobre zatvorený a správne zatiahnutá skrutka.

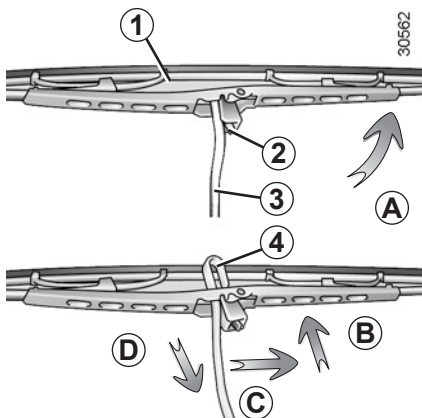
26913



térií.

Použitá batéria nevyhadzujte vo voľnej prírode. Odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

RAMIENKA STIERAČOV

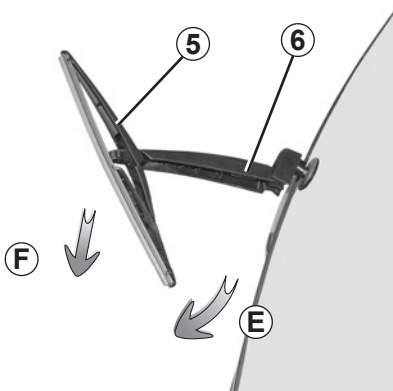


Výmena ramienok predných stieračov 1

Pri vypnutom zapalovaní nadvihnite ramienko stierača 3.

- Stierač dajte až do vodorovnej polohy (pohyb A).
- Stlačte jazýček 2 a potlačte stierač smerom dolu tak, aby sa háčik 4 vysunul z ramienka stierača (pohyb D).
- Odtlačte stierač (pohyb C), potom ho vysuňte nahor (pohyb B) a vyberte ho.

30685



Výmena ramienok zadných stieračov 5

Pri vypnutom zapalovaní nadvihnite ramienko stierača 6.

- Pohybujte ramienkom 5 až po bod odporu (pohyb E).
- Potiahnite stierač a vyberte ho (pohyb F).

Spätná montáž ramienok stieračov

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Kontrolujte stav gumičiek stieračov. Ich životnosť závisí od vás:

- pravidelne čistite gumičky, čelné a zadné sklo mydlovou vodou;
- stierače nepoužívajte, ak je čelné alebo zadné sklo suché;
- ak ste ich príliš dlho nepoužívali, odlepte ich z čelného alebo zadného skla.



– Presvedčte sa, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

- Kontrolujte stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď, ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Počas výmeny stierača, ktorý ste vytiahli, nenechávajte ramienko položené na skle: riziko poškodenia skla.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (1/2)

Postup pri vlečení

Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spínacej skrinke musí byť v polohe „M“ (zapalovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a výstražné svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Ak je k vozidlu pripojený príves, odpojte ho.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na značkový servis.



Vlečné body vpredu a vzadu

Používajte výlučne vlečné body vpredu 1 a vzadu 2.



Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.



Nikdy nenechávajte náradie rozhádzané vo vozidle: pri brzdení by mohlo byť vymrštené.



- Použite pevnú vlečnú tyč (okrem vlečenia mimo cesty). V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), musí byť vlečené vozidlo schopné brzdiť.
- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu. Mohli by ste poškodiť vozidlo.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť 25 km/h.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (2/2)



Vozidlá so 4 hnanými kolesami (4WD)



Vozidlo so 4 hnanými kolesami nikdy nesmiete vliecť pri žiadnom zvolenom režime, ak sa jedno zo štyroch kolies dotýka zeme (okrem vlečenia mimo cesty). Riziko mechanického poškodenia.

Vlečenie mimo cesty

Ak vozidlo uviazlo v piesku, snehu, blate... pripojte ťažné zariadenie (vlečné lano alebo iné špeciálne zariadenie vhodné na tento účel) na vlečný bod vpredu alebo vzadu (pozrite v časti „Vlečné body vpredu a vzadu“ na predchádzajúcej strane).

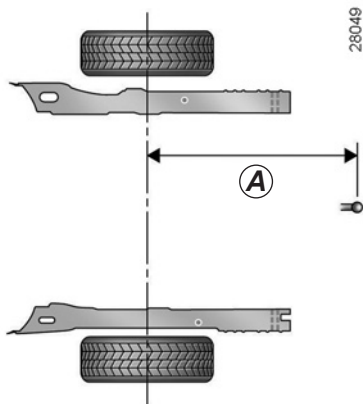
Pokiaľ ide o podmienky používania výbavy ťažného zariadenia, postupujte podľa návodu od výrobcu.

V prípade zapadnutia môže byť vozidlo **4x4 (4WD)** vlečené iba na krátke vzdialenosti. Riziko mechanického poškodenia.

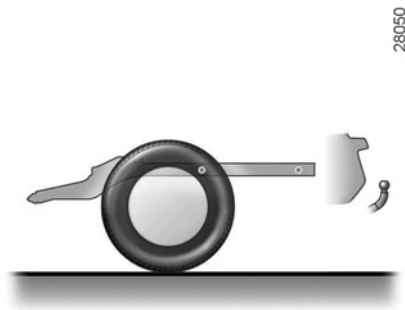


V prípade poruchy mimo cesty používať pevnú tyč na vlečenie zapadnutého vozidla je zakázané. Riziko mechanického poškodenia.

VLEČNIE VOZIDLA: pripojenie



A = 893 mm.



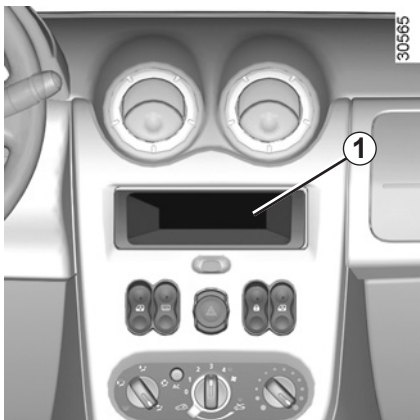
Povolené zaťaženie ťažného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:

Pozrite v kapitole 6, v časti „Hmotnosti“.

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



Umiestnenie autorádia 1

Ak vaše vozidlo nemá vo výbave rádio, k dispozícii máte predprípravu na montáž:

- rádio 1.
- reproduktory vpredu 2.
- reproduktory vzadu 3.

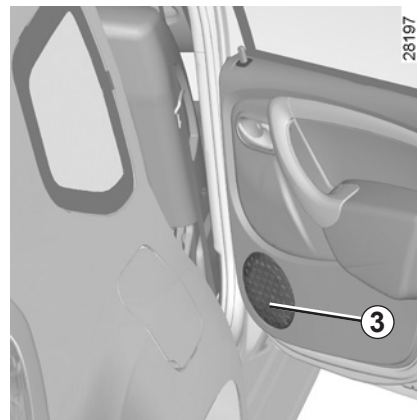
Pri montáži výbavy sa poraďte v značkovom servise.

Uvoľnite a demontujte odkladací priestor 1.



Umiestnenie reproduktorov vpredu 2

Pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača, snímte kryt 2.



Umiestnenie reproduktorov vzadu 3

Pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača, snímte kryt 3.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v sieti značky) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia.
Ak chcete vedieť viac, obráťte sa na značkový servis.
- Akékoľvek zásahy do elektrických obvodov alebo autorádia môžu vykonávať len pracovníci značkových servisov. Nesprávne zapojenie totiž môže poškodiť elektrickú inštaláciu a/alebo prístroje, ktoré sú na ňu zapojené.

PRÍSLUŠENSTVO



Predtým ako nainštalujete elektrické alebo elektronické prístroje (zvlášť na vysielanie/prijímanie: frekvenčné dĺžky, úroveň výkonu, poloha antény, ...) si overte, či sú kompatibilné s vaším vozidlom.

Poradte sa v značkovom servise.



Používanie vysielacích/ prijímacích zariadení (telefón, vysielacia, ...)

Telefóny a vysielачky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

Ak si želáte nainštalovať príslušenstvo do vozidla: poradte sa v značkovom servise.

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované výrobcom, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.



Ak používate bezpečnostný zámok, zachyťte ho výlučne o brzdový pedál.



Elektrické a elektronické príslušenstvo

– Zapájajte len príslušenstvo s maximálnym výkonom 120 wattov.

Nebezpečenstvo poškodenia.

- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba značkový servis, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.
- Pri dodatočnej montáži elektrického príslušenstva sa presvedčte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (1/5)

Nasledujúce rady vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy; z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na značkový servis.

Štartujete	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Žiarovky kontroliek slabnú alebo sa nerozsvecujú, štartér sa neotáča.	Svorky autobatérie sú slabo dotiahnuté, odpojené alebo zoxídované.	Ak sú zoxídované, uvoľnite ich, odpojte alebo vyčistite.
	Vybitý akumulátor alebo mimo činnosti.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor. Pozrite v kapitole 5, v časti „Akumulátor: odstránenie poruchy“ alebo vymeňte akumulátor, ak je to potrebné. Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný.
Motor nemožno naštartovať.	Nie sú splnené podmienky štartovania.	Pozrite v kapitole 2, v časti „Štartovanie/vypnutie motora“.
Stĺpik riadenia zostane zamknutý.	Volant je zablokovaný.	Odblokujete ho ľahkým pohybom kľúča a volantu (pozrite v kapitole 2, v časti „Spínacia skrinka“).

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (2/5)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Vibrácie.	Zle nahustené, zle vyvážené alebo poškodené pneumatiky.	Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách; ak tlak nie je príčinou, nechajte si skontrolovať ich stav v značkovom servise.
	Prítomnosť zeme alebo snehu v kolesách.	Umyte vozidlo a najmä kolesá (pozrite v kapitole 4, v časti „Údržba karosérie/priestoru motora“).
Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora. alebo Nemusí ísť nevyhnutne o poruchu. Para môže pochádzať z regenerácie filtra pevných častíc.	Vypnite motor. Poradte sa v značkovom servise. Pozrite v kapitole 2, v časti „Osobitosti vozidiel s naftovým motorom“.
Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:		
v zákrute alebo pri brzdení	Hladina oleja v motore je príliš nízka.	Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti „Hladina oleja v motore - zostatok/plnenie“).
na voľnobehu	Nízky tlak oleja.	Obráťte sa na najbližší značkový servis.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (3/5)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Kontrolka tlaku oleja zhasína oneskorene, alebo zostáva rozsvietená pri rozbiehaní.	Nedostatočný tlak oleja.	Zastavte: poraďte sa v značkovom servise.
Výstražná kontrolka výmeny oleja v motore svieti aj po výmene.	Reinicializácia alarmu po výmene oleja nebola vykonaná.	Reinicializácia alarmu po výmene oleja, pozrite v kapitole 4, v časti „Reinicializácia alarmu po výmene oleja“.
Kontrolky režimu „2WD“ a elektronickej poruchy svetla.	Porucha systému 4 hnacích kolies.	Jazdite pomalšie a čo najskôr navštívte značkový servis. Riešením tohto problému môže byť výmena pneumatík.
Systém odmieta prejsť do režimu „2WD“ alebo „4WD Lock“. Režim „AUTO“ zostáva aktívny.	Porucha systému 4 hnacích kolies.	Obráťte sa čo najskôr na značkový servis.
Svišťanie	Zlá poloha strešnej antény.	Nasmerujte anténu.
V nádržke vrie chladiaca kvapalina.	Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.	Vypnite motor. Poraďte sa v značkovom servise.
Dym pod kapotou motora.	Skrat alebo únik v chladiacom okruhu.	Zastavte, vypnite zapaľovanie, vzdialte sa od vozidla a obráťte sa na značkový servis.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (4/5)

Pri jazde	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Riadenie ide ťažko.	Roztrhnutý klinový remeň. Nedostatok oleja v čerpadle posilňovača riadenia.	Vymeňte remeň. S úkonmi údržby posilňovača riadenia sa obráťte na značkový servis.
Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny sa rozsvieti.	Porucha ventilátora. Únik chladiacej kvapaliny.	Zastavte vozidlo, vypnite motor a obráťte sa na značkový servis. Odstavte vozidlo, vypnite motor a skontrolujte nádržku chladiacej kvapaliny: musí obsahovať tekutinu. V opakovanom prípade sa čo najskôr obráťte na značkový servis.
	Zanesený alebo upchatý chladič.	Odstavte vozidlo, vypnite motor a očistite chladič (pozrite v kapitole 2, v časti „Údržba karosérie a priestoru motora“). Ak je čistý, obráťte sa čo najskôr na značkový servis.



Chladič: V prípade, že je nedostatočné množstvo chladiacej kvapaliny, nezabudnite, že nikdy nesmiete dolievať studenú chladiacu kvapalinu, ak je motor príliš horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam výrobcu.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (5/5)

Elektrické zariadenia	MOŽNÉ PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Stierače nefungujú.	Prilepené ramienka stieračov.	Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.
	Chybný elektrický okruh.	Poradte sa v značkovom servise.
Stierač sa už nezastaví.	Chybné elektrické ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Zrýchlené blikanie blikačov.	Vypálená žiarovka.	Vymeňte žiarovku.
Smerové svetlá nefungujú.	Chybný elektrický okruh.	Poradte sa v značkovom servise.
Svetlomety nesvietia alebo nezhasnú.	Chybný elektrický okruh alebo ovládanie.	Poradte sa v značkovom servise.
Stopy po kondenzácii v svetlometoch.	Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp kondenzácie je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	

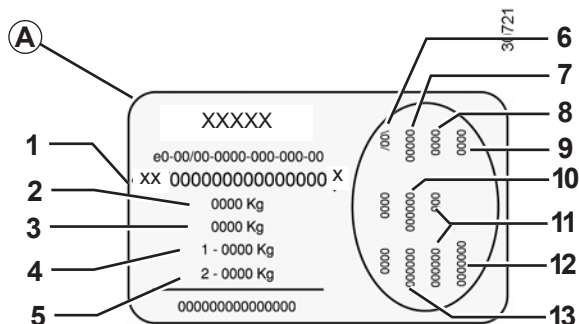
Kapitola 6: Technické údaje

Identifikačný štítok vozidla	6.2
Rozmery	6.4
Parametre motorov	6.5
Hmotnosti/Hmotnosť prívesu	6.6
Náhradné diely	6.7
	6.1

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY VOZIDLA



Údaje na výrobnom štítku motora A uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

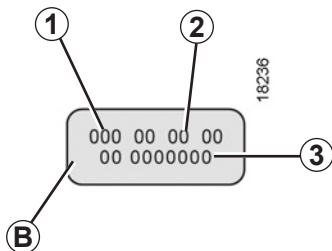


Výrobný štítok A

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.
- 2 MMAC (Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla).
- 3 MTR (Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy - naložené vozidlo s prívesom).
- 4 MMTA (Najvyššie povolené zaťaženie) na prednej náprave.
- 5 MMTA na zadnej náprave.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplnujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.

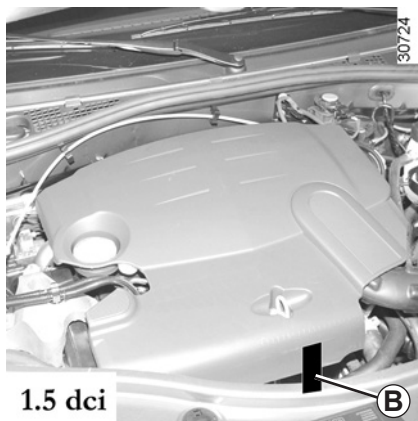
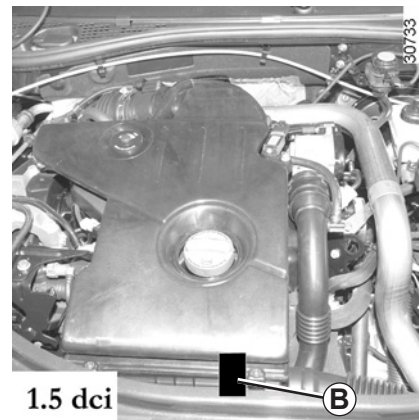
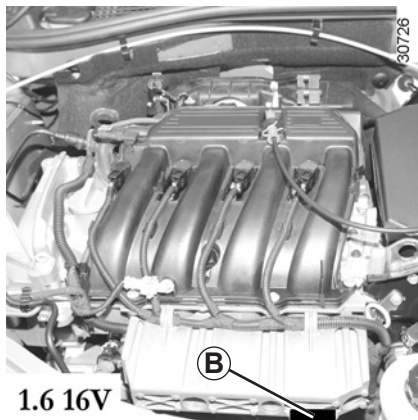
IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY MOTORA



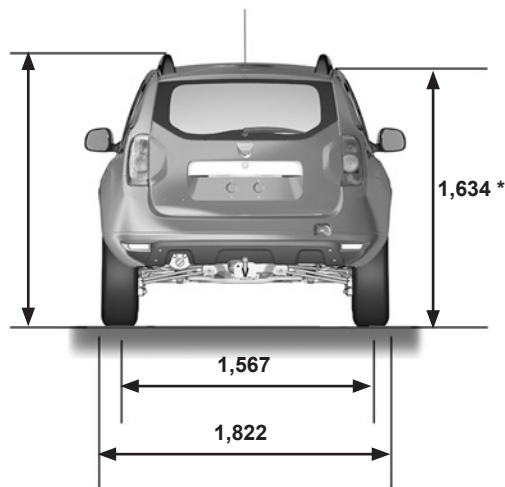
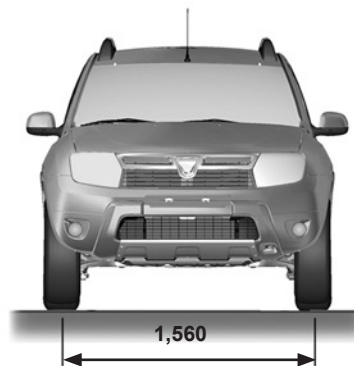
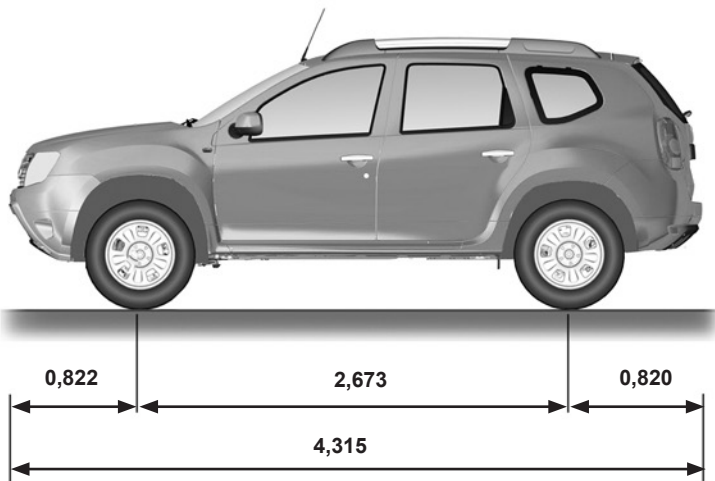
Údaje na výrobnom štítku **B** uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

- 1 Typ motora
- 2 Rozlišovacie číslo motora
- 3 Výrobné číslo motora



ROZMERY (v metroch)



(*) Naprázdno

PARAMETRE MOTOROV

Typový rad	1.6 16V	1.5 dCi
Typ motora (na štítku motora)	K4M	K9K
Zdvihový objem (cm ³)	1598	1461
Palivo Oktánové číslo	<p>Benzínový motor Bezolovnatý benzín bezpodmienečne s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže. Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín:</p> <ul style="list-style-type: none">– s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku;– s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.	<p>Motorová nafta Na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže je vyznačené povolené palivo.</p>
Sviečky	<p>Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na značkový servis. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.</p>	

HMOTNOSTI (v kg)

Uvedené hmotnosti sú hmotnosti vozidla v základnej výbave a bez voliteľných doplnkov: môžu sa meniť v závislosti od výbavy vozidla. Poradte sa v značkovom servise.

Verzie	4x2		4x4	
	1.6 16V	1.5 dCi	1.6 16V	1.5 dCi
Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla (MMAC) Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (MTR)	Hmotnosti vyznačené na výrobnom štítku (pozrite v kapitole 6, v časti „Identifikačné štítky“)			
Hmotnosť brzdeného prívesu	dosiahnete výpočtom: MTR - MMAC			
Hmotnosť nebrzdeného prívesu	615	625	660	680
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	50		75	
Povolené zaťaženie strechy so strešným nosičom	80 (vrátane nosiča)			

Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď, ...).

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na značkový servis.
V prípade ťahania vozidla **nesmiete v nijakom prípade prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves)**.
Povoľuje sa:
prekročenie MMTA vzadu do 15 %,
prekročenie MMAC do 10 % alebo 100 kg (podľa toho, ktorý limit bol dosiahnutý ako prvý).
- V oboch prípadoch musíte obmedziť rýchlosť súpravy na max.100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru (3 PSI).
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1000 m nad morom.

NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely sú vyvinuté na základe prísnych požiadaviek a sú špeciálne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v značkových servisoch pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

ABECEDNÝ REGISTER (1/4)

A

ABS	2.15 → 2.18
airbag.....	1.16 → 1.20
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu.....	1.32
akumulátor.....	4.11
pri poruche	5.28 – 5.29
antivol (spínač)	2.2
automatické zamykanie dverí počas jazdy	1.7

B

batérie (diaľkové ovládanie)	5.30
batožinový priestor	3.18
bezpečnosť detí.....	1.6, 1.21 → 1.31
bezpečnostné pásy.....	1.12 → 1.20
bezpečnostné systémy dopĺňajúce pásy vpredu.....	1.16 → 1.18, 1.20
bezpečnostné systémy pre deti.....	1.21 → 1.31
blikače	1.48, 5.14
blokovania štartovania.....	1.8
bočné blikače.....	5.21
brzdová kvapalina.....	4.6

Č

čas	1.46
čerpadlo posilňovača riadenia	4.8

D

defekt.....	5.3 – 5.4, 5.9 – 5.10
deti.....	1.5 – 1.6
detské sedačky.....	1.21 → 1.31
diaľkové ovládanie zamykania	1.2, 1.4
dvere.....	1.5 – 1.6

E

elektrické zamykanie dverí	1.5
----------------------------------	-----

F

filter.....	4.9
nafty	4.9
v kabíne.....	4.9
vzduchu.....	4.9

H

4 hnacie kolesá (4WD).....	2.11 → 2.14
hladina paliva.....	1.40
hmlové svetlá.....	1.50
hmotnosť	6.6
hmotnosť prívesu.....	6.6
hmotnosti.....	6.6
hodiny	1.46

CH

chladiaca kvapalina	4.7
---------------------------	-----

I

identifikácia vozidla.....	6.2 – 6.3
identifikačný štítok	6.2 – 6.3
inštalácia príslušenstva	5.36

J

jazda.....	2.2 → 2.18
------------	------------

K

kapota motora.....	4.2
karoséria (údržba)	4.12 → 4.14
katalyzátor	2.4
klaksón	1.48
klimatizácia	3.2 → 3.8
klúč na kryty kolies	5.2
klúč na skrutky kolies	5.2
klúče.....	1.2 – 1.3
výmena batérie.....	5.30
kontrolky	1.36 → 1.44
kontrolné prístroje.....	1.36 → 1.44, 1.49 – 1.50
kotviace oko.....	3.19
kryt batožinového priestoru	3.20 – 3.21
kryt palivového otvoru.....	1.54
kúrenie.....	3.2 → 3.8
kvalita oleja v motore.....	4.4 – 4.5
kvalita paliva	1.54

ABECEDNÝ REGISTER (2/4)

L

lak	
referenčné číslo.....	6.2 – 6.3
údržba	4.12

M

mierka oleja v motore	4.3
montáž rádia.....	5.35
motor	
údaje	6.5

N

nádrž	
brzdovej kvapaliny.....	4.6
chladiacej kvapaliny	4.7
do ostrekovačov	4.8
náhradné diely.....	6.7
nastavenie polohy pri riadení.....	1.12 → 1.15
nastavenie predných sedadiel.....	1.11
nastavenie správnej polohy pri riadení.....	1.10
nastavovanie svetlometov	1.51

O

objem palivovej nádrže.....	1.54
objemy mechanických častí.....	4.3, 4.11
odhmliovanie	
čelné sklo	3.7
odkladacie priestory.....	3.14 → 3.16
odkladacia skrinka	3.14
odkladací priestor	3.14 → 3.16
odmrazovanie	
zadné okno.....	1.53
ochrana životného prostredia	
radý	2.6 → 2.8
okná.....	3.9 – 3.10
olej v motore	4.3
opierka hlavy	1.9 – 1.10
osobitosti vozidiel s benzínovým motorom	2.4
osobitosti vozidiel s naftovým motorom.....	2.5
ostrekovač	1.52 – 1.53, 4.8

osvetlenie:

vnútorné	3.11, 5.22 → 5.24
vonkajšie	1.49 – 1.50, 5.14 → 5.21
otváranie dverí.....	1.6
ovládanie	1.34 – 1.35
ovládanie okna	3.9 – 3.10
ozdobný kryt kolesa.....	5.8

P

palivo	
dopĺňanie.....	1.55
kvalita	1.54, 6.5
radý na úsporu	2.6 → 2.8
palivová nádrž	1.54 → 1.56
palubná doska	1.34 – 1.35
palubný počítač	1.41 → 1.44
parametre motorov	6.5
pneumatiky	4.10, 5.11 → 5.13
podpora brzdenia v kritickej situácii	2.16 → 2.18
poistky	5.25 → 5.27
popolníky	3.13
poruchy	
poruchy činnosti	5.37 → 5.41
poruchy činnosti	5.37 → 5.41
posilňovač riadenia.....	1.45, 4.8
posilňovač riadenia s variabilným účinkom	1.45
praktické rady	5.2 – 5.4, 5.8 → 5.41
predbiehanie	2.3
predné sedadlá	
nastavenie	1.11
preprava detí	1.21 → 1.31
preprava predmetov	
v batožinovom priestore	3.19
prídružná rukoväť	3.12
príprava prívěsu	
montáž	3.19
príprava na montáž autorádia.....	5.35
príslušenstvo	5.36
prístrojová doska	1.36 → 1.40
protiblokovací systém kolies: (ABS)	2.15 → 2.18

ABECEDNÝ REGISTER (3/4)

R

rádio	
predpríprava.....	5.35
rady na ochranu životného prostredia	5.25 → 5.27
ramienka stieračov	5.31
reproduktory	
umiestnenie	5.35
rezervné koleso	5.3 – 5.4, 5.11 → 5.13
riadiaci panel	1.34 – 1.35
ručná brzda.....	2.10
rýchlostná páka	2.10

S

slnečné clony.....	3.12
spätne zrkadlá	1.47
spiaťočka	
prechod	2.10
spínacia skrinka.....	2.2
stav hladiny.....	4.3, 4.6 → 4.8
chladiacej kvapaliny	4.7
v nádržke ostrekovačov okien.....	4.8
stav oleja v motore	4.4
stierače	1.52 – 1.53
ramienko	5.31
strešný nosič.....	3.22
Strešný nosič.....	3.22
stropné svetlo	3.11
súprava na hustenie pneumatík	5.5 → 5.7
svetelná signalizácia.....	1.49 – 1.50
svetlá	
brzdové	5.18 – 5.19
cúvacie.....	5.18 – 5.19
diaľkové	1.49, 5.14 → 5.16
hmlové.....	1.50, 5.17
nastavenie.....	1.51
obrysovú.....	1.49, 5.14 → 5.16
smerovú	1.48, 5.14 → 5.16
stretávacie.....	1.49, 5.14 → 5.16
výstražnú.....	1.48
svetlomety	1.49 → 1.51

nastavenie.....	1.51
prídavnú	5.17
systém elektronického blokovania štartovania	1.8

Š

štartovanie motora.....	2.2 – 2.3
-------------------------	-----------

T

technické údaje.....	6.2 – 6.3, 6.5 → 6.7
tlak vzduchu v pneumatikách	4.10, 5.12

U

údržba	
karosérie	4.12 → 4.14
mechanickú	4.3, 4.6, 4.11
vnútorné obloženie.....	4.15 – 4.16
ukazovatele	
smerovú	1.48
umývanie	4.12 → 4.14
úprava.....	3.14 → 3.16
úspora paliva	2.6 → 2.8

V

vetracie otvory	3.2 – 3.3
vetranie	
klimatizáciu.....	3.2 → 3.8
vlečenie	6.6
pri poruche	5.32 – 5.33
prípnutie prívesu.....	3.19, 5.34
vlečenie prívesu.....	3.19, 6.6
vlečné oko	5.32 – 5.33
vnútorné obloženie	
údržba	4.15 – 4.16
volant	
nastavenie.....	1.45
výmena kolesa.....	5.9 – 5.10
výmena oleja	4.4
výmena žiaroviek.....	5.14 → 5.24
vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu	1.32
výstraha	1.48

ABECEDNÝ REGISTER (4/4)

výstražná svetelná signalizácia	1.48
výstražný signál	1.48

Z

zábeh	2.2
zadné sedadlá	3.17
funkčnosť	3.17
zadné sklo	
odhmlievanie	1.38
zádržné systémy pre deti	1.21 → 1.31
zamykanie dverí	1.4 – 1.5, 1.7
zapaľovač cigariet	3.13
zástrčka na príslušenstvo	3.13
zátka otvoru palivovej nádrže	1.54
zatváranie dverí	1.6
zdvihák	5.2, 5.9 – 5.10
zdvíhanie vozidla	
výmena kolesa	5.2 – 5.4, 5.8 → 5.10
zrkadielka	3.12
zvuková signalizácia	1.50
zvukový signál nadmernej rýchlosti	1.39
zvýšenie sedadla pre deti	1.21 → 1.23

Ž

žiarovky	
výmena	5.14 → 5.24
životné prostredie	2.9